MINISTERUL DE INTERNE

DEPARTAMENTUL SECURITAȚII STATULUI

61354

D 001444

MISIUNE NEOFICIALĂ

1981

MINISTERUL DE INTERNE
DEPARTAMENTUL SECURITĂȚII STATULUI

.UZ INTERN

MISIUNE NEOFICIALĂ

Nr. 277 .

SERVICIUL EDITORIAL ȘI CINEMATOGRAFIC
— 1981 —

Traducere din limba engleză realizată de VASILE CALBAJOS
din Inspectoratul județean Cluj al Ministerului de Interne

Copertă executată de VICTOR JERCA

CUVÎNT ÎNAINTE

Lucrarea de față, intitulată Misiune neoficială, *a fost realizată prin traducerea selectivă a unei cărți scrise de Robert Rostand și apărută în Anglia în anul 1975. În cuprinsul său sînt descrise măsurile și acțiunile întreprinse de un comando special angajat să asigure securitatea unui fost lider african — detronat de cumnatul său — care dorea ca, împreună cu fiica sa, să părăsească Anglia și să se reîntoarcă în patrie pentru a prelua puterea. Din informații rezultă însă că el se afla tot timpul în atenția a trei asasini de profesie plătiți, pentru a-l suprima, de adversarul său politic.*

Titlul cărții sugerează caracterul neoficial al misiunii, în sensul că, din rațiuni politice, în caz de eșec, nu angaja responsabilitatea guvernului englez, care oferise demnitarului respectiv azil politic.

Din aceste motive, M.I. 5 (Serviciul de contrainformații englez) apelează la sprijinul secției europene din Londra a organizației secrete „Syops", patronată de C.I.A., care, spre deosebire de aceasta — după cum pretind componenții săi — asigură protecție și nu apelează la atentate și suprimări. Că lucrurile nu stau așa, rezultă clar din desfășurarea intrigii. Pe cine contează „Syops" în îndeplinirea misiunilor ordonate? Ea are în organigramă profesioniști de clasă, ce posedă calități fizice și volitive deosebite, cum ar fi: dibăcie în mînuirea armamentului din dotare, dexteritate în lupta corp la corp, orientare în teren, curaj împins pînă la sacrificiul suprem, foarte dezvoltat simț al auzului, văzului, mirosului etc. Printre aceștia există însă și cadre viciate, deși se dovedesc competente din punct de vedere profesional.

Scrisă în genul romanelor de aventuri sau poliţiste, autorul a urmărit să stîrnească curiozitatea cititorului, dar mai cu seamă să amplifice tensiunea dramatică a cărţii, folosind în acest scop pînă la obsesie elementul de răfuială între adversari.

Şi totuşi, Misiune neoficială descrie un caz real, prezentînd atentatele puse la cale pentru suprimarea demnitarului african în cauză, mijloacele de transport folosite în acest scop, măsurile luate pentru asigurarea securităţii în timpul călătoriei şi în interiorul clădirilor, modul de penetrare a unui sistem de securitate şi gardă etc.

În cele ce urmează, ne vom opri la cîteva concluzii mai importante ce se desprind din lecturarea traducerii. O primă concluzie ar fi aceea că serviciile secrete occidentale colaborează strîns între ele, ajutîndu-se şi făcînd schimb de informaţii, chiar dacă în realitate urmăresc scopuri diferite. Astfel, M.I. 5 acoperă crima săvîrşită de „Syops" asupra unui membru al unei misiuni comerciale, iar aceasta, la rîndul său, se angajează formal să-i asigure securitatea demnitarului african, deşi — conform înţelegerii dintre cele două servicii secrete — şeful secţiei europene „Syops" ordonă unuia din subalterni să-l ucidă pe fostul lider african.

Cititorul va constata, de asemenea, că, pentru a-şi îndeplini în condiţii cît mai bune sarcinile încredinţate, orice serviciu secret ce se respectă trebuie să culeagă informaţii despre obiectivele existente în lucru. De exemplu, M.I. 5 are întocmite dosare cu datele personale ale celor trei asasini angajaţi să-l ucidă pe demnitarul african şi despre modul în care aceştia au pătruns în Anglia (sosesc din ţări diferite, pe calea aerului, la ore diferite, folosesc nume şi paşapoarte false etc.).

În lucrare, autorul mai prezintă şi unele metode şi mijloace folosite de elementele teroriste pentru suprimarea victimelor. Cunoaşterea acestora ajută cadrele Ministerului de Interne să desfăşoare o eficientă activitate de prevenire a unor asemenea fenomene.

Traducerea oferă şi alte aspecte din munca specialiştilor în asigurarea securităţii demnitarilor şi în combaterea terorismului, cum ar fi modul de predare şi primire a unui obiectiv, realizarea dezinformării etc. Autorul nu trece cu vederea nici greşelile ce pot fi săvîrşite cu prilejul îndeplinirii unor asemenea misiuni, dintre care reţinem: nesupravegherea autoturismului utilizat, ceea ce a creat posibilitate adversarilor să amplaseze sub el o bombă artizanală; necunoaşterea

agravării unor defecte fizice ale membrilor echipei de către conducătorul acesteia; aprecierea inexactă a condiţiilor meteorologice ş.a.

Avînd în vedere că lucrarea prezintă diferite aspecte privind măsurile şi acţiunile întreprinse pentru asigurarea securităţii unui demnitar şi contracararea încercărilor teroriste îndreptate împotriva acestuia, sîntem de părere că ea va contribui la lărgirea orizontului de cunoştinţe profesionale ale cadrelor Ministerului de Interne, mobilizîndu-le pentru întărirea vigilenţei şi combativităţii în îndeplinirea atribuţiilor ce le revin.

Colonel ION PLUTEANU
Colonel VASILE DRĂGOI

„Syops" folosea cu eficiență, de mai mult timp, instalația de supraveghere cu infraroșii pe timpul nopții. Locken știa că în imaginile multicolore ale împrejurimilor ținutului englez ar fi putut recunoaște imediat un om, chiar unul tîrîndu-se pe burtă, la o distanță de o sută de yarzi de fermă. Totuși, din instinct, dezagrea sistemul pentru plictiseala ce-i afecta propriile simțuri.

Își aruncă ochii spre ceasul de la mînă, își întoarse privirea la ecrane și se adresă bărbatului adormit pe canapea, la cîțiva pași de el :

— E timpul, Eddie.

Vocea-i era joasă, tonul egal, o voce obișnuită să nu se irosească în cuvinte inutile și nici în inflexiuni fără rost. Deși devenise conștient că vorbea brutal, pînă la grosolănie, de obicei, acorda prea puțină importanță acestui lucru.

— E aproape ora patru, se adresă tînărului cu mai multă căldură.

— Dumnezeule !

Omul de pe canapea sări brusc, clipind, ștergîndu-și ochii, apoi își căută cu mîinile gulerul boțit al cămășii și spuse :

— N-o să mă obișnuiesc niciodată cu o asemenea corvoadă.

— Lăptarii fac acest lucru zilnic. Primii zece ani sînt cei mai grei, răspunse interlocutorul.

— Oricum, asta nu-mi ține de cald, replică tînărul care se ridică, își slăbi cureaua și își mută tocul cu pistolul din față, unde-l atîrnase gata de tragere, pe șoldul stîng.

— Bea niște cafea, apoi treci pe la posturi, zise Locken.

— Iarăși ?

— Iarăși, precizâ Locken, cu calm. Dealtfel, peste două ore vei face la fel și cînd Perry și Crowell intră, vei relua treaba.

Eddie îi zîmbi forțat și spuse :

— Ești un tip dur, mister.

Se întoarse după zece minute cu răsuflarea înghețată de aerul tăios al dimineții de primăvară.

— Fii atent aici, zise Locken, privindu-l în față pe Eddie pentru prima oară.

Era un băiat cu o figură simpatică și deschisă ; păr blond, tuns scurt, perie, la modă acum douăzeci de ani. Cîndva, fără chef, Locken se uitase la o poză instantanee, pe care Eddie i-o arătase s-o privească. Era vorba de o femeie — numită Cheryl Charlotte sau Charlene — cu o față dubioasă. Locken s-a lămurit pe loc. Pentru treaba lor, problemele acestea nu însemnau nimic.

Locken întrebă :

— Ce face Wrodny ?

— Doarme. Sforăie ca un ferăstrău, răspunse Eddie.

— Te-al uitat la el ? Ești sigur că era Wrodny ?

Tînărul mimă timid.

— Atunci du-te înapoi și te uită. Încredințează-te că-i așa, îi ordonă Locken.

Cînd se întoarse, Eddie zîmbi ușurat și spuse :

— Sigur că-i Wrodny. Și un gîfîit ar fi fost suficient, argumentă el, întrebînd dacă toți beau atît de mult.

Ochii lui Locken fixară din nou ecranele radarului și apoi răspunse :

— Aproape la toți le este frică de lume. De noi, de compatrioții lor. Unii o arată mai mult decît alții. Majoritatea din ei beau.

— Cine crezi că este acest Wrodny, în realitate ? întrebă Eddie.

— Un membru al unei misiuni comerciale. Asta-i tot ce trebuie să știu, concluse Locken.

Eddie se încruntă și deveni curios :

— Ce se va întîmpla cu ei ?

— Cîteva persoane din M.I. 5, precizâ Locken, vor veni de la Londra cu Perry și Crowell. O să-i vadă mîine dimineață. Apoi va pleca cu avionul.

— După aceea, înțeleg, completă Eddie.

— Pe naiba, nu știu, spuse Locken, devenind brusc iritat. Nu-l urmăresc. O să-l țină într-o casă din Arlington pînă ce experții află ce a adus cu el. Apoi va mai apare încă un străin într-un orășel, undeva, cu o pensie.

— Nu te-ai întrebat niciodată ? insistă Eddie.

Pentru moment ochii lui Locken aruncară o privire piezișă, apoi se întoarseră, țintindu-l pe tînăr pentru a-i pune la punct :

— Nu, nu m-am întrebat. Noi nu sîntem C.I.A., Eddie. E treaba lor să racoleze deștepți și să le dea noi identități. Sarcina noastră este să-i predăm întregi. Gîndește în felul ăsta despre „Syops" și vei fi mult mai fericit.

— Vreau să zic că și ei sînt oameni, nu-i așa ? Cu familii, cu sentimente, ca oricare alții, fu de părere Eddie.

Locken îi aruncă o privire tăioasă, dar vocea îi rămase calmă :

— Nu știu nimic despre asta. Majoritatea din ei sînt codoși, marinari ori idealiști înăcriți ce devin niște fricoși.

— Am vrut să știu ce sens are să faci o treabă ca asta dacă nu-ți pasă de oameni, meditâ Eddie.

— Pentru că sînt un profesionist și un profesionist n-are voie să aibă sentimente. O face pentru el însuși, îl contră Locken.

Eddie îl rînji în față :

— Perry zice că nu ți-a scăpat niciodată vreunul.

Insinuarea idolatriei nedisimulate îl irită pe Locken :

— Perry știe mai bine. L-am pierdut pe Gunter Rachman.

— Perry a zis că Rachman s-a spînzurat.

— E același lucru, reacționă Locken sărind în picioare, ca pentru a pune capăt subiectului.

Era nefiresc de zvelt pentru înălțimea lui, mușchii subțiri și tendoanele reliefîndu-se pe oasele mari ale antebrațelor. Fața sa n-avea nimic comun din tinerețea celuilalt, deși îi despărțeau doar opt ani. Locken reflectă că fusese de vîrsta lui Eddie, douăzeci și cinci de ani, cînd s-a angajat la „Syops". Slujba și ceea ce s-a petrecut înainte știa că i se citeau pe față. Se părea că prea mulți ani de precauții îi spulberaseră prematur tinerețea, lăsîndu-i fața brăzdată și împietrită înainte de vreme.

Locken își luă de pe masă pistolul și-l făcu să alunece în tocul de la centură. Apoi întrebă :

— Gata ?

— Puțin cam frig pe perimetru, zise Eddie, alunecînd deja în scaunul cu spătar drept din fața ecranelor.

— Privațiunile întăresc caracterul, interveni Locken, aproape zîmbind de absurditatea celor spuse, urmărindu-l pe tînăr trăgîndu-și pistolul greu de la șold. Eddie îl puse cu grijă pe masă. Un singur glonț de pistol putea să facă praf o capotă de la distanța de douăzeci și cinci de yarzi. Un alt aspect care nu conta deloc. Fără să vrea, Locken se miră cît de bine ochise Eddie la ultima tragere de examen și-și notă în memorie să-l verifice. Chiar cu echipamentul electronic, dacă se întîmpla ceva, unde și cît de rapid plasai primul glonț conta cel mai mult.

Locken se uită iar la ceas și apoi zise :

— Cinci minute, Eddie. Mă duc să leg nodurile. Dacă se întîmplă ceva pe monitoare, strigă. Chiar dacă-i Moș Gerilă !

Locken urcă scările și se îndreptă spre camera lui Wrodny, pentru a verifica personal cum stau lucrurile, meditînd la cele întîmplate cu Rachman.

Însuși Cap Collis aranjase asta, iar Locken admise că din punct de vedere strategic ferma se potrivea cum nu se poate mai bine. Era la douăzeci de mile de Londra și la patru de aeroportul Gatwich unde, a doua zi la prînz, Wrodny urma să fie îmbarcat pe un avion militar. Aducerea lui la fermă fusese rapidă și discretă. N-o mai folosiseră drept casă conspirativă. Clădirea ca atare te făcea să nu te simți bine. Era prea mare, izolată și exista un zgomot în ea însăși.

Afacerea cu Rachman se terminase repede, fără ca Locken să se lămurească despre ce a fost vorba exact. Cap Collis a avut grijă. Acolo unde îl ținuseră pe Gunter Rachman, în septembrie anul trecut, rememoră Locken, controlaseră totul. O fermă veche, cu zid de piatră ce înconjura casa, la două mile de satul galez din susul rîului numit Cudwyp. De pe o pajiște din apropiere Rachman trebuia să plece cu un avion ușor spre Shannon și apoi, îmbarcat pe un alt avion, spre Ottawa. Locken cercetase valea din apropiere, prima dată după fotografiile aeriene făcute, iar ulterior o parcurse pe jos. În patru puncte instalaseră sisteme de alarmă. Treaba părea sigură.

Dimineața îl găsiseră însă pe Rachman, în dormitor, spînzurat de o sfoară incredibil de subțire. Cînd Locken

lăsase corpul jos, se înfiorase văzînd ce puțin cîntărea Rachman — mai puțin de o sută de pfunzi, după cum declarase mai tîrziu legistul. Oxigenul aflat în probele de sînge prelevate din țesutul muscular indica o luptă foarte scurtă. Legistul apreciase că Rachman s-a spînzurat singur, impunîndu-și calmul pentru a evita ruperea sforii subțiri din jurul gîtului. Nimeni nu-și explica ce l-a determinat să-și schimbe hotărîrea, după ce trădase.

Locken se opri în spatele ușii lui Wrodny și ascultă un moment sforăitul zgomotos al bătrînului. Deschise brusc ușa, cu pistolul în mînă, apoi o închise și se deplasă încet de-a lungul coridorului, ascultînd.

La capătul coridorului exista o baie. Știa din experiență că la această oră a dimineții zahărul său din sînge era la punctul minim, iar reflexele i se diminuau și deveneau lente. Somnul încerca să i se furișeze în minte, dar Locken nu dormea niciodată cînd era în serviciu. Intră în baie, se aplecă spre robinet, luă o gură de apă rece și înghiți un calmant. Așeză pistolul greu pe marginea chiuvetei la distanța brațului și își scoase repede hainele. Medicamentul, combinat cu ritualul intrării în apă rece, îl punea pe picioare pentru următoarele opt ore.

Dădu drumul la duș și intră sub șuvoiul înghețat. Șocul mușcător îl făcu să gîfîie. Inspiră adînc și pentru cîteva minute lăsă jetul înțepător de apă să joace peste mușchii încordați ai corpului. Mîna era gata să închidă robinetul, cînd auzi zgomot la toaletă.

Furia că Eddie părăsise monitoarele îl cuprinse deodată. În alte treburi, lipsa de experiență putea fi o scuză. În meseria lor, însă, nu existau scuze.

Trase brusc de perdeaua dușului, stăpînindu-și în gît cuvinte usturătoare.

Îi trebui cîteva secunde pentru a-și da seama că pe omul din fața sa nu-l mai văzuse niciodată. Avea o frunte înaltă, părul negru, ondulat, iar fața nici mai tînără, nici mai bătrînă decît a sa, deformată de un zîmbet indulgent, care era contrazis de pistolul ce-i ținea în mîna dreaptă, cu gura amortizorului căscată spre pieptul lui Locken.

— Morți, zise individul. Amîndoi sînt morți.

Cu o senzație de greață, Locken realiză că era adevărat. Bărbatul dădu din cap cu tristețe și calm, în timp ce prima împușcătură despică în două piciorul stîng al lui Locken.

care, printr-o mișcare instinctivă, de balans, se aruncă spre pistolul de pe marginea chiuvetei. Cum mișcările sale erau nesigure, individul făcu un pas înainte și îndreptă, cu grijă, din nou gura urită a amortizorului spre victimă.

Lui Locken i se păru că al doilea glonț i-a zdrobit umărul. Încerca să fie cît mai lucid, dar durerea se răspindea în tot corpul. Urletul care îi scăpă printre buze semăna cu un grohăit răgușit.

Deasupra sa, Locken văzu ațintiți ochii nepăsători ai agresorului, ce semănau cu ai unui doctor care-și examina pacientul de pe masa de operație.

Singurul gînd ce-i stăpînea mintea lui Locken și de care se agăța cu desperare — rest de epavă pe o mare pustie — era că încă trăia, deși se putea să nu mai fi supraviețuit.

Individul deșurubă încet și metodic amortizorul, întinse mîna stîngă, dădu drumul la duș și zise, ridicînd pistolul :

— Eu sînt Hansen. M-am gîndit că ți-ar face plăcere să știi.

Apoi se aplecă înainte spre Locken, presîndu-i pistolul jos, la încheietura organelor genitale. Ezită o clipă, apoi apăsă pe trăgaci...

1

— Trei, repetă Alec Ashton-Smith mohorît, și toți în Anglia, în numai douăzeci și patru de ore.

Se lăsă pe spate și-și luă privirea de la ceilalți doi bărbați aflați la masă.

Era masa sa favorită, plasată în colțul de nord-est al sufrageriei de la etajul doi din strada James, suficient de izolată pentru a fi sigur că discuția lor va rămîne strict particulară. Chipul său se întunecă, fiind copleșit de o profundă îngrijorare din pricina problemei pe care urma să o pună îndată în discuție. În timp ce medita, îl auzi în stînga sa pe Wilton murmurînd :

— Cerule ! Vreau să zic, dacă ei sînt aici... Apoi se așeză, privindu-l pe Ashton-Smith cu înțelegere și mestecîndu-și capetele mustății sale lungi, ca de morsă. Wilton avea meschinul obicei de a lăsa frazele neterminate.

— În regulă, Alec, zise cel de-al treilea bărbat de la masă. Hai să spargem gheața.

Ashton-Smith oftă și-și ridică privirea, fără tragere de inimă, spre Cap Collis, ce făcea aproape totul în silă. Chiar modul de a se îmbrăca, care, în ciuda eforturilor unui reputat croitor, semăna cu cel al unui comis voiajor neglijent. Din toate însă accentul american grosolan și nerușinat îl deranja cel mai mult pe Ashton-Smith. Și, totuși, avea foarte mare nevoie de Cap Collis.

Collis își puse mîinile pe masă și se aplecă spre el, întrebînd :

— Cine sînt și de ce se află aici ?

— Foarte neplăcut, Alec, realmente, zise Wilton și apoi vocea i se stinse.

Smith oftă aproape imperceptibil și scoase din buzunarul interior al hainei cele trei rapoarte pe care adjunctul său i le adusese în grabă în dimineața aceea. Își drese glasul care, totuși, sună teribil de sec :

— Un bărbat pe care-l știm ca fiind Etienne Bouche a aterizat pe Heathrow ieri după-amiază cu un „Sabena", venind dinspre Bruxelles. Având un pașaport falsificat cu măiestrie, n-a făcut nici o declarație la vamă și a dispărut fără a fi remarcat.

Cap Collis făcu cu mîna disprețuitor spre interlocutor :

— Nu mă interesează fleacul ăsta, Alec. Cine este acest Etienne Bouche ?

Ashton-Smith îi răspunse :

— Un fost colonel în armata franceză în timpul războiului de eliberare din Algeria, un șef mare și violent, ce l-a susținut pe general, dar mai tîrziu a fost acuzat de tentativa de a-l asasina pe de Gaulle. Atunci era cineva, nu ? Bouche l-a împușcat în luna august 1957, prin acoperișul Mercedesului său, în fața ambasadei libiene din Bonn, pe un comerciant german ce vindea arme F.L.N.

— Bun început, murmură Wilton.

Ashton-Smith se făcu că nu-l aude și continuă :

— După afacerea algeriană, Bouche a început să-și vîndă talentele pe piața liberă. Se spune chiar că a fost implicat în afacerea Mondlane. Cred că unealta morții s-a chemat un fotoliu umplut cu exploziv. Se pare că Bouche este destul de expert în materie.

Scoase o fotografie dintr-o mapă mare de piele și o înmînă, peste Wilton, lui Cap Collis, precizînd :

— Cred că acum este mai bătrîn cu șase ani.

Cap Collis o studie cu o atenție care-l surprinse pe Ashton-Smith și apoi aprecie :

— Arată ca un preot.

— Da, are o față destul de ploasă, fu de acord Smith.

Collis îi returnă fotografia, spunînd :

— În regulă. Bouche este unul din ei.

Ashton-Smith răsfoi rapoartele, le puse pe masă și zise :

— Al doilea este cubanez și se numește Roqué. Intrat în Anglia în același mod. Pașaport fals, nici o declarație la vamă. A sosit ieri seară în Manchester, venind, la bordul unui avion, dinspre Madrid.

Cap Collis îl întrerupse cu un gest scurt al mîinii :

— Îl știu pe Roqué.

— Am auzit că Roqué a fost implicat în niște chestii neplăcute la Miami, sondă terenul Ashton-Smith, făcînd pe indiferentul.

— Ei, Alec, se poate să pui asemenea întrebări ! ? Doar știi exact totul : „...și Roqué a găurit printr-un ziar două personaje importante și s-a îndreptat spre ieșire, l-a îndrumat pe un polițist spre locul unde se auziseră împușcăturile, a sărit într-un taxi și dus a fost. A făcut totul cu sînge rece".

— Da, răspunse Ashton-Smith cu blîndețe, dar i-am pierdut urma după aceea.

— Într-adevăr, confirmă Cap Collis. Roqué a reapărut mai tîrziu.

— Ce tip detestabil, zise Wilton, lăsîndu-și ușor maxilarul în jos.

— E femeie, precizează Ashton-Smith. O cheamă Elise Roqué.

Sub mustață, gura lui Wilton se strînse într-o ușoară uimire. Collis se uită întrebător spre Ashton-Smith :

— Cine este numărul trei ?

Ashton-Smith întîmpină privirea lui Collis cu calm :

— Rickard Hansen.

Collis rămase cu gura căscată :

— Deci, este iar în Anglia, constată cu satisfacție în cele din urmă.

— M-am gîndit că poate te-ar interesa asta, îl ironiză Alec.

— Mai încap discuții ?

— Nu cumva era cel care... începu Wilton, ridicînd degetul întrebător.

Collis încuviință din cap :

— Wrodny ! Acum șapte luni l-a „aranjat" pe Wrodny și pe cei doi băieți ai mei. Pe unul l-a ucis, iar pe celălalt l-a schilodit. Pe cei mai buni.

— Pentru cine a făcut asta ? întrebă Wilton mirat.

Ochii lui Collis se furișară între Wilton și Ashton-Smith.

— Ei bine, nu sîntem chiar siguri. S-ar putea să fi fost chiar dumneavoastră la mijloc.

— Chiar așa, Collis ? zise Ashton-Smith cu gura strîmbată de dezgust.

— Hansen lucrează pentru oricine semnează un cec. Asta dă o nuanță de eleganță. De fapt, știi bine că toți trei se află aici pentru a-l asasina pe Moses, îl puse la punct Collis.

Fața lui Wilton se înroși. Ashton-Smith se rugă în gînd să nu lase impresia că s-a emoționat.

— Moses Nyoka, repetă Collis.

— Dragă Collis, ai auzit de omul acesta!? se miră Alec.

— Bineînțeles, zise iritat Collis. A fost izgonit de la putere din Buwanda acum trei sau poate patru ani.

— Nu chiar izgonit. O lovitură de palat în timp ce se găsea în Anglia. Se afla în vizită la fiica sa, parcă. Obișnuita farsă aranjată.

— Nu e cinstit, Alec, îl puse la punct Wilton. Era o vizită de stat.:.

— Aceeași treabă, zise Collis. Nu văd de ce acest nou individ...

— Generalul Aman, interveni prompt Ashton-Smith. Houari Aman, cumnatul lui Nyoka, musulman pînă în vîrful unghiilor.

— De ce se ocupă Aman de Nyoka așa de tîrziu?...

— Credeam că raportul vostru informativ matinal ar putea să ne ofere un răspuns, replică ironic Ashton-Smith.

Cap Collis se încruntă :

— Hai, Alec, știi că „Syops"-ului îi trebuie ceva mai mult ca să clacheze. Pe lîngă asta, nu pot să înfrunt problema pe stomacul gol.

— Acum Aman are de furcă cu prima tentativă organizată pentru a-l răsturna de la putere, continuă Alec.

Wilton îl susținu, dînd din cap.

— O altă lovitură? întrebă Collis.

— Nu cred, replică Ashton-Smith. Aman are garda civilă în buzunar. Este o revoltă incipientă. Studenții, sindicatele muncitorești, triburile din vest și, firește, nevoiașii orașelor. Luptele au izbucnit ieri, spre seară.

— Ne-a prins pe toți moțăind, cred, zise Wilton.

Ashton-Smith îl privi tăcut și continuă :

— Cei de la „Times" au intrat în posesia știrii azi-dimineață. După-amiază o s-o vedem cu litere de-o șchioapă. Răzvrătiții au un slogan : „Nyoka se întoarce".

— Sună frumos, dădu din cap Collis. Simplu de reținut. Acest lucru nu presupune, totuși, asasinarea lui Nyoka, se arătă el neîncrezător.

— Nu fi absurd, îl contră Wilton cu hotărîre, ceea ce-l făcu pe Collis să întoarcă capul.

Fața lui Wilton devenise foarte expresivă. Gura-i zbircită lucra cu febrilitate asupra capetelor mustății lăsate în

jos. Sub ea, o mînă grăsulie pipăia nodul cravatei tip „club", înnodată neglijent sub gulerul cămășii sale albe și uzate.

— Dacă Nyoka se întoarce în Buwanda, zise Wilton cu convingere, Aman va dispare ca un fulg.

Collis se aplecă spre Wilton :

— Ce te face să crezi asta?

Wilton clipi, se înroși, își tamponă mustața cu un șervet și întrebă :

— Spune-mi, căpitane, l-ai văzut vreodată?

Ashton-Smith îl văzu pe Collis tresărind. Wilton comisese greșeala de neiertat numindu-l pe Cap Collis „căpitane". Nimeni nu știa de ce se numea Cap[1] fără să fie vreo abreviere de grad militar.

Collis fusese avocat într-un orășel oarecare din Florida, înainte de a ajunge șeful secției europene a „Syops"-ului. Ashton-Smith se minuna tot timpul cum reușise să se salte. În acel moment l-ar fi sugrumat pe Willy. Văzuse negocieri mult mai neînsemnate ce se năruiseră din cauza unor gafe mult mai mărunte.

— Nu pot răspunde afirmativ, zise Cap Collis. Am totuși convingerea că toți politicienii africani sînt la fel.

Wilton, care abia îl auzi, continuă :

— Născut șef, Nyoka are o figură înspăimîntătoare. Un metru optzeci și cinci sau șapte și cîntărește aproape o sută douăzeci și cinci de kilograme. La cei șaptezeci de ani ai săi arată încă bine. A făcut din Buwanda stat independent cînd s-a separat Africa de Est și i-a dat un fel de mîndrie plină de sine. Nyoka are încă țara în mînă.

— Cred că Willy l-a cunoscut la universitate, Collis, interveni Ashton-Smith, simțind nevoia să-i ia apărarea lui Wilton.

Mai văzuse la lucru temperamentul furibund al lui Collis. Wilton se uită departe, absent, și-și aminti :

— Am o fotografie de-a lui, unde seamănă cu Cristos, pe care n-am s-o uit niciodată. Tînărul Moses Nyoka, apropiindu-se de o portiță de cricket ca un animal grațios în cîmpie, împodobit în briliante albe, desigur. Aveam impresia că priveam ceva de domeniul miracolului.

— Cricketul este, bineînțeles, un miracol, zise Cap Collis.

Îl urmărea pe Wilton dar cu gîndul era în altă parte.

— Cicatrice tribale, o ureche schilodită într-un accident

[1] În limba engleză Cap reprezintă abrevierea gradului de căpitan. (N.T.)

din cop lane .n jungă dar nbiarat ca un om civilizat, pe cinstea mea la fel de mandru și puternic pe cit poate fi un om, fie el alb sau negru Așa cum e.a chiar acolo priveam am, fie el alb sau negru Așa cum e.a chiar acolo priveam sener.ța ce sarise peste o mie de ani de istorie Stiam ca Nvoka va deveni cineva și am avut dreptate Am avut drepate repeta Wilton și se uita cu semnatate .n jur de parca efortu de argumentare l ar fi epuizat total

Cap Collis prescipise

— Cred ca acest Aman a avut un motiv serios pentru a-l ține la distanță pe Nvoka Și dacă l-a convins ca cei trei se află aici pentru a-l ucide

A dreptate a probat Ashton-Smith cu tolaritate

2

Smith făcu eforturi pentru a-l privi tărăș pe Cap Collis, care-l aștepta nerăbdător să se explice.

— Spune-mi, Cap Collis, întrebă el cu o indiferență studiată ai auzit vreodată de John Lee?

[illegible]

Am citit ca el este membru a Parlamentul pentru [illegible] chetuielilor militare A fost un deschizător [illegible] Comunele în 69 și a fost o propunere radicală pentru reducerea trupelor britanice. Ideea lui era de a le înlocui cu o mică elită de asasini politici

— Puțin cam ciudat tipul, constată Wilton

Ashton-Smith se uită la el cu o răceală nedisimulată și continua:

Logic ar fi ca [illegible] puterile pentru ca Nvoka [illegible] poată spera să țină pasul cu superputerile Lee [illegible] este [illegible] pentru că e mult mai ieftin să dai bomboane [illegible] un mijloc de a fi mai bun Deci, [illegible] rezultă în primul rând [illegible]

— Inteligent om, zise Collis fără intonație. În ce constă totuși legătura cu Aman?

— Aman a prins din zbor ideea lui Lee și s-a lăsat ispitit de ea La mai puțin de o lună după [illegible] Lee i-a trimis cu mare pompă armata Buvanderi [illegible] ca să-i [illegible] ele cifrate și secretele ale lui Lee De [illegible] Aman ne-ar [illegible] pentru a [illegible] cu [illegible]

— Și un cont bancar gras în Elveția, zise Collis. Ce este [illegible]?

— N-am reușit să-l descopăr încă, aruncă arțăgos vorbele Ashton-Smith și continuă: Aman a [illegible] atunci să-și formeze două duzini compuse din cei mai [illegible] asasini profesioniști pe care a putut găsi. Plătindu-i regește, s-a plasat pe o proprietate situată în afara capitalei. A dat de înțeles [illegible] dacă vreunul conspira împotriva lui să nu se sfiască, se va [illegible] Îl bănuiam pe Aman că s-a angajat ardan, pe Bouche Roque și Hansen

Collis își studie [illegible] Ashton-Smith [illegible] și dădu din cap:

— Și-a angajat cîțiva buni.

— Tocmai, că nu. Nu pricepi?

Collis se mișcă ușor înainte:

[illegible]

[illegible] explică Ashton-Smith, cu accent. Ne-a relatat toată afacerea

— Ce vrei să spui prin toata afacerea? întrebă Collis [illegible]

— A vorbit despre Bouche, Roque și Hansen, numele fictive sub care au călătorit și numărul curselor aeriene. Am verificat, mai tîrziu, desigur. Totul s-a confirmat. Apoi ne-a spus că-l vor ucide pe Nvoka cînd vor avea ocazia. Fără Nvoka revolta împotriva lui Aman se va prăbuși ca un castel de nisip.

— Ce ți-a cerut în schimbul informației?

[illegible]

Collis se foi neliniștit pe scaun:

— Nu merge, Alec Cei trei sînt profesioniști, și deci foarte prudenți. Dacă ți-ar fi dat o astfel de informație, te-ar fi costat o groază de bani

— Există un singur răspuns la astea, zise Smith

— Chiar așa.

— Cel ce a sunat este unul dintre ei.

— Cerule! se minuna Wilton.

[illegible] Collis:

— Unul dintre ei dorește ca Nvoka să rămînă în viață.

Cap Collis se înclină înainte și întrebă cu voce scăzută:

— Și atunci, de ce stam aici, transpirînd?

Ashton-Smith nu băga în seamă întreruperea:

— Nu-mi permit riscul de a-l vedea pe Nyoka ucis.

Americanul intervenea cu nerăbdare:

- Ce rea-voie are sezând în casa lângă lac? Ar trebui să fie în Buwanda.

Până acum o oră Wilton nu știa nimic despre ce se petrece în Buwanda. Era sigur că nu cunoaște nimic despre legătura cu asasinii. Presupunerea mea este că Aman a aflat de revoltă și a determinat pe Nyoka să încerce mai devreme. Ashton-Smith însă știe ceva și ascunde. Oricum, oamenii lui Nyoka n-au acces să-l aducă la timp. Cine știe cum au putut să-i pună laolaltă pe amândoi dintr-o singură lovitură?

— Interesantă mi se pare treaba cu banii, zise Cap Collis pentru el.

Ashton-Smith se destăinui:

— M-am întrebat ce va face Nyoka când va afla de revoltă. Am pus oamenii să-i supravegheze casa, întrucât presupunem că va încerca să plece în Buwanda cât mai urgent posibil.

Cap Collis dădu din cap:

— Nu asta e problema, Alec. Mă interesează ce vrei tu de la mine.

Ashton-Smith pronunță cuvintele cât putu de încet:

— Aș dori să-l scoți pe Nyoka întreg dintre grănițele lumii mele.

— „Svops"? rise ascuțit Collis. Glumești.

Ashton-Smith se aplecă spre el:

Dă-mi voie să fiu total cinstit cu tine, Collis.

Bine.

- Dacă Nyoka revine la putere în Buwanda, ne expunem riscului de a vedea expulzată societatea capitalistă buwandeză [illegible] britanice, exact cum s-a întîmplat după ce și-au câștigat independența.

— Ia te uită, zise Cap Collis. Nu m-aș fi gîndit că vă puteți permite asta.

[illegible]

- Aman este mult mai... rezonabil. Numai să nu părem prea grijulii față de Muse. Nyoka s-ar putea [illegible] supere.

— Vrei să spui că v-ar scoate și pe voi [illegible] orientă spre o altă mare putere rep ca Statele Unite?

Collis își lăsă capul într-o parte:

Lasă Aman asta nu e o treabă care-l dă bătaie de cap. Ar trebui să te îngrijorezi mai mult ce se va întîmpla dacă Nyoka ar ajunge din nou la putere.

Ashton-Smith își roti ochii neliniștiți prin încăpere.

Ne înțelegem că acest eveniment să nu se petrecă [illegible] până la Aman slava domnului e de mare ajutor!

Dar ofițerii britanici prezenți Collis și Ashton-Smith se făcu că nu aude replica.

— Fără prezența lui Nyoka pentru a-i stimula, n-ar crede că rebelii nu vreo șansă.

Privirea lui Cap Collis îl fixă direct pe Ashton-Smith:

— Atunci de ce nu lăsați lucrurile să-și urmeze cursul firesc?

Wilton sări în picioare ca ars:

— Vrei să spui... să permitem asasinilor... De neconceput.

— Oh, nu știu, zise Cap Collis, uitîndu-se la Ashton-Smith, care, ocolind privirea americanului, își notă în minte să discute cu secretarul în privința acestui om. Oftă:

— Într-adevăr, într-un fel ne-am gîndit să-l ucidem noi pe Nyoka. Ridică privirea să vadă dacă fața lui Collis exprima vreo surpriză. Nici una. Merse mai departe: Neoficial, ar trebui să ne pese mai puțin ce i se întîmplă lui Nyoka. I-am oferit azil politic acum trei ani pentru a îndulci relațiile cu cîteva state africane. Mai bine ne-am fi abținut.

Wilton era pe punctul să protesteze, dar Ashton-Smith îl potoli cu o privire de gheață. Se înclină spre Collis:

— Dacă ar fi asasinat pe pămînt britanic, ne-ar costa [illegible].

— Ar merita? întrebă Collis zîmbind.

— N-ar merita, răspunse Ashton-Smith, devenind agitat. Tarăboiul diplomatic ar fi înfiorător și Buwanda nu este singura țară în care avem interese economice. Inutil să-ți spun că, într-un fel sau altul, am fi răspunzători de moartea lui Nyoka.

— N-aș fi surprins, Alec, zise Collis. Chiar deloc.

— Astăzi complotul are o faimă atît de proastă, iar experții mi-au spus că oamenii se prind destul de repede.

— Atunci fă-ți un serviciu, îi sfătui Collis zîmbind ironic. Pune-l pe Nyoka într-o custodie protectoare pînă la sfîrșit toată afacerea. Pentru binele său, firește.

Ashton-Smith avea, neîndoielnic, impresia că americanul se bucura, într-adevăr, văzîndu-l în încurcătura. Se stăpîni

[illegible] se [illegible] [illegible] [illegible]

— E mai bine să te naști norocos decît bogat, nu-i așa, doamnă?

Fata [illegible] brațe [illegible] un dezgust [illegible] mirat [illegible] demarat la schimbarea [illegible] tonului. Pînă [illegible] uzina demara la schimbarea [illegible] urmînd cu privirea mașina albastră ce se îndepărta în viteză.

Apoi se lăsă pe spate, zîmbetul îi dispăru și-și continuă drumul.

3

De la etajul doi, unde se opri, Locken auzi muzica ușoară din apartamentul său, ce se afla la al treilea nivel.

Porni să urce un etaj mai înalt decît celelalte două la un loc. Exact douăzeci și trei de pași. Știa mai bine decît își cunoaște un poștaș itinerarul. Cu două luni înainte avusese nevoie mult timp de un baston pentru realizarea acestui lucru. „Recuperarea se va face anevoie", îi spusese chirurgul, dar Locken nu crezu.

Cînd intră în apartament, îl găsi pe Cap Collis cufundat în uriașul fotoliu uriaș și cu pantofii puși pe marginea mesei [illegible] mezză, stătea Liz, proaspăt coafată. Gura ei, de obicei [illegible] era încleștată, ceea ce-l făcu pe Locken să-și dea seama că este furioasă.

Locken închise ușa în urma sa, își aruncă trenciul pe masă, o înconjură, conștient că ochii lui Cap Collis îi urmăreau fiecare pas.

Liz îi adresă din ochi un cald și nerostit „bine ai venit". Och[illegible] Locken [illegible] tronc:

— Cum merge? Ce-a mai rămas din tine?

— Bătrîna doamnă, pe care am agățat-o [illegible] odihnă de neînțeles [illegible] Locken s[illegible] Liz. [illegible]

— Mi-a ținut o minunată compa[illegible] mai liniștită [illegible] tarie. Apoi se întoarse, se uită cu curiozitate în Locken și se adresă: N-aș fi crezut că ești în stare de așa ceva.

Ce [illegible] care [illegible]

[illegible] din [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] pune receptorul în furcă [illegible]

La [illegible] un deget [illegible] pe [illegible] pe [illegible] fie că este sau nu în furcă.

— Dă-i drumul, Cap

Collis se aplecă spre el.

[illegible] pe Hansen [illegible]

Locken simți un spasm involuntar, ce-i contracta stomacul. Cîteva clipe trăi senzația unei dureri atroce, văzu sub lucirea unei frunți înalte ochii „grijuliu" privindu-i de sus și fu uimit cum după atîta timp simpla rostire a acestui nume putea să-l tulbure atît de mult. Se folosise de [illegible] organizației „Svops" pentru a-l găsi pe Hansen, dar eforturile sale fuseseră zadarnice.

De origine sudafrican, născut în Durban, crescut în Tanganyka, înainte ca aceasta să devină Tanzania, la [illegible] de elită din Africa de Est, iar pe la douăzeci și doi de ani o sfîșiase, ucigînd animale fugărite intenționat în afara rezervației. I se ridicase permisul și ucisese, din răzbunare, un păznic. Doi ani mai tîrziu, lupta în armata de șoc, formată din mercenari albi, în timpul războiului de secesiune al Katangăi. Africanii îl porecliseră „Neînfricatul". Și aceasta din motive serioase. A lucrat apoi ca „gorilă" a unui șeic nepopular, într-unul din statele arabe, iar după aceea a venit [illegible]

[illegible] exprima [illegible] aceeași abnegație pentru [illegible] Dar Locken [illegible] [illegible] pentru [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] Liz întîrzii de [illegible] Mike trebuie să se [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

— Nu sînt sigur că da.

Collis avu un rînjet hidos :

— Trebuie să fie surdă şi să stea în banca ei. Ştie ceva despre tine ?

— Destule

— Despre trecutul tău, Mike. Că pe anatomia ta nu dau un ac

— Numai ce presupune. Mai mult decît aş dori eu să ştie [illegible] ridicînd din umeri

— Desigur, nu ţi-am spus încă partea cea mai importantă

— Întotdeauna ai lăsat ce e mai bun pentru la sfîrşit.

— Unul dintre cei trei trădează. Pentru unele motive [illegible] [illegible]

— A spus-o el ? Locken se aplecă spre Collis : Ce stil ?

[illegible]

— Vocea care a transmis [illegible] butonul. Asta-i tot.

— Bouche sau Hansen

[illegible] Ştie cineva [illegible] [illegible] [illegible]

— Poți ? îl chestionă Collis.

Mișcarea lui Collie fu rapidă pentru un om în aparență... [illegible] Mișcă de whisky făcu un salt spre Locken atîrnînd [illegible] Locken sări o parare [illegible] unse cu mîna dreaptă.

Și a sa cu degetele sale [illegible] și se pătă cu tandară de ușurință. Amîndoi bărbații urmăreau pata ce se întindea ca și cum n-ar fi fost whisky.

[illegible]

— Data viitoare să vii cu un exemplu propriu, replică Locken.

Ușa de la dormitor se deschise brusc.

[illegible] la Collis și apoi la Locken. Ce-i cu voi ?

[illegible]

— De întuneric, să stai singur pe întuneric.

— Acum vorbesc serios.

Ușa de la dormitor se închise cu zgomot de ferestre sparte.

— Da, Mike, mai mult decît de trup. De asta erai tu atît de bun. Nu aveai încredere în nimeni decît în tine însuți și știai că asta mă privea și pe mine.

— Se vedea, nu-i așa ?

— Nu vorbesc prostii. Erai cu adevărat un profesionist și te-am admirat pentru asta. Nu știu ce dracu a căzut pe capul tău.

— Ce vrei să zici cu asta ?

— Te văd hibernînd aici mulțumit. În mod sigur ceva s-a întîmplat cu tine. Probabil ai început să gîndești prea mult. Un profesionist [illegible] nu dă de bucluc. Poate Hansen ți-a făcut o favoare. Mike își mai în viață.

— O să am grijă să-i mulțumesc, o doresc, Cap.

— Cred că ai s-o faci, zise, în cele din urmă, Collis, dar [illegible]

— Îmi ajunge Mack.

— Mack ! exclamă uimit Collis. Ești nebun.

— Am nevoie de un șofer. El este cel mai dibaci din [illegible]

[illegible]

[illegible]

[

Ochii lui Locken se [illegible] gînd tor[illegible]

Trebuie să avem în vedere că cea mai simplă variantă pentru Nyoka ca să [illegible] din Angola este cea mai evidentă [illegible] un para[illegible] biet s[illegible] a[illegible] [illegible] avion.

Al[illegible] gînd să-l [illegible] întrebă[illegible] [illegible] urmărindu-l atent Locke[illegible] privirix

— Vre[illegible] a spun[illegible] că [illegible] [illegible] pe Nyoka îl pierd și pe Hansen?

Colli[illegible] dădu neputincios din umeri.

— Prietene, nu știu să te pun la curent cu toate concluziile la care am ajuns și eu.

— Cap, nu se poate întîmpla așa.

— Mike, vreau să ții bine minte ce-ți spun. Treaba voastră este să-l țineți pe Nyoka în viață și nu să-l vînați pe Rick J. Hansen. Și ai să-ți [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

Telefonul [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] răspunse [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

— Ai iubit-o ?

— Am iubit o mulțime de lucruri, pe-atunci. Elise a fo parte din ele.

Liz îi zîmbi și întrebă :

— Ce s-a întîmplat cu Elise ?

— N-am mai văzut-o, dar am auzit cîte ceva despre ea

De fapt, nu-mi pasă de ea, dragă. Vreau să știu ce ți s-a întîmplat ție.

— Timp de trei ani, nimic deosebit. Apoi, o fată barmeriță din Washington, ce își spunea Jones, mi-a oferit un mic dejun la care a pălăvrăgit mult despre curaj și idealism, iar în final mi-a propus să lucrez pentru C.I.A. L-am refuzat, deoarece cuvintele lui aveau acel ton familiar și înșelător. Dacă ar fi spus de la început că voia un tip ce vorbește spaniola de șanț și trage cu pistolul, poate aș fi mers. A urmat Collis. El mi-a oferit o slujbă fără să fluture steaguri sau să facă teorii despre morală

— Și ai crezut că ai făcut un pas înainte ? întrebă înțelegătoare Liz

— Liz, ceva s-a prăbușit în mine cînd m-am despărțit de Elise, continuă Locken și, văzînd suferința de pe fața prietenei sale, se scuză : Tu m-ai rugat să-ți spun

— Vreau să știu

— A început să nu-mi mai pese, Liz. De idealuri,

Liz reuși un zîmbet forțat :

merge, vorbește, dar nu simte. Trebuie să-ți pese de ceva, Mike, altfel ești gol.

Liniile feței lui Locken se adînciră și mai mult

care m-a ținut pe picioare. M- Îndemîna-

Liz rise crud

Da, răzbunarea este un motiv demodat, dar destul de ..., deși nu-i chiar atît de simplu de realizat.

Locken se explică :

— În spital m-am gîndit de o sută de ori la noaptea ... în care am fost împușcat, Liz. Hansen singur nu era stare s-o facă. Nici o amprentă, nici un semnal de alarmă.

Și a plecat, lăsînd doi morți și un schilod în urma lui

— Cum a reușit așa ceva ?

— Nu știu.

— Ai grijă acum, zise Liz

— Tocmai am început să mă dezmeticesc, dar voi fi în restul vieții foarte nemulțumit dacă nu-mi încerc șansa . Numai pedepsirea lui Hansen îmi va aduce liniștea

— Nu ești chiar în formă s-o poți face, dragă. Ce ai de gînd ? îl atenționă Liz

Chiar în momentul cînd rostea aceste cuvinte realiză și ... Trecînd lunile, fusese martora unei schimbări miraculoase în firea lui Locken și ceva s-ar fi părut ... a. Urmărise cu atenție cum îl dispăreau ... ța, lăsînd omul obișnuit să țasa la suprafață ... e încruntate ale frunții și din jurul gurii se ale... el începuse să vorbească. Despre lucruri mărunte,

... Sînt f... ta. Nu cred că te-aș fi convins să te căsătorești cu ... se umplură de lacrimi și oftă : Of, doamne !

[illegible] ciudat de expresivă. O luă de umeri [illegible]

— Rămîi, Liz.

Ea clătină din cap :

— Dacă n-o să te ucidă, știi unde sînt. Pe aproape. Dacă nu aici.

— Ești sigură ?

— Da, sînt, iubitule, sînt

6

Taximetrul în care se găsea Locken intră pe o stradă îngustă.

[illegible] îmbrăcat într-o salopetă pătată de ulei.

— Mack e pe-aici ? întrebă Locken.

Tînărul se uită la ceas și zise :

— Vine peste circa zece minute. Așteptați în birou, dacă vreți. Ceaiul e în cană

Biroul* avea forma unui pătrat construit din lemn și sticlă, situat într-un colț al garajului. Arăta rău și mirosea [illegible]

Locken [illegible] Mack și [illegible]

Mack [illegible]

36

Locken îl folosește pe neînțelesul soldat ce își ține [illegible] se cu cineva în timpul serviciului. Își spune-ului spunînd [illegible] în felul său original ce el știa ce se petrece aici și dorea să [illegible] pe [illegible]

Cap Collis clipise atunci, apoi rîsese zgomotos. În timp ce se pe Mack de ce făcea această opțiune

— Sînt plictisit, replicase Mack flegmatic

Locken își turnă o ceașcă de ceai și se uită la ceas. Era [illegible] să-și [illegible] mai puțin de o oră de cînd Cap Collis [illegible] [illegible] cu capul în jos prezentînd numele lui Rickard Hansen.

Era [illegible] a modul cum ar proceda dacă oa- [illegible] Cap Collis [illegible] pe Nyoka sau Hansen și cei- [illegible]

Locken cunoscuse oameni de un calibru mai scăzut, [illegible] ură [illegible] care [illegible] pierdut viața protestînd [illegible] [illegible] pe Nyoka. Prețul cu care calculase și celelalte [illegible] se atribuiau fuseseră deja date pentru-un scop [illegible] și [illegible] permanentă depășită [illegible] a fi [illegible] cu exactitate [illegible] era [illegible] pe [illegible] pe această constatare a [illegible] Se [illegible] fotoliul [illegible] de mult și dăruindu-se acestui exercițiu, **fodaj amintirea crudă a celor trei gloanțe care-i sfîșiaseră** carnea și ajunse la concluzia că primul glonț tras de aproape i-o va spune. Deveni atent la zgomotul unui motor și urmări taximetrul ce intra în garaj. Îi ieși în întîmpinare

— Nu arăți atît de rău, după cum am auzit, zise Locken.

Mack își scoase mănușile. Era la fel de înalt și de zvelt ca și Locken, avea o față uzată și nas acvilin. Ochii lui stăruiau asupra lui Locken, aproape cu afecțiune

— Trebuie să te odihnești, Mack, băiete. Nu pari a fi tu însuți, îl sfătui Locken.

— M-am odihnit destul, replică Mack.

— Am ceva de lucru. Te interesează ? întrebă Locken

— Nu mai lucrez pentru „Syops", Mike. Prea multe fețe noi.

— Nu pentru „Syops". Pentru mine.

— Asta-i altceva. Despre ce-i vorba ?

Întrebarea era destul de directă. Locken îi vorbi de Nyoka, Aman și de cei trei teroriști sosiți în Anglia, netăinuindu-i nimic. Apoi îi explică că dorește să-l prindă pe Hansen și să-l pedepsească. Totodată, precizează că dacă ar trebui

37

Mack.

— De cînd am aflat că gentlemanul care mi-a dat [illegible] este chiar un sef. Mă [illegible]

- Afacerea pare interesantă. Eu ce rol am ?

— Să-l duci poate pe Nyoka la avion.

— La Heathrow ?

Locken dădu [illegible] spre ceas şi spuse :

— E [illegible] În plus, mai avem de parcurs încă 14 mile după ce ieşim. Cred că o să dăm de bucluc.

— Îţi garantez asta. O să apelăm şi la ajutorul unui oarecare domn Miller.

— E bun ?

— Cred că da.

— Vrei să te explici ? întrebă Mack.

— N-o să fie prea uşor. Nyoka nu ne-a cerut sprijinul şi n-am idee ce-o să întreprindă cînd ne vom prezenta, dar ce Collis va da de el. Dacă pînă mîine n-o întinde, o să [illegible] probabil prea tîrziu. În situaţia că cei trei nu se arată între timp, atunci nu sînt oamenii pe care-i aşteptam. Te anunţ, Mack, că problema pecuniară este bine pusă la punct.

— Nu mă îngrijorează banii.

Atunci, de ce ai căzut pe gînduri ?

— Încerc să ghicesc ce s-ar putea întîmpla.

— Dacă nu vrei, spune-o, zise Locken repede. O să mă descurc şi numai cu Miller.

- Pe dracu, replică Mack.

— În regulă. Mînt prost. Am nevoie de tine.

— Atunci, da-o încolo de conversaţie. Ce maşină vom conduce ?

[illegible]

Mack [illegible]

- Ce zici de taximetrul meu ?

[illegible]

Lui Mack îi scăpă un oftat nerăbdător :

— Eşti puţin cam bătrîn ca să te învăţ. Las-o baltă ! Îl conduse la taximetru : [illegible] pe patru roţi.

Locken [illegible] Mack atunci cînd vorbea despre automobile.

Mi se pare [illegible] proprietar.

[illegible] precizat Mack [illegible] de aut mobile [illegible] Burt [illegible] de protecţie [illegible] de 180 de grade [illegible] [illegible] [illegible]

Locken [illegible]

[illegible]

[illegible]

De [illegible] de protecţie înfiinţate exista un suport [illegible]. Alt far, detaşabil, era fixat aproape de şofer. Frînat Lucas, cu cuarţ şi iod, întonă, cu mîndrie. [illegible]

[illegible] tuneric ? i-o întoarse Locken.

[illegible] plac [illegible] pe unde merg, replică Mack. Cel [illegible] lucru este că pe lîngă acest Burt în mişcare pe stradă [illegible] încă circa paisprezece mai de veri ai săi. N-o să fim [illegible] de uşor.

Se mişcă ?

Burt se descurcă. Nu e Austinul pe motorina la care [illegible] Michael băiete, are motor pe benzină, cu şase cilindri. Am lucrat ceva pe el. Nu merge rău.

Locken [illegible] unoscu felul tipic al lui Mack de a diminua realitatea. [illegible] :

[illegible]e, Burt face parte din echipă.

[illegible] cu faţa gălbejită ieşi din „birou" şi întrebă :

[illegible] Locken ?

[illegible]

[illegible]

[illegible]

- Ştii sau nu unde se află Nyoka ?

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Unul [illegible], care i-a spus că tocmai cumpărase alimente suficiente pentru a hrăni o armată

— Un fel de apartament [illegible] West 10. Cel din anturajul ei par a fi din Jamaica. [illegible] e un stare de ordine. A fost [illegible] granți. Țin un om pe acolo pînă ajungi. N-o să-l vezi

— Cum o cheamă ?

— Femi Nyoka

— Altceva ? întrebă Locken.

— Telefonează-mi cînd intri în contact cu ei.

— Te țin la curent cu tot ce fac.

7

Miller ?

— Ex[illegible]

[illegible] Locken [illegible] deau ochii. Purta un costum gri și un trenci albastru molotolit. Geanta de tenis atîrna grea pe umărul stîng

— Sculele mele, zise Miller, zîmbindu-i deschis lui Locken

Locken sosise acasă doar de cîteva m[illegible] Mack [illegible] ...

Lua din trusa medicală trei doze [illegible] ...

Apoi intră în dormitor, conștient de aerul străin [illegible] ...

[illegible] Locken [illegible] ...

— Mack, el e Miller. Miller, Mack

Nici o strîngere de mînă, doar ușoare înclinări din cap [illegible] ...

Mack viră la stînga pe Bayswater Road, apoi din nou strîns la stînga, pe lîngă o circiumă galbenă, numită Soare [illegible] ...

— Ia-o încet, Mack, zise Locken. Ne oprește poliția, [illegible] ...

Locken luă de la Miller cele zece hîrtii de cîte o sută de dolari, le strecură într-un buzunar și puse bancnotele de zece lire sterline, noi, în celălalt, fără să le numere

Cele trei aparate de emisie-recepție suedeze aduse de Miller aveau bateria maximă de două mile, erau destul de mici, dar mult prea fragile, după părerea lui Locken, care le mai folosise

poz
cială a poliției metropolitane

— Ai un prenume, Miller ?

Jerome

— Nu te îndoi de judecata celor mai bătrîni, Jerome

— N-aș vrea să-mi spui Jerôme

- Mie îmi convine de minune Jerôme

Intervenl Locken :

— Trebuie să-mi mai dai ceva

Miller îi înmînă un plic, privindu-l încă pe Mack. În plic era o listă cu orarul curselor aeriene, destinațiile, fiecare cu locul de îmbarcare

— Dar fotografia lui Ronald ?

— Ai ceva sub braț ?

Miller răspunse afirmativ, își ridică haina și-i arăta patul

privire

Clădirea se afla în fața unui șir de imobile solide. Pe scările de la intrarea în bloc, trei bărbați negri, ascultînd un mic tranzistor, beau cidru din pungi de plastic. Unul din ei, cu o față aspră, musculoasă, își ridică ochii și urmări taxi-metrul ce tocmai trecea

Mack aprobă, fără să se întoarcă :

— Cu excepția unui individ cam prea interesat de pe e bine. Omul nevoiaș mirosea cînd este incinerare pe aproape. Încă n-a mirosit-o nici unul. Norocul nostru s-ar putea să se apropie de sfîrșit.

Capul lui Mack se rasuci întrebător.

perire. E ca un pol

Chipul lui Miller scruta me

aprobator, un zîmbet ușor rasucindu-i gura sa apropie

nină într-un rictus incovoiat

Locken continua

cadire, lui Hansen nu-i rămînea decît să se instaleze în unu

din multele apartamente existente sau pe acoperiș și să

aștepte. Cînd Nyoka tese pe ușa, îl prinde în cîmp deschis

sfîrșește

Miller nu mai zîmbi, ci întrebă

Mack se uită cu grijă la Locken :

— Crezi că vor încerca ceva pe Heathrow ?

Locken replică gînditor :

o injurătură, apoi se hotărî

. Locken îi examină fața aproape adolescentină și

de mult putea să încredă în el. Avea să

aceia are o intrare prin spate, aș

alee pe lîngă care am trecut, din-

, ce pare că înconjoară tot blocul.

Hansen se află undeva dea-

a spre intrarea din spate și

După ce plecam, caută un loc pe unde poți taximetrul în fața sau de-a lungul aleii, cît mai rapid, dacă este necesar

— Și acum lasă-mă să ghicesc unde mergi tu, zise Mack.

— Mă duc să discut cu Nyoka. Va fi mai ușor, dacă i merge să încerc și să întind discuția pînă se

că Hansen nu poate lovi în ceea

Și cu Hansen va arde de nerăbdare și

te-ai gîndit cum o să pătrundem ?

pe intrarea principală, Mack. O persoană, furișîndu-se pe alee este o țintă. Nu vreau ca oamenii din cartier să mirosească încă scandalul.

Mack privi cruciș, cu îngrijorare :

— N-o să se întunece pînă cînd intri.

— Hansen a avut posibilitatea să mă ucidă și n-a fă-

[illegible] Miller, [illegible]
[illegible] mica și mode din [illegible] și începe să se [illegible]
[illegible] ochelarii.

Ochi de [illegible], [illegible] se [illegible] Locken. Mai [illegible] vepez?"

Ca [illegible] [illegible] [illegible]

nu cooperează ?

luam ocolul. Mi-ar
egalitate.

Locken băgă în geanta lui Miller pistolul și banul. Apoi scoase un aparat de radio-emisie, îl încercă și-l vîrî într-unul din buzunarele hainei.

— De ce-ți lași pistolul ? întrebă nervos Miller.

— S-ar putea să arăt mai drăguț fără el. Dacă voi găsi pe cineva care să agite pistolul, o să te chem.

— Mi-ar place, răspunse acesta.

Locken ieși din taximetru și merse înapoi, de-a lungul străzii, cercetînd din cînd în cînd numerele caselor, ca și cum ar fi căutarea unei anume adrese.

Simțea numeroși ochi urmărindu-i fiecare mișcare. Se gîndi cîte perechi de ochi îl priveau din spatele perdelelor vechi, întrebîndu-se de ce un om străin caută pe cineva.

În acea clipă, probabil, un singur ochi îl văzu de după o lunetă, cu arătătorul încordat pe trăgaci, gata să-l trimită

pe baza pe faptul că o împușcătură spre el însemna

roșul o și mai mare poftă de joc. Ca și cum Hansen

roșu pe jos

Nu exista

pre ea al lui

Locken se

a lungă

de

sub

auwandez

Urechile lui Locken se dovediră mai puțin fine. Continuă să urce, mai încet decît ar fi vrut.

clipă, domle. Locken se opri și simți pis-
outere de șira spinării : Hai, urcă pînă la

ție atent, dar percheziția să fu
frica și fața i se umplu de trans-
ul doar cu o singură figură
din motive tactice și îi zise

pidă, negrul starimă storno de

de bani ca să-l cumpăr.
lui Locken, palpă curios în
și se opri la cîțiva centimetri de
sub încheietură. Se îndreptă și îi ordonă :

S

într-un apartament de la etajul
mare decît holul și avea : raf-
de documente ; patru fotolii ;
rămășițele unui dejun. Totul
Camera mai avea două uși. Lîngă
veche din piele și o pereche de
negri, purtați, dar bine lustruiți.

pe una din cele două uși, copleșind
și cu încă ceva — un miros
Locken îl simți imediat.

P[illegible] albast[illegible] dumnie, susținută de brațele F[illegible] cămașă, cînd dă-se să-și închele un buton, operație [illegible] cu ochii de Locken. Ureches stîngă [illegible] ecit un [illegible] amenință

Avea un [illegible] accent mai englez decît al multor englezi, pe negrit

— Se îndrepta încoace, dom'le. Avea un aparat de radio-emisie

Nyoka îl privi pe Locken :

— Cine ești dumneata ?

— Mă numesc Locken.

— Și ce cauți aici ?

— Să vă ajut pe dumneavoastră, dacă pot.

— Era înarmat, Joseph ?

Acesta răspunse negativ.

— Și ce te face să crezi că am nevoie de ajutor ?

— Știu la fel de bine ca și mine. Am putea folosi timpul ăsta într-un mod mai util.

Fata intră în cameră prin spatele lui Nyoka, pe nesimțite. Femi Nyoka era aproape la fel de înaltă ca și tatăl ei și avea în jur de douăzeci de ani. Cu nas puternic, ușor arcuit, încadrat de obraji plini, cu părul natural, dar tăiat scurt. Ochii erau negri și plini de furie.

Legă cravata tatălui său și i-o potrivi sub guler.

Nyoka își închele butonul și privi la ceas.

— Avem timp, mister Locken.

— Mai puțin de două ore pînă la decolare.

Nyoka dădu din cap fără surprindere.

Locken zise :

— Dacă nu greșesc, pot pune rămășag că cineva își va face timp.

Nyoka începu să-și închele celălalt buton :

— La cine te gîndești, mister Locken ?

— La cei trei indivizi pe [illegible] l-a trimis să vă ucidă.

Locken lasă ideea suspendată în aer, fără să explice [illegible] din cei trei asasini juca un rol dublu. El se gîndea [illegible] Nyoka s-ar putea să știe deja totul. Își dădu seama pe [illegible] că greșea. Presupunerea sa inițială fusese exactă. Avea [illegible] pătea total nepregătit pentru toată ațîțarea

Pe[illegible] dispăru brusc în mîna lui Joseph. Fata fâlfîi [illegible] Nyoka tăcu multă furie. Numai Moses Nyoka părea imobil [illegible] de veșnic afară. Se mulțumi să ofteze într-un fel care-l [illegible] pe Locken că în ciuda diferenței de vîrstă dintre ei, unele [illegible] puteri era, de fapt, un om bătrîn și obosit.

Du-se în cele din urmă Nyoka. Apoi se ridică :

— Poți să te întreb de unde știi ?

— Un tip pentru care lucram a aflat de la MI 6.

— Și ce interes ai avea în problema asta ?

Numai [illegible] cunoștea [illegible] Nyoka [illegible] neștiutul din [illegible]

Unul din ei mi-a schilodit acum opt luni.

Locken simți schimbarea din ochii fetei, în timp ce-l [illegible]

Nyoka zîmbi din nou :

— Deci nu ești aici ca să mă ajuți pe mine sau din [illegible] Bawanda. Ești pentru tine.

— Se poate [illegible] așa.

— Ești un tip practic, nu-i așa, Locken ?

— Nu mă interesează politica, dacă vrei să știi. Nu politicienii.

Nyoka îl urmări un moment cu curiozitate :

— Cuvintele ți-au venit foarte repede pe buze, dar n-are importanță. Noi respingem oferta dumitale de ajutor.

Femi îl privi pe Locken cu ochii ei negri, plini de ură. [illegible] zise :

— Înțelege că tatălui meu îi vine greu să se încreadă [illegible] într-un alb. Și o lecție : să știi în cine să ai încredere. Dacă [illegible] sînt negri, bizuiește-te pe ei în orice împrejurare. Dacă-s albi, atunci nu !

Privirea lui Nyoka era ușor condescendentă. Se întoarse [illegible] pre fiica lui și îi spuse cu asprime :

— Nu vorbi prostii, fetițo !

— Ar trebui să n-ai încredere în ei, îi replică fata. Pentru ceea ce ți-au făcut.

— Să știi că am luptat mai mult cu propriul meu popor decît cu englezii. De fapt, îmi plac mai degrabă englezii la ei acasă. I-am bătut în țara noastră pentru că au refuzat să plece.

— Și acum ai încredere în ei ?

[illegible] fetei [illegible]

Nyoka [illegible] calm

— Am încredere în oa... na... s..., zise Cumnatul meu are cuboara ce... și este bărbatul în ... am cea mai puțină încredere. Fata l... N... veseni... Dacă trebuie să discutăm despre ce... în care să... Dacă trebuie să discutăm despre ce... în care să... Dacă trebuie să discutăm despre ce... în care să

[illegible] exact cum doreste H[illegible] pe scoperi[illegible] cu [illegible] pasarele

— In spate sint [illegible] zece [illegible] Femi, care [illegible] strinse [illegible] treptat [illegible], si incepu sa bardoseasca [illegible] fata [illegible] cu [illegible] \$'one[illegible]

[illegible] vor [illegible] [illegible] [illegible] Miller

De [illegible] [illegible]

De doi

[illegible] se [illegible] [illegible] Nyoka si [illegible]

[illegible] pe [illegible] [illegible] Fata [illegible] [illegible] pe [illegible] [illegible] [illegible]

cu atenție,
har, totodată. Auzi un str
ndavid prabușindu-se cu

rapid

odihnea carabina scurtă, semiautomată

— Atenție, Mark!

Pe cînd vorbea, Locken văzu
dintr-o parte a străzii în cîrca o

— Fii pe față, Jérôme

de
Pe
Locken
ca Miller să poată spune

ii ordonă scurt Locken lui Mark
mic nu s-ar fi întîmplat, taximetrul își con-

10

Ştiu. Era prost plasată creatura.

— Sînt sigur de acest lucru, zise Locken. Mergi aeroport, Mack.

Acesta încuviinţă fără să se uite înapoi şi preciză :

— Sîntem deja la jumătatea drumului.

Locken făcu eforturi pentru a-şi aduna gîndurile şi întrebă :

— La ce meditezi, Miller ?

Gura lui Miller se strînse uşor :

Nyoka îşi lăsă o mînă pe braţul său

ken. Cred că ar trebui să explicam cît mai convingător poliţiei treaba asta.

— Dumneavoastră să explicaţi, i-o întoarse Locken. Bineînţeles că

Nyoka clătină din cap după cîteva momente de gîndire :

— În condiţiile acestea este imposibil.

Locken îl întrebă :

— Aş vrea să ştiu un lucru. De ce n-aţi plecat acasă acum cîteva zile ?

Nyoka îşi încleştă mîinile pe genunchi şi răspunse

— De ce să fiu şiret ?

— Recunoaşteţi că v-aţi surprins ?

— Nu chiar. Anticipam ceva în ultimul timp. Ştiu, e greu de crezut. Amanru putea să conducă Bawanda prea mult. Acest fel de împărţire a venit pe neaşteptate. Nam şi Mike puteau să se înţeleagă cu Mathew şi Joseph azi dimineaţă.

— Dar Joseph, în absenţa Femi Nyoka...

— Femi n-a fost decît dumneavoastră ?

— Dar... Sînteţi un om în vîrstă, mister Locken. Bawanda are nevoie de o conducătoare mai tînără, cu o rezervă de vitalitate mai mare decît a mea. Eu aşa cum spuneţi dumneavoastră sînt pe drept...

— Prostii, zise Femi Nyoka. Este nevoie de cineva care să conducă pe adevărat conducătorii poporului nostru. El crede că a venit timpul pentru a-l doborî pe Amanru. Numai... Aţi venit să vă răzbunaţi pentru umilinţele suferite pe Ma-tem ca să vă răzbunaţi pe Amanru ?

— De ce aţi aşteptat atîta ca să faceţi asta ?

— Pentru că e timp suficient pentru Bawanda.

— Tu n-ai avut răbdare

Nyoka îşi puse cîteva momente fruntea în palme

pentru a-şi aduna cuvintele şi începu încet. În cîteva minute Locken avea să afle cele de care avea nevoie. Amanru ştia cît de puternic era el şi probabil nu se temea de el. Dar nu ştia cît de puternic era în realitate, şi probabil nu bănuia

Locken tăcea.

— Dacă gîndiţi aşa, de ce vă puneţi viaţa în primejdie venind aici ?

O picătură de amuzament detaşat trecu prin ochii lui Nyoka.

— Cuvintele vin pe gură, mister Locken. Fac un drum lung de la inimă. Mă tem. V-aş putea întreba de ce riscaţi dumneavoastră înşivă ca să mă ajutaţi într-o treabă atît de periculoasă ?

— V-am explicat o dată. Am de luat o revanşă.

— Desigur...

Privirea calmă a bătrînului îl irita pe Locken :

— Nu mi-aţi răspuns încă la întrebare.

— Evit adevărul, presupun. Să zicem că sînt destul de

[illegible]

— Atunci voi la pământ [illegible] gînd să mor ca un erou. [illegible]

[illegible]

Nyoka îl privi țintă :

— Unul singur.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

începînd să înțeleagă cum îl dirija în liniște pe Miller. Locken îi răspunse cu atenție tatonînd locul mai bun de lovit fără să-l ucidă.

Pentru că oricînd am ales să-i vorbesc, nu mi-a spus niciodată cine sînt Bouche cu adevărat. Știu doar că e un bărbat de vîrstă mijlocie.

Cînd și pînzează, se contrazise.

Locken dădu din cap.

Heathrow este un aeroport mare și complicat. Nu știu să fie cu noi sau împotriva noastră.

Apoi îi explică succint și precis lui Nyoka ce voia să facă.

Mack mormăi:

— Pînă mai ieri puteam să mă joc de-a v-ați ascunselea prin el. Bineînțeles că locul s-o mai fi schimbat de atunci.

Locken se adresă lui Nyoka și făcu semn:

— Dați-mi pașapoartele.

— Poate am nevoie de ele.

— Eu nu plec, mister Locken. Sper că asta este limpede.

— Foarte limpede.

Moses Nyoka îi înmînă lui Locken o cărțulie verde cu un leu de aur gravat pe copertă și cuvintele „Republica Buwanda". Femi îl găsi pe al ei în geanta de canava și-l dădu repede lui Locken. Era obișnuitul pașaport albastru, eliberat de autoritățile englezi. Nyoka [illegible] apoi se uită afară.

Taximetrul plonjă în tunel. Miller scăpă un rîs nervos. Mack se încruntă spre el.

— Ce-i de rîs?

— Semnul ăla. Care spune că cineva o să aibă grijă de noi, îl lămuri Miller.

— Jeróme, simțul tău pentru umor mi-a înseninat ziua de azi.

Aproape de capătul tunelului, [illegible] își învățăi [illegible] taximetrul [illegible] pe [illegible] [illegible] stînga. [illegible] Locken crezu că Mack se [illegible] Peste [illegible] sări spre dreapta [illegible] și [illegible] Dar apoi o [illegible] Journal.

[illegible] Locken [illegible] Mack [illegible]

Și pînă atunci, [illegible] Mack

Cînd [illegible] Journal [illegible] de noi. Aflarea [illegible] dobîndească [illegible] Ea [illegible] [illegible] apoi să dispună [illegible]

Ce [illegible]

Trei [illegible]

Pentru ce? zise Miller, începînd iarăși ritualul ștergerii ochelarilor [illegible]

Întrebarea agasantă a lui Miller îl făcu pe Locken să admită, fără tragere de inimă, că de fapt nu era chiar atît de sigur. N-avea nici o idee cum arăta Bouche sau cum ar putea decurge lucrurile pe Heathrow. Trebuia să-și închipuie că [illegible] Nyoka era protejat. Locken se întreba ce o fi gîndit Elise Roque cînd a aflat că el era unul dintre paznici.

Într-o astfel de ipoteză Elise ar putea să fie cea mai pe[illegible]

[illegible]

[illegible]

terminat cu noi pe veci. Adică, asta în cazul în care nu-ți pasă dacă tragi într-un polițist neînarmat.

Miller ridică din umeri și zîmbi, aproape jenat.

Mack își răsuci, umit, capul.

— Jérôme, chiar mă faci să mă simt rău.

II

Locken intră în cladirea aerogării și examină rapid in[illegible]

[illegible] avea mai multe culoare

[illegible] era destinat liniilor aeriene independente,

Căsi liniile aeriene africane [illegible] adresă funcționarei, o negresă cu [illegible] Scotland Yard [illegible] pentru a [illegible]

După câteva [illegible] olandez de care [illegible] zeria mister Mweeba [illegible] Locken [illegible]

Va trebui să [illegible] pe [illegible] lui Sa[illegible]

Cod[illegible] a[illegible]

Locken îi spuse sec :

[illegible] mai degrabă aș fi mers la ei și nu aș fi venit aici. Credeți că este necesar să mă adresez superiorilor dumneavoastră ?

Amenințarea din vocea lui Locken era greu mascată. Fața lui Mweeba deveni mai puțin glacială.

— Avionul pleacă în cincisprezece minute. Trebuie să mă grăbesc.

— Apreciez asta, mister Mweeba. Vă voi nota pozitiv atitudinea dumneavoastră în această împrejurare.

Directorul agenției se făcu nevăzut și se întoarse după câteva minute.

[illegible]

Locken dădu din cap mulțumit și îl rugă să-i spună unde [illegible]

[illegible]

Întrebarea era pusă cu teamă ca și cum s-ar fi așteptat [illegible]

[illegible]

Apoi Locken îl părăsi, în [illegible]

Pe [illegible] punea receptorul în furcă, văzu [illegible] venea spre el dintr-o altă [illegible] mai mult de zece ani, dar ce neted!

Întinse capul și o văzu pe Elise Bogle. Stătea pe bancheta de la mezanin situată deasupra [illegible] pe cel la sapte metri. Precaut se apropie de [illegible] Femeia [illegible] intenția [illegible] Se [illegible] repede [illegible] scurt după [illegible]

Reacțiile [illegible] Se [illegible] avertiza, intenției de a-i distrage atenția pentru a da posibilitate celorlalți doi să acționeze în voie sau chiar vroia să-l [illegible]

Frămîntarea lui Locken fu de ordinul secundelor. Cum se dezmetici, îl chemă prin storno pe Mack și-l informă :

— Prietenii noștri sînt aici, Elise, în mod sigur. Unde ești ?

— Chiar acum trec pe lîngă tunel, veni răspunsul lui [illegible]

— Du-te la punctul de control numărul cinci. Paznicul știe că veniți. El o să vă dea indicații.

— Miller vrea să știe ce are de făcut. Este foarte agitat.

— Spune-i lui Miller să-și ia un bilet de peron și să cerceteze sala de așteptare. Elise poartă uniformă de stewardesă. Lasă-l să ia storno. O să se simtă neputincios fără arme, dar artileria grea trebuie să stea ascunsă. Și... Mack !

[illegible]

[illegible]

Mack încercă să-i dea o replică, însă Locken închise. După zece minute se afla pe o scară rulantă ce-l ducea spre ușa deschisă, din spate, a unui D.C. 8, aparținînd liniilor afri[illegible]

— Acesta-i D.C. 8, îi explică comandantul Lowry, zîmbind. Era în jur de treizeci de ani, un canadian cu părul blond și ochi ce se încrețeau pe margini cînd zîmbea, ceea [illegible]

Locken îl întrebă :

— Cît timp mai avem pînă plecăm ?

— În [illegible] Bagajele [illegible] Avem încă echipajul cel nou. Membrii lui au întîrziat puțin.

Locken urmări cu privirea camioneta galben-albă ce se depărta de avion. O fată cu ochelari aproape stearpă, îl privi inexpresiv prin fereastra din spate.

Cei cu aprovizionarea sînt în avion și pregătesc totul. Când termină urcă pasagerii și decolăm.

— Aveți un sistem de depistare a explozivelor?

— Nu verificăm toate bagajele cu ajutorul unui aparat fluorescent și orice pare suspect se deschide. Avem curse de la securitate care controlează și bagajele de mînă.

Stewardesele cum arată? întrebă Locken.

Ce vreți să știți.

— Ce fel de fete sînt?

Drăguțe. Se lovesc puțin în defensivă.

Vreți să zic albe negre camii?

— Keniene. Negre, cafea-deschisă. Toate din familii de condiție din Nairobi.

— Știi multe despre ele?

— Desigur, zîmbi Lowry. Sînt însurat cu una.

— Una pe care n-o știi va încerca să urce în avion și, indiferent de culoarea ei, chemă un polițist.

[illegible] pînă [illegible] atrăgătoare de taxi-metru.

Chiar de la distanță Locken recunoscu silueta lui Mack în spatele volanului. Își dădu seama deja o dată, mersul său de neînțeles este un dezastru de care să profite. Impresia chiar că-l amuză pe Locken.

Când mașina ajunse [illegible] Locken deschise ușa din spate și se aplecă înăuntru. Nyoka și Femi așteptau cu nerăbdare.

— Cînd veți urca scările mergeți repede, îi sfătui Locken. Vreți să spun ca urșii?

— Da, și tu. Pentru moment, fă ce-ți spun!

Locken îl urmări cum urcă în avion și apoi se întoarse spre Mack.

— Ai trecut pe lîngă o camionetă galbenă ce ieșea de aici? Mack confirmă, încruntîndu-se. Vezi dacă o poți repera pe ocupanții ei. Ține-te bine la spate.

— De ce?

— Aș vrea să rețin fețele lor. Mă ce-i cu ei. Du-te chiar dacă frea ta de scoțian îți spune nu. Ne întîlnim la clădirea administrativă peste zece minute.

Mack dădea din cap în timp ce se îndepărta cu mașina. Locken urcă spre trapa deschisă înjurînd din nou omul care a inventat scările. Moses Nyoka și Femi așteptau înăuntru.

Nyoka zise, rădînd:

— Felicitări, mister Locken. Am ascultat știrile în taxi-metru. Tinerii mei entuziaști se pare că se descurcă destul de bine. Aman deține două cladiri ale guvernamentale din capitală și cazarmile. Vor sosi la monumentul spartan.

Locken ascultă neputincios și [illegible]

— **Mergeți spre clasa întîi!**

— Cui trebuie să [illegible] pentru prețuri, zîmbi amabil Nyoka.

Locken trase pe [illegible]

— Va multumi [illegible]

I se [illegible] trapa deschisă [illegible] de [illegible] pachetului din mîinile sale.

— **Nu sînt sigur că te înțeleg**, rosti Nyoka și ochii lui [illegible] deodată suspicioși.

[illegible] să fii obiectiv [illegible]

— **Imediat, mister Locken.**

După ce intră în posesia a două salopete albe, Locken le întinse lui Nyoka și Femiei, spunîndu-le:

— **Îmbrăcați-le!**

— Vorbești serios? întrebă neîncrezătoare fata.

Vocea lui Locken deveni iritată:

— **Tu n-o să pleci, în nici un caz. Amin doar plecarea tatălui tău.**

Nyoka clătină din capul său mare:

— **Mă tem că nu, mister Locken. Pentru ceea ce ai făcut, îți mulțumesc. Mă simt în siguranță în acest avion și am de gînd să rămîn.**

— **Vă aflați în avion, mirii Locken, dar să nu vă închipuiți că sînteți în siguranță. Nu-mi faceți greutăți!**

— **Nu poți să mă oprești să mă reîntorc în Buwanda,** [illegible] glonțul.

Nu [illegible] Un avion [illegible] spre Roma **exact peste o oră. O să plecați cu el. Apoi luați altul,** [illegible] din Roma, [illegible] **Veți sosi cu două ore mai tîrziu, dar veți fi în viață.**

Întrucît Nyoka nu fu de acord cu această variantă, [illegible] scoase la iveală pistolul și-l amenință:

— **Să nu mă faceți să apelez la el!**

— Dar pentru ce? întrebă sălbatic Femi Nyoka.

— Să zicem că ceva nu-mi [illegible] bine cu avion[illegible] zise. Prea ne-au mers toate ca pe roate de la început.

Nyoka rămase mobil studiindu-l un moment pe Locke[illegible] cu o intensitate invariabilă. Apoi fără a protesta începu să **îmbrace salopeta albă.**

Femi Nyoka îi privi furioasă pe tatăl său și pe Locken. Își scoase trenciul și făcu ghem și enervată îl aruncă spre e[illegible]

Să te ia dracu' după ce o pui pe ea salopeta să[illegible] ținda-l cu ochi.

Nu mai era nici o îndoială. Amîndurora li se schimba[illegible] mai puțin decît să-l angajeze Locken. Persoana care[illegible] Moses Nyoka reprezenta în fața lor imperiul[illegible] de muncitor.

Femi își strînse [illegible] pe mijloc și stătea cu mîi[illegible] pe șolduri, parcă zicînd: „Ei, și?". Locken zîmbi. Femi avea stil. O militantă nervoasă, poate, dar cu o strălucire ce nu și-o putea masca.

— De ce zîmbești, mister Locken?

— De obiectul acela. Presupun că-i salopetă, nu rochie de seară.

Un zîmbet păru că-i dezgheață gura, dar și-l retrase.

— Sîntem gata în orice moment, zise Lowry.

Locken îi privi pe Nyoka și fiica sa ce coborau scările de serviciu pe partea cealaltă a avionului, suindu-se apoi în camioneta de bagaje. Se opri o clipă, înainte de a-i urma.

— Să nu uiți ce ți-am spus despre stewardese!

— Vorbiți cu omul ce trăiește cu una. Eu le sînt nașul, zîmbi Lowry.

— Ce se aude cu camioneta galbenă? îl întrebă Locken pe Mack.

Întreaga [illegible] de [illegible] pînă de [illegible] mute. Era [illegible] în [illegible] pentru [illegible] din [illegible] de [illegible] [illegible] [illegible]

Asta-i rezultatul — zise repede Locken. I-am salvat viața o dată astăzi. Să zicem că ne-a plătim eforturile cu ... moment de rușine?

Nu trebuie să mă impresionezi că ești tare. Mi-ai mai spus-o. Am îmbătrînit, nu uita. Și tu la fel.

— Atunci de ce te porți ca o cîrpă cu Nyoka? Căpitanul Nemic este destul de dotat și n-ai nevoie de o mînă de fier. Înghețată.

— Am și eu ale mele, zise Mack. Nu pot înțelege de ce nu l-ai lăsat să plece, mai ales că dacă cei trei încercau să închidă în avion, dispăreau și ei, împreună cu Hansen.

Poate. Totuși în prezent Nyoka rămîne singura noastră momeală pe care o am pentru a atinge intrarea. La pasul respectiv era prea bătător la ochi.

— N-a decolat cu bine?

— Așa se pare, însă la fel de bine s-ar putea să-i aștepte în celălalt capăt, la Entebbe, o duzină de teroriști.

— Atunci mai avem ceva momeală, zise Mack, trecîndu-și mîna aspră prin părul rar. Eu n-am fost niciodată priceput la combinații.

Locken îl privi dintr-o parte.

— De ce nu, dacă pot să te întreb?

— De obicei, îmi prind singur degetele.

Locken zîmbi malițios.

— Și totuși, Mack, te-au prins în acest joc dur.

— Mă bucur că sînt de folos. Consider, totuși, că ar trebui să te explici.

— Pînă acum, tot ce putem face este să fim ... pe Nyoka și să reacționăm ... Sîntem strictă autoapărare.

— Sînt gata pentru asta, ... Mack. Dar Locken, dacă e ceva ... bun pregătit ...

— Este indicat să presupunem că ei nu cred că l-am urmărit pe Nyoka în ... Nu ... Locken ... bun.

— Tu ai?

Locken privi fix, distrat:

— ... prejurare ... să adună pe ... aeroport ... sînt altă ocazie pentru ... nici nu am putea ... pasul. Pînă atunci ... dar n-are ... mult.

— Nu astea nu sînt încă certitudini, zise Mack.

Am nevoie de un loc foarte bun, zise Locken, ... să găsesc.

— Și eu mormăi Mack. ... mai ... decît ... să pună.

Mack îl salută pretențios pe ... fără a-și abate privirea de la postul de control ... Nyoka ... apoi la dreapta spre ... destinate pasagerilor. Locken știa că atenția lui Mack se concentra asupra ... biletelor din jurul și din fața sa, ... ce ... ocazională posibilă de ... ochi.

... stînd de pereții parcului aflat chiar în fața ... ar fi stat la vreunul din cele cinci etaje ale ... ar fi avut o vizibilitate perfectă asupra intrării ... puteau lumina ce se desfășura în fața ei.

... Mack se aplecă brusc înainte. Peste volan, ... cu ochii ... u-i în regulă, zise calm. Aruncă-ți ochii spre ...

... întoarse privirea spre partea din față a ... Miller stătea cu mîinile adînc înfundate în buzunarele hainei, atrăgînd atenția asupra sa.

Mack bombăni:

— Discret ca un bătut de pravalie ce ține un pepene ... brate.

În acel moment, Miller îi observă și se îndreptă repede pentru a întîlni taximetrul, afișînd un zîmbet nervos agățat ca un plasture pe față.

Deschise ușa din spate în timp ce mașina era încă în mers, scăpînd printre buze un „Sfinte Dumnezeule", cînd îi văzu pe Nyoka și pe fată. Sări lîngă ei.

— Am crezut că sînteți morți, li se adresă el.

... Locke ... mort din ... pe ... pe ... pe

Ce să crezi, omule? Locken se lupta cu impulsul de a-l lua de gulerul cămășii pentru a scoate cuvintele din el.

— Avionul a fost estimat a explodat în aer deasupra pistei Sorrey.

12

— Scoate-ne de aici, Mack!

In vocea categorică a lui Locken se simțea evident furia unui om ce îl cuprindea.

Mack tăcu, puterea vocanul tăgăduind în spatele său autobuz supraetajat al companiei B.O.A.C., care trecuse pe lângă ei.

— Trebuia să fi ghicit, zise Locken scurt. Elise încercase să mă avertizeze că acum urma inscenarea lui Bouche.

Mack zise

— Te cred că ai citit multe în zîmbetul acestei femei

Trase o înjurătură cînd circulația se bloca într-o intersecție, dincolo de terminal.

— Aș fi putut merge direct la Lowry să-i spun că are o bombă la bord, își reproșă Locken.

Mack se uită la el, întrebător:

— Știai?

Locken nega

— Credeam că prețul era prea mare. I-am subestimat Mack

Acesta se schimbă brusc la față la auzul unui sunet subțire, de metal pe metal, venit de undeva de sub mașină.

Pe cînd Locken [illegible] să înceapă, Mack frînă [illegible] cu un calm desăvîrșit, și opri în mijlocul șoselei, aglomerate. În spatele lui, un taximetru semnaliza cu farurile [illegible] șoferul [illegible] tentat nu primește răspuns [illegible] claxoane. Mack se [illegible] peste dantelăria [illegible]

— Bombă!

Nu mai era necesară nici o explicație. Locken se răsuci deja și coborî gemul deschiderii, [illegible] pe [illegible] ebalzele [illegible] cele din spate cu un ordin scurt

[illegible]

Mack deschise [illegible] ușor [illegible] taximetrului [illegible] Locken stătea nemișcat, știind [illegible] în acel moment era absolut inutil pentru Mack. Un fior

de la baza șirei spinării. Ochii lui măsurau repede [illegible] după clădire în jurul său.

[illegible] era amenințarea în [illegible] consista [illegible] în faptul că deveniseră o țintă fixă, punctul atenției [illegible] de a o distanță respectabilă

[illegible] lor traficul intens [illegible] [illegible] [illegible] puternic discordant [illegible] zeci de claxoane

Mack era acum sub mașină [illegible] picioarelor afară [illegible] absolut singur în [illegible] ce însemna viață sau [illegible] pentru el. Când Locken [illegible] [illegible] un cuvînt spre Mack: „Grăbește-te!"

[illegible]

[illegible] cu mîna stîngă, urmărindu-l concomitent pe sergentul care se apropia. Deși le ascunsese într-un fel, cîte treizeci de centimetri din fiecare armă rămăseseră, totuși, vizibilă, pentru cel care s-ar fi deranjat să se uite

Fără să se întoarcă, Locken îi spuse lui Miller

— Vine necazul spre noi. Indiferent ce se întîmplă, nu [illegible]

— Ce se întîmplă? scînci Miller

— Stai pe o bombă! Nu-ți lua ochii de la mine

Femi Nyoka încercă să vorbească, dar fu redusă la tăcere cu un gest scurt de către tatăl său. O dungă de transpirație [illegible] se ivi pe buza de sus a lui Nyoka.

[illegible] zece metri de mașină, polițistul ezită. Văzînd clar [illegible] caracteristică, Locken admise că era un polițist autentic; de înălțime mijlocie, poate mai scund, cu o mustață blondă [illegible] re, ce-i deghiza vîrsta, în jur de treizeci de ani.

[illegible] un moment, polițistul vorbi repede în microfonul ascuns sub reverul hainei. Locken zîmbi lăuntric cu o doză de admirație. Tînărul polițist mirosise ceva foarte suspect și se asigurase pentru ajutoare. Apoi își relua mersul. Locken, știind din acea clipă că strategia polițistului va fi o tărăgănare calculată pînă la sosirea camarazilor săi, se hotărî. Spera însă că misiunea lui Mack sub Hurt se va încheia înainte de a fi prea tîrziu

— Ce să crezi omule ! Locken se lupta cu impulsul de a-l lua de gulerul cămășii pentru a scoate cuvintele din el.

— Avionul a fost doborît și explodat în aer, deasupra provinciei Surrey.

12

— Scoate-ne de aici, Mack !

La vocea categorică a lui Locken se simțea evident frica oarbă ce-l cuprindea.

Mack rasu i puternic vrînd să tragă în spatele unui autobuz supraetajat al companiei B.O.A.C., care trecuse pe lîngă el.

— Trebuie să [illegible] Locken scurt. Elise [illegible] să mă avertizeze că acum urma înscenarea lui Bouche.

Mack zise :

— Te cred că ai citit multe în zîmbetul acestei femei.

Trase o injurătură cînd circulația se blocă într-o intersecție, dincolo de terminal.

— Aș fi putut merge direct la Lowry să-i spun că are o bombă la bord, își reproșă Locken.

Mack se uită la el, întrebător :

— Știai ?

Locken nega.

— Credeam că prețul era prea mare. I-am subestimat, Mack.

Acesta se schimbă brusc la față la auzul unui sunet subțire de metal pe metal [illegible] de sub mașină.

Pe cînd Locken încerca să priceapă, Mack frînă [illegible] cu un scîrțîit de cauciucuri și opri în mijlocul șoselei, aglomerată. În spatele lui un taximetru sună din [illegible] furtunile șoferului său, care interzicea nu primește răspuns, claxonul [illegible] Mack se crispară peste dinții încleștați :

— Bombă !

Nu mai era necesară nici o explicație. Locken [illegible] își coborîse geamul despărțitor, întîmpinînd privirile înfricoșătoare ale celor din spate cu un ordin scurt :

— Nimeni nu mișcă ! Nici un milimetru !

Mack deschise încet portiera, ignorînd claxonatul insistent al taximetrului din spate. Locken stătea nemișcat, știind că în acel moment era absolut [illegible] pentru Mack [illegible]

[illegible] de [illegible] [illegible] [illegible]

Bună seara, domnule, salută polițistul. Necazuri?

Ochii acestuia trecură ușor peste Miller, Nyoka și Femi, s-se oprină asupra lui Locken, care dădu din umeri.

— Nu-mi dau seama, domnule. De-abia am sosit cu avionul de la Cincinnati. Am avut un zbor timpit. Cred că bătrânul s-a cam lăudat cu îndemânarea sa de șofer. Firește, nu prea sînt expert.

Înțeleg, zise polițistul. Poate ar trebui împingeți mașina spre partea necanosabilă. Blochează circulația.

Asta ar trebui să facem. Dar văzînd cum se tîrăște șoferul pe sub gramada asta de fiare, mai bine să-l întrebăm, nu?

Locken rise din inimă, forțîndu-se să pară vesel. Polițistul îl fixă cu o privire glacială.

În acel moment Mack se ridică în picioare pe partea opusă a mașinii, îndesă ceva pe scaunul din față, îi făcu lui Locken cu ochiul și vru să se urce la volan.

Polițistul ridică o mînă.

— Un moment.

Ocoli taxiul prin față, cam prea prudent, cu ochii asupra lui Mack. Destul de edificat, omul legii era mai mult decît suspicios. Deci, înainte de a-i cere permisul de conducere, cartea de bord, polița de asigurare, dreptul la etc.

Locken se uită rapid spre șirul de mașini, ignorînd fețele supărate ce se vedeau la ferestre. Cam problema capitală a vieții lui era țeapăn la. În spate, la cîteva sute de metri, se oprise un automobil, ale cărui portiere se deschiseră, și doi bărbați porniră spre ei.

Mack îl privi pe Locken prin fereastra taximetrului, apoi îi zîmbi, iar acesta îi făcu imperceptibil din cap, sperînd ca Miller nu va interpreta greșit semnificația gestului și va încerca să folosească arma.

Mack tocmai închisese portiera și-și scotea documentele pentru a le prezenta, cînd Miller țîșni din mașină. Acuratețea cu care își spăla polițistului amărîtului pe Locken de pe parbriz îl uluise pe Miller, care dădu înapoi, dar își reveni repede. Mîna lui Miller trecu la altare, încercînd să tragă cu pistolul. Nu reuși, căci polițistul îl cuprinse cu brațele într-o îmbrățișare de urs, reținîndu-l cu putere în timp ce mașina taximetrului Miller își pierdu răsfățarea și un cerc de om bolnav.

Mack fugi spre Locken.

Șoferul îl privi cu groază pe polițist, care-și scu-

chetă în lături, expunînd părul blond și fin. Lipit de zăpada din cauză transpirației, Locken îl lovi o dată cu pumnul deasupra urechii și îi simți corpul fără viață.

Miller ieși de sub greutatea amorfă a cadavrului polițist cu scîncet chinuit și necontrolat, scăpîndu-i din gîtlej. Locken îl prinse de mînă înainte de a mai îndrepta pistolul spre el și-o brută de pe figura inconștientă a celui căzut.

Pentru moment Miller stătu stăpînit cu teamă pistolul îndreptat spre Locken.

— Eu n-aș face-o, Jérôme, zise Mack liniștit.

Încet Miller rînji cu dinți sănătoși, galbeni, și, deși, dezgustat, tura buzelor.

În jurul lor fețe cu ochi holbați, uluite, se întorseră. Locken îl întoarse spatele lui Miller și își târî corpul pe scaunul din fața. Miller îl cuprinse pe Locken cu ochii, apoi rînjind urcă în grabă în spate.

Mack porni motorul și ajustă încet pe șoseaua înțesată cu mașini.

În scaunul lîngă Locken se aflau o bucată de țeavă din metal cu o coardă de nailon atașată de un dop cu un plumb greu la capăt. Mack fixase un chibrit în dop pentru a-l ține nemișcat.

Își ținea pe sîngerul din ochi, studiind [illegible] mașinilor: tunelul vizibil de la distanță.

Încercuiți! zise Mack.

— În cel puțin șase variante, precizează Locken. Ce-i cu treaba, Mack?

— Știi [illegible] de tobă [illegible] Pentru a-l face să explodeze de pe mașină, cînd mașina e [illegible] pistolul să emită o scînteie. Dacă s-ar fi produs scînteia, o grenadă de alice din oțel ar fi explodat din cutia aceea, găurind taximetrul și pe cine se găsea în el. Mack [illegible] dop, aprinzîndu-se. Bomba a [illegible] [illegible] [illegible]

Mașinile [illegible] Mack după alt [illegible]

Ieșind din tunel, amîndoi văzură, în același timp, că [illegible] la mai puțin de un sfert de milă distanță, trei lumini albastre [illegible] se îndreptau rapid spre ei. Două dintre [illegible] o purtau [illegible] de pe [illegible] [illegible] [illegible]

— Bună seara, domnule, salută polițistul Nerăzbă
Ochii acestuia trecură ușor peste Miller, Nyoka și Fem
și se opriră asupra lui Locken, care dădu din umeri
— Nu-mi dau seama, domnule. De-abia am sosit cu av
omul din Cincinnati. Am avut un zbor liniștit. Cred că bătr
nu s-a cam lăudat cu îndemânarea sa de șofer. Fereste nu
prea sînt expert.
— Înțeleg, zise polițistul. Poate ar trebui împins
s-o luăm spre partea necarosabilă. Blochează circulația.
— Asta ar trebui să facem. Dar văzînd cum se trudește
șoferul pe sub grămada asta de fier, mai bine să-l ajutăm
băm, nu?
Locken rise din inimă, forțindu-se să pară vesel. Poli
tistul îl fixă cu o privire glacială.
În acel moment, Mack se ridică în picioare pe partea
opusă a mașinii. Îndesă ceva pe scaunul din față. Fixă
Locken cu ochiul și vru să se urce la volan.
Polițistul ridică o mînă.
— Un moment.
Ocoli taxiul prin față cu prea multă prudență, cu ochii ațin
țiți asupra lui Mack. Destul de edificat, omul legii era mai mult
decît suspicios. Dec[illegible] [illegible] de rutină permisul
de conducere, cartea de bord, [illegible] de înmatriculare etc.
Locken se uită rapid spre șirul de mașini, ignorînd [illegible]
[illegible] ce se iveau ca și cum problema capitală a vieții
era greșeala lui. În spate, la circa o sută de metri, se opri
un automobil alb-albastru și doi polițiști în uniformă
[illegible] și porniră spre el.
Mack îl privi pe Locken prin fereastra taximetrului,
apoi îi zîmbi iar acesta îi făcu imperceptibil din cap spre
[illegible] Miller nu înțelese acest semnificația gestului
[illegible]
Mack încuie portiera și se așeză de-a curmezișul
[illegible] pentru a-l proteja cînd Miller ieșea din mașină. Vă
zînd [illegible] în spatele polițistului, urmărindu-l pe Locken
care [illegible] și veni lîngă Mack. Apoi fără
vîze Miller [illegible] acțiune, încercînd să tragă cu pistolul
Nu reuși deoarece polițistul îl cuprinse cu brațele [illegible]
brațele de un reflex [illegible] cu putere în mânerul taxi
trului. Miller [illegible] [illegible] [illegible]
Mack [illegible] Locken
Soldatul [illegible] [illegible] polițist [illegible]

căscheta în lături, expunînd părul blond și [illegible] din cauza transpirației. Locken [illegible] o dată cu precizie deasupra urechii și îi simți corpul fără viață.
Miller ieși de sub greutatea amorfă a [illegible] polițist un scîncet chinuit și necontrolat scăpîndu-i din gît. Locke îl prinse de mînă înainte de a mai îndreptă pistolul [illegible] cînd-o brutal de pe figura inconștientă a celui căzut.
Pentru moment Miller stătu sfîșiat cu [illegible] îndreptată spre Locken.
— Eu n-aș face-o, Jerome, zise Mack [illegible]
Încet, Miller rînji cu dinții săi [illegible] în despărțitura buzelor.
În jurul lor fețe cu ochi holbați [illegible] neîncredere. Locken îi întoarse spatele lui Miller și sări repede pe scaunul din față. Miller îl întrebă pe mecanic, care părea să [illegible] încă rînjind, urcă în grabă în spate.
Mack porni motorul și apăsă fără pe accelerator. Automobilul o zbughi înainte.

Pe scaun, lîngă Locken, se odihnea o cutie mică, pătrată din metal cu o coardă de nailon atașată de un [illegible] plumb greu la capăt. Mack fixase un cîrlig [illegible] pentru a-l ține nemișcat.
Apucară pe singurul drum ce-l scotea din complexul terminalelor: tunelul vizibil de la distanță.
— Încercuiți! zise Mack.
— În cel puțin șase variante, precizează Locken. Ce-i cu bomba, Mack?
— Era lipită de toba eșapamentului. Plumbul ala trebuia să cadă de pe mufă cînd mașina era în mișcare, făcînd dopul să emită o scînteie. Dacă s-ar fi produs scînteia, o grenadă de alice din oțel ar fi explodat din cutia aceea, găurind taximetrul și pe cine se găsea în el. Mack clătină din cap, autoacuzîndu-se: Bouche a plasat-o, cînd mașina era parcată.
— Mai trăim, Mack, după atîtea greșeli?
Ieșind din tunel, amîndoi văzură, în același timp, că în fața lor, la mai puțin de un sfert de milă distanță, trei lumini albastre strălucitoare se îndreptau rapid spre ei. Două dintre ele se despărțiră, mașinile de patrulă alunecînd de-a curmezișul șoselei.
— Blocaj! oftă Miller.

[illegible] o mașinăria elegantă Mack auzise taximetrul în unghi spre stînga către rampa de ieșire. O singură secundă se ezdaie din partea lui s Locken știa că n-ar mai fi avut de ales decît tentativa de a sparge blocajul din fața lor. Din privire Mack strecura mașina în aglomerarea de vehicule ce proveneau dinspre Londra. Lăsară în spate luminozitatea artificială a aeroportului Locken părea înșirat de străzile slab luminate ale orașului. Mîinile lui Mack se încleștau pe volan

Creștetul treptat bombă aceea Michael Vocea lui Mack era gravă și răgușită. Puteam să mă fac de [illegible] Creștetul, [illegible] glonț de plumb căzuse de pe dop, dar [illegible] era prinsă de sasiu. Noi auzeam plumbul ce se lovea de dop.

— Asta nu merita nici măcar un zîmbet.

— Nu s-ar fi întîmplat, dacă Bouche ar fi fost mai grăzuș. N-am fi auzit nimic. Îl privi alb pe Locken. Cu excepția, poate, a unor îngeraș cîntînd

— Și ți-aș mai spune ceva, zise Mack. N-o să-l apropiem pe Nyoka în nici un caz de Africa în direcția asta. Nu te-ai gîndit încă la așa ceva?

Mack rostise totul cu ironie. Locken îl privi scurt, stu[illegible]ndu-i [illegible] [illegible] [illegible]

P na aici Michael Or eu or tu Îmi pare rau

Locken își coborî ochii de pe fața ridata spre revolverul ținut ferm în gigantica mîna a lui Mack, ațintit fără dubiu spre plexul lui.

13

— Nu ai nevoie de pistol, Mack

- N tu de taxi pe z ua de az Se pote ca nu ne înțelegem altfel.

Locken nu zise nimic

- Trebuie să-ți spun ceva. Vreau să mă asculți, fără comentarii.

Locken îi cercetă fața obosită și îl văzu pe Mack clipind în lumina slabă Realiza atunci semnificația privirii sale întunecate pe care nu dorise s-o recunoască înainte, felul personal în teroriză el îl stăpînește pe bunul său prieten Înțelese acum pentru prima oară

Remarcase lampioanele, momentul exact al asfințitului, ingrijorarea sa cînd se lăsase ceața pe cerul înțepenit și dezorientarea de moment cînd condusese prin tunel.

Locken dorea să se apropie de batrîn, dar se abținu, știind că mîndria lui Mack n-ar fi admis nici un gest.

— Ce necaz ai cu ochii ?

Locken trebui să facă eforturi pentru a-i vorbi apru Mack scăpă un grohăit supărat :

Pare a fi ceva ce capeți cînd consumi prea mult gin Degenerarea coroidei și retinei, așa zice un membru eminent al profesiei medicale. Nu-i destul atîta ?

— Cît de grav este ?

— Destul de grav și se înrăutățește. Lateral văd ca prin ceață.

Locken își aminti de neapacitatea lui Mack de a-l vedea pe pistolarul care aproape că-l putea ucide în alee în spatele apartamentului Femke.

— În întuneric nu-s bun de nimic, Michael, clătină el din cap, drept încheiere.

— Nu în spatele unui volan de mașină. Dacă n-ai fi fost tu nici unul din noi n-ar fi supraviețuit pînă la lăsarea serii.

— N-are importanță.

— Are, pentru mine

— Credeam că stai și aștepți pe Dumnezeul meu răzbunător! Eram convins că-mi oferi un sprijin moral ca să merg pe lumină

Locken clătină din cap

Cum puteam să stau ?

— M-am gîndit că probabil, Cap Collis ți-a spus.

Collis știa ?

Presupun Ce, de la ambasadă, cu siguranță.

Locken tăcu preț de mai mult de un minut și apoi vorbi :

- Nu mi-a zis nimic.

Mack rosti categoric

N-are importanță Cert este că ți-a spus ceva pe undeva sau prin ceață deoarece te-ai dus la tepele de cît ai fi putut din bombele lui Bouche

Locken știa că o discuție pe contul lui Bouche era apelarea lui Mack era la pieptul de sens

De acord Scăpă un oftat obosit și o bucată de întuneric se strecură neintenționat în voce Și-a pierdut pistolul mai de curînd pentru altcineva, Mack Tot ce mă rodea dar cu stomacul curat nu pot, îl îndemnă Locken

Vreau timp cît ne înțelegem Mack se lăsă pe spate și puse la centură își ridică privirea și îl fixă pe Locken Ce ai de gînd ?

Să-l prind pe Hansen

Mack clătină din cap alene

De o bătaie Michael

Am să bestemăt pînă acum de atîtea ori, Mack, nu-i așa ? Și de atîtea ori aproape că ne-am prăjit.

Mack își privi dintr-o palme pe Locken apoi făcu un pas mai aproape, uitîndu-i-se drept în ochi :

— Ce se petrece acolo înăuntru ?

Locken se întoarse fără un cuvînt și ridică receptorul.

Collis răspunse la mijlocul primului apel.

— Tu ești, Mike ? Am terminat. Dacă Nyoka a fost în avionul tău, îmi pare teribil de rău

— N-a fost, dar poate să-ți pară totuși rău. Cel puțin la o mulțime de tipi le pare

Urmă o tăcere prelungită, înainte ca Collis să zică :

— Acum știu ce te face să fii nemulțumit, Mike, și te înțeleg Dar am și eu problemele mele Ce-i cu Hansen ?

— S-a apropiat mai mult ca altădată să ne vineze. Bouche aproape că era să ne termine cu o bombă la Heathrow

Unde te afli acum? Locken îi spuse. Eşti la pamînt, Mike. Te-ai bagat într-o mare încurcătură.

— Am realizat şi eu pericolul.

Ai devenit vedeta numărul unu. Poliţia a mobilizat toate punctele de control, dînd semnalmentele taxiului lui Mack şi o groază de detalii despre voi, inclusiv că sînteţi înarmaţi şi violenţi.

— Păi sigur că sîntem.

Să ra glumiţi cu mine. Treaba nu-i un joc de-a hoţii şi vardiştii, ştii, nu? Nu fiţi copii. Au primit ordin ca să vă prindă. Asta-i formula britanică politicoasă. Vor trage în voi dacă li se iveşte ocazia. Mai bine întinde-o

Locken se răsuci spre Mack:

— Este chiar motivul pentru care te-am sunat, Cap. Am o idee. Iar tu va trebui s-o realizezi în parte.

Locken aproape că îl văzu pe Collis încruntîndu-se. Se aşteptă fără surpriză să audă o cuvîntare scurtă şi plină de motivele pentru care Symes nu se putea atinge. Fu plăcut surprins cînd Collis zise calm:

— Te ascult.

Locken spuse:

— Vreau să-i scot pe prietenii noştri afară din oraş. Spre un loc pe care l-aţi găsit destul de izolat pentru a acţiona fără complicaţii.

— Ştiu ce-mi ceri. Poligon.

— Precis. Vreau un teren de tragere.

După un timp Collis zise cu un ton schimbat:

— Presupun că te gîndeşti la un astfel de loc

— Locul din Wales, cu casa aceea lungă şi veche, unde l-am ţinut pe Rachman.

Cap Collis chicoti pentru sine:

— Ţi-o aminteşti, nu?

— Ca pe un coşmar.

— E în afara traficului rutier aşa încît e sigur. Totuşi pînă ţi este situat la patru ore de drum

— Ei ne urmăresc

Părea îngrijorat

Sînt sigur. Probabil e aşa că Nyoka nu era în acel avion. Încă îl caută şi nu înţeleg ce paşi vom face pentru a-l trimite acasă. Presupun că ne-au luat urma. Locken părea văzînd sprîncenele lui Mack ridicîndu-se uşor. Ne-au plasat un aver-tizor sonor, Cap. L-am găsit sub bancheta din faţa a taxiului lui Mack cînd încercam să-i ascund jucăriile lui Mike. E

[illegible] dar destul de [illegible]. Locken făcu din cap către Mack şi scoase din buzunarul hainei ceea ce părea o pastilă. Mack îl cîntări cu o pereche de [illegible] apoi îşi duse mîna la gură. Bouche îşi [illegible] şi-şi închipuie că [illegible]

[illegible]

— Încă nu ştiu precis. Dacă [illegible] dar e clar [illegible] Nyoka [illegible] nu vrea să joace.

— Ai idee cine?

[illegible]

Bouche au fost aproape reuşite.

[illegible]

în jocul ăsta.

— Mai e doar o problemă mărunţă

Vocea lui Collis deveni precaută:

— Nu sînt sigur dacă am să te ascult.

— Mai întîi îl urc pe Nyoka într-un avion.

Mack îl urmărea, cu un licăr de zîmbet pe gura sa trasă [illegible] Collis. Locke[illegible] de la recepţionerul de la [illegible] che. Doar tocmai mi-ai spus că-l reţii ca să-i momeşti pe cei [illegible]

[illegible] de [illegible]

cum să ştie dacă Nyoka este sau nu cu noi. O să-l punem [illegible]

[illegible]

sura un avion spre Europa

Locken auzi răsuflarea grea a lui Collis în receptor:

— Ar putea sta în Birmingham o săptămînă. Apoi, mai intervine şi ceaţa de pe la ora cinci după-amiază

Fără ezitare, Locken zise:

— Atunci nu riscăm. Încercăm din nou de pe Heathrow

— Terminat, Mike, zise Cap Collis cu o exagerată solicitudine. Poliţia mişună prin aeroport ca furnicile. O să vrea [illegible] de la Nyoka despre răpire şi cele două cadavre [illegible] Nyoka [illegible] scuze. Veţi sfîrşi în închisoare şi n-o să-l vezi în veci pe Hanen. Îţi garantez.

[illegible]

— Şi probabil ai crezut că ceaţa o să-ţi deschidă [illegible] Este [illegible] te realiza ca erou.

Locken se gîndise la ceață. Privi pe deasupra lui Mack către stradă. Un cerc de chihlimbar înconjura fiecare felinar. Vremea se înrăutățise în cele cîteva minute de cînd intrase în oficiul poștal.

E una din acele seri păcătoase și tu ești legat de ea, îl auzi pe Cap Collis. Ai zero posibilități. Apoi tonul său deveni interogativ. Nu știu de ce te îngrijorează atît de mult soarta lui Nyoka.

— Fiindcă-i cu mine. Fiica lui este cu el.

— Ești sigur că numai asta?

— Ce alt motiv aș avea?

— Știi la ce mă gîndesc. Te-ai dat cu Nyoka și cineva te va lichida.

— N-am timp să te ascult. Și nici tu. Îl doresc pe Nyoka dus de aici cît mai devreme posibil și vreau ca tu să aranjezi asta.

— Mike, dacă ți-am spus o dată...

— Lîngă casa aceea lungă este o pajiște exact de 760 picioare cu o perfectă vizibilitate. Am măsurat-o pe jos cu Raza afacem Rachman. O mitralieră se descurcă destul de ușor. De acolo se face o oră pînă la Amsterdam.

— Știu toate astea. Dar nu pot comanda un avion ca pe o ceașcă de cafea.

— Trage sforile! Vreau un avion! Cap Collis începu să protesteze. Locken îl tăie. Ai cinci minute, Cap. Așteptă să mai spună ceva. Începu să citească tare numărul de telefon. Îl auzi pe Collis foindu-se după creion. Cinci minute și apoi încercam pe Heathrow. Dacă nu merge s-ar putea să-l duc pe Nyoka spre Buwanda în luxul lui Mack. Îl vreau afară din țară.

— O doamne, Mike, zise supărat Collis. Cu afacerea asta și restul grijilor nu voi rezista mult.

— Cinci minute!

Urmă un moment de liniște.

— O să te sun.

— Șase, și am plecat.

— Hai, Mike...

Locken închise înainte de a termina Cap Collis.

14

Se uită țintă la zid un moment, apoi se întoarse spre Mack:

- Dară străpungem noaptea asta fără tine la volan, rămîi cu noi?

Mack îl privi pierzis, nedumerit:

- Vrei să-mi răspunzi doar la o singură întrebare, te rog. Probabil...

Îl mai vrei încă pe Hansen?

Da. Foarte mult.

— Atunci de ce i-ai dat ultimatumul lui Collis în privința lui Nyoka?

Pentru că este cel mai sigur mod de a-l scăpa din țară pe Collis. Dintr-un curios motiv, voiam pe Hansen la fel de mult ca și mine. Dacă crede că prețuiește viața lui Nyoka nu va stînjeni să-l prindă, se va urni din loc.

— Și ăsta-i singurul motiv?

— Ești la fel de rău ca și Collis. Chiar din clipa asta nu am nici o șansă de a ajunge în Buwanda în viață. Cel puțin patru din ore. Mă străduiesc să găsesc...

— O șansă, făcu ca un ecou Mack.

Locken se întoarse spre el iritat.

— Este tot la ce poate spera. El știe asta. Chiar în sinea lui știe că îl expediem acasă. Dacă generalul Ama n-ar fi fost revoltat înainte de a sparge el acolo, ar fi sosit el să-l ia pentru a-și aranja propriul mod. Soarta lui Hansen depinde de aceste toate ostilitățile de stat africane, rebelii unite și trupele din ultimii douăzeci de ani ce au dat mai mult de furcă. Șase ore și ieșim vii din țară. Dacă reușim...

Știu de ce încerci!

— Mack, îl vreau pe Hansen. Și afurisitul ala se încăpățînează să ajungă în Buwanda. Trebuie să plece cu avionul. Fie de aici, fie de pe continent.

— Ce vrei să spui cu Europa?

— Că am putea merge pînă la unul din porturile Canalului. Să-l trecem cu feribotul.

Deci să mergem la Forkestone sau Douvres. Pe rută ăsta ne trebuie cel puțin două ore. Și o oră pentru rezolvare.

Locken își mușcă gînditor buza.

spre Franța.

Și feriboturile ?

— Oricare din cele engleze circulă aproape pe orice vreme.

Bun, să zicem că prindem feribotul la miezul nopții

Pe la [illegible] Pe [illegible] Dacă [illegible] putea găsi un avion care să aterizeze la cinci sute de mile Buwanda

Mack întrebă :

— Nu-i deloc ușor, nu-i așa ?

— Vom fi norocoși dacă vom cobori vii din feribot

— Ce vrei să spui ?

— Prietenii noștri au fost, desigur, destul de isteți să au verificat avioanele pe care Nyoka le-ar fi putut utiliza de pe [illegible] meargă pe adevăratul itinerar

— Încercarea moarte n-are. S-ar putea să reușim. Dacă însă nu ține, o să-l ucid

- Te-am auzit spunându-i lui Collis că-l poți duce unde vrei

— Mack, după cum ne-au primit în apartame[illegible] port, nu cred să joace totul pe [illegible]

— La poliție ar fi în siguranță

Locken [illegible]

[illegible]

— O țin minte.

— Ferma este la vreo trei mile mai departe, numai că nu știu cum ai s-o găsești pe întuneric. Trebuie să treci peste terenurile unui oarecare Evans. Nu uita asta, dacă te rătăcești. La ora șapte, un avion va ateriza pe pajiște.

Locken zîmbi în sinea sa :

— Cine-l pilotează ?

Să nu fii prea curios. Cred că Nyoka este favoritul Atotputernicului, dar dacă îmi mai dai vreodată un alt ultimatum de zece minute îți spărg capul. Să știi că un om nu gîndește atît de repede. Din fericire, i-am vorbit acestui domn despre Nyoka și avioane, cunoscînd că sînt singurele lucruri care-i fac plăcere. Fost pilot în război, evident. Zicea că are un avion, acolo, pentru a-l sălta pe Nyoka. Așa se exprima. Mă asigurat că va avea grijă de acest lucru personal.

— Pilotul poate să ne localizeze ?

— I-am indicat poziția exactă, pe o hartă militară, și i-am dat repere. Dacă mai obiectezi, am să zbor chiar eu cu blestematul ăla de avion.

— Vreau să zic pe timp de ceață.

— Mike, acolo e un alt ținut, diferit în multe privințe. Sînt șanse ca cel puțin mîine dimineață să nu fie ceață.

Locken rămase cîteva clipe cu ochii pe [illegible] în timp ce Collis vorbea. Avionul japonez ce decola a [illegible] spre Bertat și urma să ia spre Johannesburg [illegible] Nu știa. Aceste erau [illegible]. Se hotărî pentru ultimul.

Pe urmă a zis :

— Am face un serviciu lui Nyoka dacă i-am ajuta să piardă avionul, zise Collis.

— Ce vrei să spui, Cap ?

— Că [illegible] BC știe că Nyoka s-a hotărît [illegible] negocieze cu Sa'ipostele. Evident, deși oamenii lui Nyoka [illegible] și urmau deja șampanie [illegible] ar putea să mai dureze [illegible] bea Gloanțe și cîteva [illegible] în Buwanda.

— Ai putea să-l [illegible] Nyoka, zise încet Locken. Există [illegible] între Cadwyp și Irma. În loc întins [illegible] îndărătnice de brazi. Îți amintești cum se numește ?

— Îngerul. Hagiul e unul Belknap. De ce ?

— Mă gîndeam [illegible] trebuie să ne odihnim un pic. Înmînează-i numele meu și lasă-i un bacșiș ; va intra și în foc pentru tine.

— Nu voi uita să i-o cer.

Collis tăcu o clipă, apoi întrebă :

— Cum merge Miller ?

— E nărăvaș.

— Spune-i că i ordon [illegible]

— O să i comunic. Dacă [illegible] ala nu [illegible] cuviința [illegible] cîteva lucruri să-ți spun.

— Ce [illegible] minzește.

— Vă veni, Mike. Am cuvîntul [illegible] domn.

Locken închise și se adresă lui Mack :

— O să tacem în privința ochilor tăi. Nu vă liniști pe [illegible] se va ști.

— Ai vreo scuză pentru mine ?

— Nu, o scuză. Îți pironești mutra pe o hartă rutieră [illegible] vedem cum să le-o luăm înainte prietenilor noștri. E [illegible] de făcut. Cînd ajungem la Cadwyp, ne vom [illegible] [illegible] și vom vedea cine vine în vizită. Nu vreau să-i [illegible] locul unde va ateriza avionul pînă în ultima [illegible].

— Presimt focuri de artificii, zise încet scoțianul.

— Nu chiar.

15

Miller posac acceptă, dar fără comentarii, ordinul lui [illegible] să conducă mașina.

— Nu te necăji, Jérôme, zise Mack, [illegible] [illegible] [illegible]

Rutul spre vest pe autostrada A 40 prin ceața groasă. Locken îi spuse repede ce discutase cu Moses Nyoka în aeroport, în timp ce Nyoka asculta cu atenție. Locken îi vorbi despre renunțarea la aeroporturile periculoase în favoarea întoarcerii la Heathrow sau a tentativei de a trece prin porturile Canalului, asigurîndu-l că în mod cert erau urmăriți. Apoi îl informă despre avion, precizînd:

— Totuși, este riscant.

Nyoka îl ascultă tăcut cu brațele sale uriașe încrucișate pe piept. Ochii săi erau pe jumătate acoperiți de genele groase lăsate în jos, iar trăsăturile sale se îndulciseră. Locken presupuse că acesta auzise știrile privind evenimentele din Buwanda la radioul taximetrului, cît el avusese convorbirile telefonice cu Collis.

— Un avion care aterizează pe o pășune? Tonul lui Nyoka trăda, evident, îndoială.

— Putem să vă lăsăm la ușa celui mai apropiat post de poliție sau într-un tren de pasageri pe Barman, sau Locken a tăcut o clipă. Ți putem preda de acolo un avion spre Lagos. Dar o faceți pe cont propriu.

Femi îl privi galeș:

— Ce drăguț, zise ea cu o voce fragilă. Pînă atunci căutarea tăcută cu ochii închiși în fel de hotărîre.

În sfîrșit, Nyoka acceptă în cele din urmă, extenuat.

— Dumneata ai dreptate, domnule Locken. Nu cunosc detaliile, dar, după cîte știu, nu mai rămîn decît doi candidați la președinție.

Nyoka se uită la el, întărînd cu grijă întrebarea:

— Ai încredere în omul care a zburat cu avionul?

Locken tăcu un timp:

— N-am încredere totală în nimeni.

— Numai în dumneata?

— Am chiar și despre mine unele îndoieli.

Nyoka zîmbi cu o subțire greutate. Cabina din nou tăcu.

— Nu-i destul, șir, muster Locken. Trebuie să avem totuși un anumit credit oamenilor.

E o idee nouă pentru dumneata, dacă îmi permiți să spun așa.

— Am trăit un număr suficient de ani, replică Nyoka. Orbii trebuie conduși mai întîi. Locken, vom merge mai departe.

— Sînteți sigur? Pentru Locken răspunsul era important.

— Asta să însemne că rămîi sau nu? Acum o oră nu voiai să părăsești apartamentul.

Nările fetei fremătau ușor:

— Să ne ucidă, domnișoară. Tu nu faci excepție. Dacă rămîi, bineînțeles.

— Știu.

Ea își mută privirea din nou, lăsîndu-l pe Locken confuz și [illegible] deodată numai de bizîitul continuu al motorului [illegible] de Mack pentru Mercedes. [illegible] ment se separară de el complet. O liniște nefirească învălui [illegible] numai de bizîitul continuu al motorului [illegible] de Mack pentru Mercedes, [illegible] ce trecură peste rîul Severn, la vest de Gloucester, ceața începu să se subțieze.

Mack coborî geamul:

— Asta nu-i bine.

— Sînt destul de departe. N-am văzut farurile după ce-am [illegible] de Gloucester timp de zece minute. Dacă e ceață [illegible] problema „cîine pe cîine", aș fi tentat să cred că e ceva [illegible] ceva.

[illegible] probabil că [illegible]

— Nu te baza pe asta, interveni Mack și-i dădu lui Miller instrucțiuni să schimbe ruta, dirijîndu-l pe o șosea mai puțin aglomerată

Locken se întrebă amorțit dacă n-ar fi trebuit să facă lucrul la care nu se gîndise. Collis avea dreptate. Fără obișnuința de a fi permanent vigilent pierdea partida în afara Londrei. Mașina era cu siguranță suspectă, întrucît puține vehicule ar fi fost atît de dubioase ca un taximetru londonez la 100 mile vest de locul unde trebuia să fie

— Pariez că Miller ne-ar putea fura un automobil. Nu-i așa, Jérôme? Întrebă Mack

— Eu nu sînt hoț de mașini, replică Miller.

Locken analiză serios ideea și fu împotriva ei:

— Dacă părăsim mașina, pierdem avantajul. Vom fi în curînd peste cîteva minute și acolo nu vor fi atît de multe persoane care să ne dea bătaie de cap

N-am vorbit serios, zise Mack și bătu ca ochiul Miller se înroși și-l urmări cîteva clipe nexpresiv

Semnele rutiere nu erau atît de rare ca Anglia să nu aibă și spațiile lor. Pe măsură ce treceau munții, aerul se răcorea. Femi, Nyoka și Ogun în mașina lui Locken și Mose Nyoka se aflau la vreo 3 mile în urma lui Locken pe o stradă relativ dreaptă. La o anumită distanță în urma lui Locken gonea o turmă de vite care se pedalau atenți depășind dușul cu gloate de țărani pe bicicletă. Apoi reapărînd în oglinzi deasupra Fem i-au trebuit cîteva minute de mare atenție ca să-și dea seama că erau de turme

Își mișcă mîna dreptă, pentru a-și ușura o crampă de la umăr. Femi se întoarse și-l privi cu atenție. Locken zîmbi încurajator. Femi coborî geamul și se aplecă afară. Locken se întoarse și el și văzu că Femi vomita. Mașina o luă la stînga pe o șosea îngustă, cu pietriș, de care Locken își amintea că ducea la o fermă. Cînd Mack se uită în urmă, Femi își ștergea gura cu batista. Coborîră pe rînd și se întinseră. În fața lor se întindea o pajiște în pantă, cu cîteva stînci mari. Ogun se plîngea că ei înșiși ar fi trebuit să vomite. La ora aceea Locken mizase că localitatea era pustie și izolată

Dar în loc să fie așa, în fața lor pe lîngă stradă era principala lumină a zilei, o mulțime de oameni se mișcă prin fața lor

Mack se scărpină în cap

Femi se ridică încercînd să stea pe picioare și întrebă

— Ce se întîmplă?

Moș Nyoka nu zise nimic

Nu știu. Oricum ceva la care nu s-a gîndit Locken

Nu putem ocoli? întrebă Miller

Nu știam dacă voiau să ne oprească. Locken se gîndea la un local numit Ingenue, situat la o răscruce de drumuri, pe partea cealaltă a dealului. Dacă ajungeam acolo înainte de a ne fi oprit, puteam să dăm fuga. Dar trebuia să fim cu mare grijă. Nu trebuia să atragă atenția

Mai rău ca blestemații de irlandezi, zise Mack cu răutate. Locken repetă întrebarea. O bătrînă bine negustorită, cu o gramadă de copii, se apropia de ei

Femi se trase înapoi.

— Nu-ți fie teamă, dragă, o liniști bătrîna.

— Ce sărbătorim, mătușă? întrebă Mack.

[illegible] sfidator în calea lor, dar nici nu se dădea de bună voie la o parte

— M-aș simți mai bine acasă, în Lepland, zise Mack aruncînd o privire în spatele lui.

Locken se uită spre Nyoka și îl văzu zîmbind abia perceptibil [illegible] spatie. După cîteva minute, Locken reperă de la [illegible] hanul „Îngerul".

— Gata, zise rar. Oprește aici !

16

[illegible] dot și cu [illegible]

— Da, Michael, zise el supus.

— Miller, la parter găsești un bar [illegible] nă se închide [illegible]

— Desigur

Locken se întoarse spre Feml :

— Ai să-mi împrumuți o eșarfă sau o batistă mare ?

Fata ridică ușor din [illegible]

[illegible] -l Rachman. Își arun[illegible] ultimul fiindu-i încrustat în trunte

[illegible] trăzi apoi se opri, ascultînd. Își [illegible] și nas, respirînd prin ea, pentru [illegible] descoperit după aburii răsuflării sale. [illegible] nimeni orice greșeală — sunet sau lu[illegible] — însemna moarte

Printre copaci întunericul era total. Fără conturul lum[illegible]nos al „Îngerului", s-ar fi rătăcit

Îi trebui totuși un sfert de oră ca să ajungă la han, lovit de crengi, cu tocurile pantofilor zdrelite de pietre și trunchiuri [illegible]

[illegible] de a găsi locul cel dorea. În spatele hanului în cîteva [illegible] mai puțin de un metru unul de altul

[illegible] spre spatele hanului și spre stînga, de-a lungul dru[illegible]

Se uită spre el, dar nu-l văzu. Se întoarse și o luă în direcția opusă, însă Locken îi prinse mijlocul o trave spre el lipindu-i corpul de un copac. Cu mîna stîngă îi acoperi gura

— Sînt numai un corupător de duzină.

Îi simți corpul puternic încordat neschimbat, chiar și cînd ochii dădură semne de recunoaștere. Își trase mîna de pe gura ei și-și scoase eșarfa de pe față.

— Am recunoscut tehnica.

A[illegible] putea[illegible]

Ea repetă

— Trebuie să-ți vorbesc

— Ar fi cel mai bine. O să-i rup gîtul lui Mack pentru asta

— Un gentleman nu refuză unele lucruri unei doamne Pe deasupra, m-am bosumflat și a ținut

— Femi, treaba asta-i serioasă

— De aceea trebuie oprită. Renunță să-l mai folosești pe tata ca să-l prinzi pe Hansen. Nu-i necesar.

— Asupra acestui punct, tatăl tău și cu mine ne înțelegem perfect Ne folosim de tot ce putem Femi [illegible] temă manevrați

— El se alege cu foarte puțin

— Eu zic că mai mult decît crezi.

— Poate fizic, zise ea. Adică în privința vointei. E cu[illegible] O bună parte din el mi[illegible] primitiv

Asta nu se vede [illegible] dar o să apară

Ba da. Cînd vorbești limba noastră este la fel cum ca de obicei Și ca el a terminat Ne o presimțire că [illegible] Asta [illegible] spărgea și de aceea a trebuit să vină [illegible] E convins că nu vom [illegible] vedea [illegible] asta de odată

Nu tot mi-l ajuți

Trebuie să oprești copilăria asta. Nu ne poți duce la [illegible] unde vine avionul, în loc să stăm aici ? Vocea i se transformase într-o caldă rugăminte. Este atîta egoism în afacerea asta mi-se Locken

— Nu pot risca pe întuneric Cînd vei vedea pe [illegible] vergem acasă, vei ști de ce Și apoi nu este chemată să [illegible] pe nimeni că e egoist.

— Sînt, zise în liniște. El are dreptate în ce mă privește și tu asta mai bine ca oricine. Desigur, îmi joc rolul printre oameni săraci și am toate cuvintele bine pregătite Dar [illegible] [illegible] [illegible]

Se uita spre el dar nu-i văzu. Se întoarse și o luă n d. tectă a pușcă însă Locken o prinse mijlocul, o trase spre e pindu-i corpul de un copac. Cu mîna stîngă o acoperi gura

— Sînt numai un corupător de duzină.

I simți corpul puternic încordat, neschimbat, deși ea îndreptă ochii dădură semne de recunoaștere. Își trase mîna de pe gura ei și-și scoase eșarfa de pe față.

— Am recunoscut tehnica.

— Ai s-o pățești imediat și mai rău.

Ea replică:

— Trebuie să-ți vorbesc.

— Ar fi cel mai bine. O să-i rup gîtul lui Mack pentru asta.

Un gentleman, nu refuza unele lucruri atît de mici. Pe deasupra, m-am bosumflat și a ținut.

— Femi, treaba asta-i serioasă.

De acea trebuie oprită. Renunță să mai fii atît de sigur pe tata ca să-l prinzi pe Hansen. Nu-i necesar.

Asupra acestui punct tatăl tău și cu mine ne înțelegem perfect. Ne folosim de tot ce putem folosi și îi facem manevrați.

— El se alege cu foarte puțin.

— Eu zic că mai mult decît crezi.

— Poate fizic, zise el. Adică în privința voinței E cumplit. O bună parte din ei mi-e necunoscută. Ceea ce primitiv.

— Asta nu se vede, dar n-ar conta dacă ar apare.

— Ba da. Cînd vorbiți în limba noastră este la fel ca și cînd ați face dragoste. Știi ce vreau să spun. Are o prezență a minții. Asta nu spune că de acea a trebuit să-l iubești. Ține-l conștient și îl vezi. Pare vădit.

Așa tot nu înțeleg.

— Trebuie să oprești copilăria asta. Nu ne poți duce la Lusa, unde vine autorul în loc să stăm aici? Vocea i se înmuie. Își puse într-o caldă rugăminte. Este utilă egoi... a... dar și pentru ființa misler Locken.

— Nu pot risca pe întuneric. Cînd vei vedea pe unde mergem mîine, vei ști de ce. Și apoi nu este cheful meu să-l duc pe tatăl tău în ceea ce... egoist.

— Sînt, zise în liniște. El are dreptate în ce mă privește. Știu asta mai bine ca oricine. Desigur am jucat rolul pînă cînd s-a... și am toate cuvintele bine pregătite. Dar nu cumpăr hainele d... înainte de a... Îmi zice că sînt... pe

... la nuda. Are dreptate și în ... cu el:

— Atunci, de ce nu ... ?

— Fiindcă asta înseamnă să ... Hansen, ... ce vrea să fac. Iartă-mă, dacă poporul meu ... De asta a venit la mine. Să mă convingă să plec cu el. Dacă ... ar fi procedat așa, ar fi fost plecat înaintea sosirii asasinilor.

... poate că deja mort. De ce nu pleci?

... mele leneșă. În Buwanda nu este nici un oraș ... să fug, cînd țara saturat de sărăcie și boli. Vezi, el ... drept le. Am fost lîngă de cînd am venit. Tatăl ... face pe ... să ... Locken. De acest motiv ... să fie salvat ... de ... de el ...

— Ce vrei de la mine?

... determinat să se ... a pleca. O să ... obligă-l. Tu poți s-o faci dacă vrei. Știi că poți.

... pun față ... să ... să ... să ... să fac plocon poliției?

... Locken ... ...

— Te rog.

... ...

tolul din buzunar, trase ușor siguranța, și aștepta. C
dar își reveni imediat. Lupta cu tentația de a se
Dar cine mai era? Dacă Bouche plasase avertizorul, atunci
propiere, ce urmau să-l închidează pe Lock

Din apropiere mirose
, cu nasul roșu, turtit în jurul nărilor
, umărul său drept se apleca cu o sur-
repeziciune. Pivotă, aruncîndu-și mîna stîngă în
retragă, dar fără a se mișca, ca de obicei, pe
său fiind precar. Își pierduse pu-
să-i plaseze bărbatului dintr-o mu-
. Deodată pumnul drept al necunos-
capului lui Locken, deasupra ure-
dur. Individul scăpă un oftat de
apoi, pentru a lovi cu mîna sau
înainte, aruncîndu-se cu capul
adversarului. Oftatul se schimba
repede, dar o mînă grea îi înșfăcă gîtul.

tutun stătut. Locken puse mîna pe cuțitul de la picior. Brațul individului îl apăsa pe coastă, dar cuțitul făcu o jumătate de cerc și Locken simți vîrful sfredelind osul, iar apoi alunecă în carnea moale. Bărbatul începu să țipe. Locken își eliberă brațul și i-nădușl stîngaciul cu gazonul pardesiului. Îl luă apoi spre față și forță cuțitul încă o dată cu grijă. Bărbatul deveni mînuș și tăcu.

Fără a aștepta, Locken [illegible] de pardesiul său [illegible] printre copaci, unde îl abandonă.

Apoi se îndepărtă puțin de drum, se așeză și așteptă cu zgomot.

Miller îl privi, tresărind.

— Cristoase, ce ți s-a întîmplat?

— Am avut o discuție cu un tip. Despre modul de introducere a zahărului în rezervorul de benzină al lui [illegible]. Dar [illegible] de ziar pentru a trage atenția celui din jur.

Miller care stătea sprijinit într-un cot în [illegible] îl întrebă:

— L-ai ucis?

Fața [illegible] lui Locken trecu printr-o [illegible] de neînțelegere, de nedumerire și frică. Fără [illegible] pricepă ce voia să spună celălalt și [illegible] tăcu. Se ridică în [illegible] și se prăbuși în fața lui Miller.

— Ei bine, să-i dăm drumul.

— La ce? zise Miller în defensivă. Ochii săi, ascunși [illegible] ochelari, se mișcau neîncetat.

— La tot ce s-a întîmplat de cînd ești tu aici. Nu pot să cred că zahărul pentru rezervor este tot ceea ce ai de ne bun în repertoriu.

— Nu s-a întîmplat nimic. Am stat aici tot timpul. Așa mi-ai spus. Un tip scund și brunet. Bleknap, cred. [illegible] băgat capul de vreo cîteva ori pe ușă. N-am văzut pe nimeni altcineva.

— Și nimeni altcineva n-a urcat scările acelea?

Miller îi răspunse:

— Nu, din momentul în care Femi a venit de afară foarte înfierbîntată și supărată.

Locken respiră greu și se așeză într-un scaun. Nervii îi cedau. Capul îi părea gol din cauza oboselii. De undeva, de după hanguri, se auzi apa curgînd.

— [illegible]

M. [illegible] era [illegible] de [illegible]

— Femeia de serviciu, prostule! Ce-ți bagi [illegible] de [illegible] tu. Ce te deranjează?

Locken își șterse ochii:

— Să [illegible] pe Nicka să se [illegible] pe [illegible]. Apoi [illegible]m de aici. Nu vreau să...

[illegible] se auzi un [illegible] [illegible] [illegible]

ca mîna sa dreaptă să lasă de sub uniformă ținînd un Colt greu

Detunătura pocnitoare a pistolului lui Miller lăsă o mică pată pe sînul ei stîng. Vru să mai tragă o dată, însă Locken îi prinse mîna pistolului. Lovitura îl făcu pe Miller să se prăbușească ca un cîine

Locken îndreptă lentul revolverului spre umărul drept al lui Miller care se apleca și se pulbera. Pași spre el pentru a-i pocni o palmă peste mîna cu pistolul. Își simți brațul ce-l încolăcise din spate, nevrînd să asculte vocea calmă ce-i spunea la ureche:

— Gata, Michael, destul, Michael.

El se eliberă și se întoarse spre Elise. Cînd ajunse lîngă ea mai răsufla încă, pieptul zbătîndu-i-se rapid, încercînd să smulgă viața din aer. O pată viscoasă se întindea tot mai mult sub ea. Locken abia vedea fețele ce înșirară cu prudență după ferestre și pe bărbatul zvelt, întunecat și țigănos, care-i liniștea, spunîndu-le că nu era nici un pericol, să fie calmi, că va veni poliția.

Mack îi trecu pe Femi și Nyoka pe lîngă el. Cînd se întorse să-l caute pe Miller, acesta nu mai era acolo. Căzuse.

Locken încercă să o ridice, dar Elise se agăță de mîna lui încercînd să facă ultimul ei lucru. Locken, [illegible] se lăsă în genunchi lîngă ea, cu pieptul în spatele ei, pentru a-i susține capul în momentul în care își slăbi strînsoarea.

— Tu nu m-ai fi împușcat, Miguel, nu-i așa?

— Probabil că nu.

— Nu ești atît de tare ca mine.

— Tu ai fost aceea, Elise?

Locken își lăsă mîna pe sînul ei, privindu-și degetul sepatul de sînge. Îl recunoscu și se uită în spate, zîmbetul îi pulsînd în buze. Locken tăcea privind cum mîna din ochi a ei se zbătea să găsească ceva. Își ridică capul și se uită în jur.

18

— Cît va aștepta Belknap pînă va telefona poliției? Vocea lui Locken era calmă, ab contrario.

— A zecea zece minute, replică Mack din nou la ușă.

...vertisment pe care Locken nu voia să l-o creadă. Mai în...
...ahi, apoi nehotărîrea. Gîndul acesta îl lăsa un gol dureros...
înrăutățit de faptul că știa că nu putea face nimic că să...
...apere pe Mack de propria-i autocritică aspră și neîndupleca...

N-a fost vina nimănui, zise Locken.

Mack păru nerăbdător să îndrepte mașina.

Femi îl privi întrebător:

— De ce se străduiau după mecanism? Ce avea ea de ascuns...
Jacă?

Nu sînt sigur, replică Locken. În orice caz, nu trebuia să riște știind că cineva îl păzea. Ar fi putut să dea de...
...ește ca intenționa să se sinucidă sau să procedeze de așa ma...
nieră încît ceilalți să n-o bănuiască.

Ori să i ucidă pe bătrîn, zise Miller fără să se întoarcă. **V-ați gîndit la asta, nu-i așa, mister Locken?**

— Da, Miller. **Sînt însă sigur că nu ar fi făcut-o decît** dacă pierdea controlul situației.

— **Presupui că ea era agentul dublu? întrebă Mack.**

— **E mai bine să presupunem așa, pînă Bouche și Hansen ne vor oferi mai multe** scuze.

— **Să fie cum spuneți, mister Locken, zise Miller.**

Acesta se făcu că nu observă sarcasmul sau evident. Miller executase ordinele [illegible] prompt și trăsese rapid. Locken scoase pistolul pentru a-și arăta că fusese mai rapid. Mack nu [illegible] să-l autorizeze pe Miller [illegible] rare efort.

— Cum stai cu brațul?

— E în regulă.

Sigur?

— Am zis, replică Miller strîngînd pumnul drept ostentativ.

— Michael! îl atenționă Mack, arătîndu-i un indicator pe care numele lui Evans era scris cu **litere negre.**

— Asta-i, zise Locken mulțumit de întorsătura lucrurilor. Dă-i drumul.

Mack răsuci volanul, băgînd [illegible] pe drum gust și noroios. În timp ce vira, Locken aruncă o privire înapoi. În spatele lor, [illegible] în automobil, [illegible] nu fusese.

Un moment mai tîrziu, Mack zise:

— Drumul e închis.

Paralel, se întindea un gard înalt din stîlpi și dincolo de

...el. La ferma vărul căsuța albă cu două etaje familiară. În bă...
...atarie ardea lumina, iar din coșul cărămiziu ieșea fum. Din...
...ele de casă, peste ogradă, el identifică limpede șirul de...
...ieșiri-tractoare ce luminau interiorul unui grajd cu acoperiș de țiglă din care veneau mugetele [illegible] ce așteptau mulsul de dimineață.

Un automobil mare era parcat în apropierea [illegible].

Mack încetini viteza pentru a trece peste un pod, vechi, din lemn, sub apa unui pîrîiaș șoptind limpede și repede sub e...
Locken arătă cu degetul o urmă de roată ce ducea spre un tufiș des, aflat chiar înaintea lor.

— Întoarce și continuă mersul.

Mașina schimbă în viteză intrînd [illegible] pe urmele adînci și parabele.

Imediat fură cufundați din nou în întuneric.

[illegible] groase ștergeau mașina. Liniștea era [illegible] se îndoiau de fiecare pas. Umpleau [illegible] de frunze deasupra lor.

Mack apăsă frînele, oprind [illegible] pe [illegible] **întrebînd retrovizoare:**

— **Poate e bine să ne spui ce se întîmplă acum, Michael.**
Îndemnul era blînd, dar ferm.

Locken dădu din cap; mușchii gîtului îl dureau, iar [illegible] era greu de obosească. Mașina [illegible].

Femi [illegible] Evans se afla [illegible] **aproape de trei mile. Noi sîntem deja în ea. O să urmăm poteca asta cam o milă pînă la o poiană, unde localnicii vin** [illegible].

— Și apoi?

Locken înțelese că întrebarea lui Mack era pusă și în [illegible].

În poiană va trebui să părăsim mașina și să o luăm [illegible]. O stradă [illegible] pe [illegible] **unde va ateriza avionul.**

— **Mai departe? întrebă din nou Mack.**

— **O să ne ocupăm de Hansen, Bouche și ceilalți indivizi** ce vor participa la petrecere.

[illegible] [illegible] [illegible] [

- Vor veni.

Femi se întoarse uimită de faptul că era atît de sigur pe el.

— Cu siguranță, ei îl vor pe tatăl meu ?

— Da, și pentru că pînă acum l-am bătut Hansen n-a fost învins niciodată. Dumnezeu știe, în ce-l privește pe noi. Presupunerea mea e că nimic nu-l va face să ne slăbească.

— Și dacă ne interceptează înainte ca oaspetele nostru să plece ?

Trebuie să ne asigurăm să nu se prindă. Avem un avans față de ei. De vreme ce sîntem aici, vor trebui să se adapteze sau încă să intre într-o ambuscadă. Locken se uită la bătrîn, apoi la Femi și continuă : Veți fi în siguranță la Amsterdam înainte de a se petrece ceva. Nyoka păru să nu-l audă.

— Aceasta e singura cale spre vale ?

Locken constată prezența unei atenții deosebite la Miller, care-l surprinse.

— Cu automobilul e unica cale.

— Numai că un singur drum de intrare înseamnă și unul singur de ieșire, zise Mack, puțin stingherit.

Rămîne Mack. [illegible] Dincolo de pajiște, [illegible] automobil, vrea acolo să se angajeze. O mică departe, malurile se unesc și pare că se înfundă.

— Oh, doamne, zise Mack.

[illegible] Vezi peste cîțiva [illegible] celălalt capăt, la circa o jumătate de milă.

— Unde duce trecătoarea ? întrebă Miller.

— Înapoi la Cudwyp.

— Cum vă gîndiți să jucați, mister Locken ? [illegible] Miller era dispreț.

Locken îi replică :

— Depinde de două lucruri : de timpul pe care avem [illegible] ce ăștia vor veni după noi. Aș vrea să organizez o ambuscadă. Singura cale de [illegible] merge de-a lungul văii e de pe [illegible] a canalul de apă.

Sau [illegible] de-a lungul ?

— Vom aștepta pînă luăm contact [illegible] ce ne urmărește de-a lungul văii. Dacă [illegible] din direcția [illegible] pare [illegible] retragere [illegible] Pe două [illegible] de văi [illegible] trecători, [illegible] al [illegible] prezintă posibilități de [illegible]

[illegible] este a plătit [illegible] pe care nu le vezi decît [illegible] pe care [illegible] pe Hans. [illegible] Locken la Mole [illegible] de fapt [illegible]

[illegible]

- [illegible] credeți că vor [illegible]

- Nu. Vor aștepta [illegible] [illegible] spun mai [illegible] [illegible] pentru a [illegible] [illegible] Nu știu [illegible] [illegible] [illegible]

meandri și păși afară, aruncînd o privire neliniștită împrejurimilor. Își mișcă pumnul de mai multe ori și scoase exclamația.

— Miller, hai să ne uităm în valiză.

Acesta se împotrivi :

— Pentru ce ?

Poate găsim în ea încă un avertizor. Nu ne putem permite să le fim o țintă sigură.

Miller își lipi fața de valiză și își ridică privirea rînjind.

— Sînt curat. Dar ea ? Facu cu capul spre geanta Femiei

— Îmi pare rău, Femi.

Fata deschise geanta :

— A mai rămas ceva prin care să nu fi scormonit, Locken ?

— Tocmai mă conving

Goli geanta burdușită cu cosmetice și articole de îmbrăcăminte. Mulțumit că nu ducea nimic electronic, se uită la ceilalți :

— E în regulă Să mergem

I conduse repede de-a lungul potecii. Zgomotul suvoiului repede de apă ce curgea în fiva pas spre dreapta lor îl acoperea pe cel al eventualei mașini care i-ar fi urmărit

Douăzeci de minute mai tîrziu poteca se lărgi într-o fîșie îngustă de pămînt. Locuiau aici la circa cincizeci de yarzi era casa veche, fără geamuri, din piatră cenușie. Se așeza într-un fel pe fundația de beton, încît părea că unghiul drept nu se zărea. Contemplînd-o, Locken zîmbi lui Mack

— Și tu o să arăți la fel cînd o să ai nouăzeci de ani

— Michael, simt că urît așa chiar și acum

Miller se opri o clipă întinzîndu-și gîtul, într-o mișcare de rotație, pentru a-și odihni cervicalele. Verifică ceasul de la mînă, presupuse Locken. Făcuse și el același lucru cu cîteva luni înainte.

Casa putea fi aparată, dacă era cazul.

Locken se opri și strînse cu mîna. Sub el, ușor, un pantof de cîteva sute de yarzi, era pășunea, aproape pătrată, cu smocuri de iarbă.

— Unde-i trecătoarea de care vorbeați ? întrebă Miller.

— Uită-te de-a lungul văii, la circa o milă

— Pare că într-un fel se sfîrșește.

— Acolo începe poteca. E de douăzeci-treizeci de yarzi mult. Pîrîul trece chiar prin ea.

— Avionul va ateriza acolo ? întrebă Miller, privind spre pajiște

— Chiar acolo

Ceva din vocea lui Locken îl făcu pe Miller să se întoarcă brusc și să se îndepărteze încet

Locken se uită la ceas. Avionul trebuia să sosească în șapte minute. Neliniștea începu să-l alerteze din nou în corp.

— Veniți ! E aproape timpul

Îi conduse din nou pe potecă, către pajiște. În spatele lui mărșăia pe Moses Mack răsuflînd greu în aerul rece al dimineții.

19

— Vă spun că am văzut ceva, îi informă Miller.

Avionul era deja în întîrziere cu șase minute cînd se întoarse la mașinile parcate Locken. Trecuseră peste un pîrîu suficient de adînc pentru a-și uda picioarele, apoi o pășiseră de-a lungul vechii case.

Mack cu fața udată de sudoare se întinse pe pămînt, în timp ce trenchiul îmbrăcă corpul. Ochii lui Mack sau Femi în încercata lor rotire spre orizont

Locken întrebă :

— Unde, exact, Miller ?

În clipa aceea Moses Mack se ridică pe un cot, privi în direcția trecătorii.

Văzu ceva se mișcînd repede de-a lungul ei, ceva ce se mișca scurt, într-o oglindă

Locken studie pămîntul, se întoarse, îl privi pe Miller, se încruntă.

Mack era neîncrezător.

Că am văzut ceva, a insistat Miller

— Fără îndoială, zise Locken. Întrebarea este, ce ?

Mack își privi gînditor :

— Ar putea trece prin trecătoare dinspre Cudwyp ?

Te gîndești la prietenii noștri ? Presupun că ar trebui să aibă o hartă la scară mare a zonei pentru a ajunge la noi. Nu le-ar prea plăcea

Le-ar plăcea dacă vreți, mister Locken. Dacă într-adevăr ne-au în mod sigur ne-au prins într-o cursă fără scăpare.

— Cursă ? Femi studie fața lui Miller, ca și cum ar fi căutat un alt sens cuvintului.

N[illegible] văzut Miller dar nimeni nu se afla[illegible] căpraria.

— Dar dacă nu vine avionul ?... începu Femi.

Locken se apropie de ea și o apucă de braț :

— Avionul a întîrziat doar din cauza timpului aspru.

— Ai, desigur, dreptate, răspunse ea repede, uitîndu-se la tatăl ei.

Mack se lăsă pe vine și curăță un loc, schițînd cu un bat [illegible] și zîmbea

M[illegible] nu s-a[illegible] dar am făcut câteva cercule. Avînd în vedere poziția acestei văi orice pilot care vrea să aterizeze ca lumea pe pajiște trebuie să se apropie de locul unde Miller a zis că a văzut reflecția unei lumini.

— Am văzut-o.

— În regulă, Jerome. Dacă Hansen sau altul dintre ei reușește să între prin trecatoare, va fi suficient de aproape pentru a încerca distrugerea avionului înainte ca acesta să [illegible]zeze

— Sau cînd va decola, precizâ Locken, adresîndu-se apoi lui Miller. Du-o tare în josul pantei! Intră pe cărarea de pe partea cealaltă și du-te pînă la locul unde ai văzut reflecția. Deschide bine ochii

Miller rînji, plimbîndu-și vîrful limbii peste dinții mari

— Și dacă nu se întîmplă nimic ?

[illegible]sideră-te un om norocos, zise Mack

Încă avem necazuri înainte de sosirea avionului, o să ne retragem în casă, hotărî Locken

Am înțeles, zise Miller, îndepărtîndu-se cu pas grăbit, [illegible]binа sub brațul stîng.

Mai trecură încă cinci minute după ceasul lui Locken trimise pe Mack pe potecă pentru a verifica zona cu lumina de [illegible] să-și vadă rostul dar se întoarse repede, clătinînd din cap. Femi [illegible] Moses Nyoka privea mereu înainte, nevăzînd nimic. Locken începu să se convingă că avionul nu va mai [illegible]ea, că se întîmplase ceva

Era însă sigur că Hansen și Bouche vor fi prezenți, dacă n-au sosit deja.

[illegible] pe punctul de a vorbi, cînd Femi îl privi ciulind urechile. Un zîmbet ușor înflori pe buzele ei :

— L aud.

Locken ascultă. Nu auzea nimic [illegible] pe Moses Nyoka dînd din cap confirmînd tăcerea. Avionul apăru brusc deasupra capătului văii, bizuit, [illegible] ajunse pînă la ei un moment mai tîrziu

Era un monomotor, cu aripi groase și lungi. Lățimea aripilor sale îl făcea să semene cu o libelulă. Probabil de englez[illegible] marca îi era nouă miliară lui Locken, dar [illegible] era negreșit construită pentru decolări și aterizări pe piste improvizate. La mai puțin de cincizeci de [illegible] alte timpuri pilotul reduse motorul și manevră avionul [illegible] aproape de vîrfurile copacilor.

Asta da pilotaj, zise Mack cu vădită admirație.

Locken scrîșni din dinți și păși în [illegible] cu mîna deasupra capului.

Moses Nyoka se ridică încet, își scutură frunzele de pe pantaloni, cu o mînă îndreptîndu-și gulerul cămășii și aranjîndu-și cravata.

[illegible] momentul de surpriză, Locken urmărea acum [illegible] stupefiat. Viteza de [illegible] părea să fie cel puțin de patruzeci de mile pe oră ; cu această viteză de necrezut, avionul părea să sfideze toate principiile de zbor.

[illegible]

— N-o să aterizeze, strigă Femi

— Nu, de data asta, zise Locken. Se va ridica însă din nou și va observa suprafața de aterizare.

La o sută de picioare de ei, pilotul ambală motorul, trăgînd [illegible] Motorul trecu cu [illegible] pe deasupra [illegible] Avea o cască [illegible] de protecție, ochelari de zbor, o mustață albă, bățoasă, și o față cu maxilare [illegible]

Pilotul le arătă nepăsător degetul mare ridicat în sus și se îndepărtă, cîștigînd înălțime.

Locken se întoarse spre Nyoka :

— Fiți sigur că la a doua încercare va ateriza. Își dadu [illegible] că trebuie să se odihnească ușor pe pistă pentru [illegible]

Femi [illegible] Locken [illegible] se uită [illegible] Mack [illegible] Nyoka stătea rece, așteptînd

O clipă mai târziu, avionul apăru aproape în același punct unde-l văzuseră prima oară. Pilotul puse brusc aparatul în picaj.

— Dumnezeule! exclamă Locken.

Uită-te la el, zise Mack copleşit de îndemînarea pilotului.

Avionul se lăsă în jos, graţios. Locken înghiţi în sec văzînd cît de încet se apropie. Auzi răteurile motorului, apoi un pocnet, şi-şi dădu seama că era vorba de o armă puternică, ce abia se distingea de zgomotul motorului.

— Trag în el! urlă Fenu, neîncrederea transformîndu-i-se într-un sentiment de neputinţă.

— Trag!

Ochii lui Locken se ţintiră asupra avionului, sperînd potrivă timpului, că gloanţele nu vor atinge nici aparatul şi nici pe pilot. Pentru cîteva secunde, neînchipuit de lungi, păru să fie așa de vreme ce avionul şi continuă cu sigurinţă drumul către ei.

Apoi, încet, ca şi cum era o parte dintr-un program acrobatic, aripa dreaptă începu să se ridice. Părea să fie încă sub control perfect, dar deodată se răsuci cu nouăzeci de grade, iar trupul fuselajului, pînă ce vîrful aripii stîngi ajunse perpendicular pe sol. Apoi deodată şterse pămîntul şi fu zguduită puternic. Avionul se dădu peste cap, cu motorul urlînd înfundat de sub cortină, şi explodă, făcînd portocaliu şi sfîrîind de el, pînă-l cuprinseră cu totul.

Ei îl priviră înghețaţi într-o tăcere incredibilă, spartă doar de zgomotul distinct al carabinei lui Miller, ce venea din direcţia trecătorii.

20

Fugind, ajunseră aproape de clădire. Deodată, de undeva din stînga lor printre copaci, răzbătu o bufnitură înfundată şi apoi explozii. Zgomotul îl făcu pe Mack să se ridice ca şi cînd ar fi fost lovit fulgerător.

Locken îl împinse înainte şi începură să fugă din nou. De-a curmezişul uşii clădirii, o bară de fier se odihnea peste un zăvor mare. Ferestrele erau închise ermetic. Locken trase în noaptea fără ezitare şi păşi în interior, unde, în lumina slabă, îl lovi în faţă un val de aer îngrăşat şi greu.

Parcurse încăperile cu paşi mari, cercetînd minuţios. Jumătate din clădire fusese odată un hambar, unde generaţii de oameni trăiseră sub acelaşi acoperiş cu animalele lor ca membri egali ai familiei. În dormitorul ocupat de Locken se zărea o dîră pe coarda subţire, ce atîrna cu trei ani în urmă, aşa cum o lăsase cînd o tăiase pentru a-l cobori pe Richman Jefferson. Se răsuci cu iuţeala spre cerul liber. Mack deschise obloanele amîndurora ferestre. Locken se uită spre cei cincizeci de yarzi de pajişte deschisă, care puteau să-l despartă încă de poiana unde îl aştepta Burt. „O jumătate de milă bună", se gîndi Locken. Dincolo de ea, dincolo de locul unde se afla el, încă o milă dincolo de ea. Ceaţa de dimineaţă îi permitea să vadă calea de acces spre loc, unde soarele ardea încă cu violenţă. O milă pe partea cealaltă, îngustarea malurilor văii marca trecătoarea spre Cudwyp. Imediat sosi în fugă Miller, cu carabina în mînă.

— Eric Hansen explică el fără [illegible], adăugînd alte cartuşe în magazia carabinei. Nu l-am văzut decît cînd a tras în pilot.

Se uită la Locken şi rînji:

— La naiba, l-ar fi putut lovi pe bătrîn cu o piatră la viteza cu care zbura.

— Ce s-a întîmplat cu Hansen?

— Am tras în el, dar am nimerit doar în tufişuri.

Locken asculta, nevrînd să creadă că Hansen făcuse acest lucru. De vreme ce el aştepta undeva la mijlocul distanţei dintre fermă şi poteca îngustă ce ieşea din vale, însemna că era [illegible].

— Şi tem în căpcăuna nu-i aşa mult? întrebă Locken. întrebă Fen.

— Acolo unde se află Hansen, terenul este ca o nicovală. Depinde de felul cum va întări cocanul Bouche [illegible].

— Bouche? întrebă Miller.

— În timp ce veneam dinspre pajişte, am auzit o explozie. Bouche s-a dus la Burt.

Miller se făcu palid:

— Sînt acolo? gesticulă el cu carabina în direcţia fermei lui Evans.

— De ce-ar fi asta o atît de mare surpriză?

— Dacă se află acolo, de ce nu vin înainte cu noi să ne [illegible]?

— Nu ştiu. De aceea vreau să ghicesc ce pune la cale Bouche.

[illegible] respira normal.

— Ce sugerați?

Să [illegible]

Locken îl studie o clipă. Părea că șocul provocat de vede-[illegible]

— Nu noi alegem.

După ce făcu o pauză, Nyoka continuă:

— Poate că nu. Dacă va trebui însă să mor, nu vreau să [illegible] fiunea, mister Locken, îmi revine mie

— N-ai să mori, îl încurajă Femi, pe jumătate supărat. Locken zise:

— Putem apăra această casă oricât, dacă va trebui.

— Împotriva exploziviior? Risul zgomotos al lui N[illegible] făcu să tresară [illegible] față imobilă, pe gînduri.

Locken zîmbi, dar fu obligat să-i admire curajul. Se în[illegible] spre Mack care se [illegible] cu pistolul rezemat de cornișă.

— Trezește-te, Mack. Ești pe punctul să pretei comanda lortului

[illegible]

Locken alb, apoi păru să înțeleagă.

— Ce ai de gînd să faci? întrebă Femi, cu o nuanță de îngrijorare în glas

— Știu unde se află Hansen. Bouche e semnul de în-trebare. Dorrec să fie [illegible]

[illegible]

[illegible]

— Nu-i suficientă pentru mine, mister Locken

— Știu asta.

Își aminti mai tîrziu ce ușor scăpase aceste [illegible] Nyoka rise aproape [illegible]

— În ce mă privește, aș vrea un sfîrșit ceva mai puțin rușinos.

— Terminați! zise Femi.

Mack făcu un pas înainte:

— Vin cu tine, Michael. Să văd ce au făcut cu taxime-trul.

[illegible] să meargă, aprecie Locken, indi-[illegible] se poate [illegible] de mărimea taximetrului, aproape [illegible] [illegible] Locken, Miller poate să acopere [illegible] și ferma lui Evans, cît și [illegible] sau este destul de aproape [illegible]

[illegible]

[illegible] Hansen se mișcă prin tinutul ăsta ca la el [illegible]

[illegible] să treci totuși este periculos. De ce ar [illegible]

Casa ar fi mai protejată, asta-i tot. Vocea lui Miller [illegible] avea obișnuita sa lamentație

[illegible] ungur, cheamă-l pe Mack. O să te încurajeze.

[illegible] frică, mister Locken. Să nu credeți asta.

— Nu cred nimic.

[illegible] imposibil de patrun[illegible] [illegible] Dar două alternative rămîn, poate [illegible] [illegible] ziese pe cea din urmă.

[illegible]

să riște zgomotul ce ar fi produs clipocind prin apă la fiecare pas, prefera să meargă târâș înaintea-și pipăind pe fund cu piciorul

În eventualitatea că Bourke era înarmat, se aștepta să primească un avertisment cât de mic. Dacă exista și acela, nu peste multe clipe va auzi voci înfundate sau va simți mirosul de tutun

După douăzeci de minute de mers, nu văzuse nimic. Încă o dată percepu un zgomot distinct pe fundul invariabil al apei, stârnind în față sa deasupra cascadei următoare. Acest zgomot făcut parcă de o ploaie ce cădea de la înălțime. Se opri cu pistolul ridicat, înfigându-și picioarele în nisip. Nu văzu nimic. Nu auzi nici un glas omenesc. Se hotărî totuși să meargă mai departe.

Se opri din nou când simți mirosul de tutun. Era acum atât de aproape, încât își dădu seama că bărbatul stătea în picioare. Lăsă fundul apei, înaintând încet în apă, până când putea respira liber. Stânci uriașe se înălțau în fața lui. Pârâul curgea printre ele. Simți brusc frigul nopții. Părea că cineva îl izbise cu o lovitură puternică în ceafă. Își concentră toată atenția asupra lui. Capul îi era descoperit. Nu văzu nici urmă de pălărie. Își dădu seama că stătea în fața cascadei.

Se întoarse la țărm și se târî cu grijă pe pământ, până când ajunse la marginea stâncii. Se ridică în picioare și se lăsă în genunchi. Nu văzu nimic. Nu auzi nici un sunet

Locken se dădu înapoi cu fața spre e , dând s , ndu-i cu curmătate profilul blajin și carevam F , p ce călca ceainicul și se întoarse fața grăbită spre s Locken mută pistolul în mîna dreaptă și deschise u e Ruca recepționă cu furcă și stropi cîntul Eu , Telefonul era mort

Ceainicul ce se afla pe foc începuse să pîrîie. Bouche **dădu ceaiul deoparte și turnă o ceașcă. Locken** se întoarse cu fața spre ușă și, în același timp, își strecură mîna dreaptă în buzunar. **Ceainicul se lovi de perete, deasupra sa, stropindu-i** cu ceai.

Bouche țîșni pe ușă și o împinse spre Locken, care, **speriat de ușa care se deschise atît de brusc, trase** cu pistolul. Glonțul îl nimeri pe Bouche în piept, în momentul în care acesta se repezea spre Locken. Bouche căzu cu fața în jos, cu brațele întinse, ca și cum ar fi vrut să-l îmbrățișeze pe Locken. Acesta se aplecă deasupra lui și-i întoarse capul cu piciorul. Bouche era mort. Locken se uită la el cîteva clipe, apoi se ridică și ieși în curte.

Ploua mărunt. Era o ploaie rece, care îi pătrunse repede prin haine. Locken se uită în jur. Curtea era pustie. Se auzeau doar cîinii lătrînd în depărtare. Locken se întoarse în casă și se duse în bucătărie. Ruca era acolo, cu fața lipită de geam, privind afară. Locken o apucă de umăr și o întoarse cu fața spre el.

— Unde sînt ceilalți? o întrebă el.

Ruca se uită la el cu ochii mari, speriați, dar nu răspunse.

— Unde sînt ceilalți? repetă Locken, scuturînd-o.

— Au plecat cu Nyoka, spre Cudwyp, bîigui Ruca.

— Cînd?

— Acum cîteva ore.

— Cu ce?

— Cu o mașină.

— Ce mașină?

— Nu știu, nu m-am uitat.

— Cîți oameni erau?

— Nyoka, Fremi și încă doi.

— Cine sînt ceilalți doi?

— Nu știu, nu-i cunosc.

— Ce fel de oameni sînt?

— Nu știu, nu-i cunosc.

— Ce fel de oameni sînt? repetă Locken, scuturînd-o din nou.

— Nu știu, nu-i cunosc, bîigui Ruca.

Locken o lăsă din mîini și se întoarse cu fața spre ușă. Ploua mai tare. Locken se uită pe fereastră. Ploaia bătea în geam. Locken se întoarse cu fața spre Ruca.

— Ai să rămîi aici, îi spuse el. Dacă vine cineva, să-mi spui imediat.

Ruca dădu din cap.

— Dacă vine cineva, să-mi spui imediat, repetă Locken.

Ruca dădu din cap.

— Ai înțeles?

— Da, șopti Ruca.

— Dacă vine cineva, să-mi spui imediat, repetă Locken pentru a treia oară

Crezi că acest fapt a scăpat lui Hansen din vedere?

El va trebui să acopere pîrîul și trecătoarea. Este postat într-un loc de unde să le vadă pe amîndouă. Eu voi deasupra dumneavoastră căutînd acel loc.

— Ai spus că terenul este accidentat. Ce sanse vezi să-l descoperi pe Hansen înainte de a te vedea el? Una la zece? Una la douăzeci? Dacă te angajează pe dumneata ne va ucide pe toți.

— Nu avem altă soluție decît să plecăm de aici.

— Mai există o soluție, mister Locken. Nyoka...

Miller îl privi și îi zise:

— Sînteți un om în vîrstă.

Aceasta îl făcu să zîmbească larg:

— În țara mea am dovedit înțelepciune și viclenie. Vă asigur că voi fi la înălțime și acum, le spuse Nyoka, ridicîndu-se și ținînd în mînă arcul pe care avea încordată o săgeată de treizeci de centimetri.

— Unde l-ai găsit? întrebă Mack, sincer uimit.

[illegible]

Nu dorea să fie [illegible] Locken.

[illegible]

Fata se adresă către Locken:

— Ai de gînd să-l lași să acționeze?

Nyoka făcu un pas înainte:

[illegible]

Miller voi să spună ceva, apoi se uită iar la carabină. Nyoka zise:

[illegible]

Asta e doar o [illegible]. Dacă ceva nu va fi în regulă, vă voi face un semn. De aceea e mai bine să rămîneți aproape de Mack și Miller.

— Ei trebuie să-mi protejeze fata.

Nu putem participa toți la vînătoare de [illegible]

[illegible]

Și cu atît s-a sfîrșit cu [illegible] Locken.

Poate că toți greșim. Probabil că trebuia să rămînă, [illegible]

[illegible]

Locken îi ceru din priviri [illegible]

[illegible]

Nyoka dădea din cap aprobator. Fără cămașă [illegible]

[illegible]

Cînd vegetația se îndesi, Locken și Nyoka o luară înainte. [illegible]

avînd ferigi, hățișuri, șiruri dese de pini, mestecen.

[illegible] de făcut o milă prin acest hățiș pînă la trecătoare. Hotărîră să ne despărțim, zise Locken. Eu voi merge [illegible]

[illegible]

[illegible] el, Nyoka dădea din cap aprobator. Fără cămașă [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] înainte de trecătoare. În locul lui [illegible]

Tocmai de aceea [illegible] se poate.

Se despărți fără alte cuvinte. Locken se gîndi prea tîrziu să-i dea lui Vesta unul din aparatele de emisie-recepție. Se întoarse dar negreșit ar [illegible] în tufiș.

Mai rezistă cîteva secunde tentației de a [illegible] apoi plecă în căutarea lui Hansen, care [illegible] total pe Hansen.

Zorile [illegible] tufișul [illegible] alb și rece. Hansen avea [illegible]

Merse un timp doar în prezența propriei răsuflări. Cînd [illegible] simțea [illegible] ascuțite [illegible]

În [illegible] Locken [illegible] tufiș [illegible] pe [illegible]

Sub el valea se îngusta, indicînd începutul trecătorii ce [illegible] Dacă [illegible] fi putut să-i zărească pe Miller, Femi și Mack, ce se îndreptau [illegible] văzul.

Ridică privirea și văzu tufișurile din vale mișcîndu-se [illegible] mai tîrziu [illegible]

[illegible]

[illegible]

[

ca ... Trunchiul unui copacel se d... a doua picioare de coapsa stinga a lui Locken, acoperind cu aşchii ascuţite.

Hansen căzu în spatele unui tufiş. Locken o... trunchiul ricoşa departe inofensiv. Sub tufa era o stâncă ... Locken înjură şi privi în dreapta sa. Nyoka reacţio... de Corpul său matahalos părea că se îngustează ... pentru a se adăposti în spatele unui mesteacan ... pe Locken şi aştepta cu nelinişte acestuia.

Locken îi făcu semn să stea liniştit. Nyoka ... şi făcu un gest sinuos cu mîna sa uriaşă, cu degetele ... Avea de gînd să-l înconjoare pe Hansen. Locken ... zări bărbatul prin semne, dar Nyoka se îndepărta ... Locken voia să urle însă nu schiţă nici ... cînd pe ceva.

Deodată, se auzi vocea lui Hansen:

— Tu eşti, Locken?

— Eu sînt, Rickard.

Bine venit, Locken. O ocazie pentru ... să-mi amintesc de tine.

— Mi-am... de făcut încă de mult. Sper să nu ... pede decît doresc eu.

Auzi un rîs aspru:

— Voi trăi mult, prietene.

— Ce-i prea mult nu-i sănătos.

— Poate vom lucra împreună cîndva. Eşti un tip inteligent, Locken.

Destul de inteligent ca să mă... d... Locken privi pe... ascunzătoarea adversarului. ... Poate. Nu se vedea ţipenie de om. ... pe acolo? întrebă el.

— Află că sînt singur. Ar fi trebuit, totuşi, să te fi ... cînd ai avut şansa. N-ai fost prea isteţ.

Nu puteam fără a-ţi spune la revedere. ... ca-ţi „tunul" şi vom discuta.

— După tine, prietene. Cred, sînt convins că vrei să mă omori.

Locken ascultă atent. Vocea lui Hansen ... părea că citeva picioare mai spre dreapta.

Cel mai sigur drum pentru Nyoka ar fi fost de-a ... firului apei, folosind malul drept acoperire. Pentru asta ... ar fi fost obligat să parcurgă din poziţia sa mult prea ...

pe lîngă Locken cîţiva ... Nu era ... timp. De aceea, el alese un drum mai drept prin ... Locken ştia că într-un anumit punct Nyoka trebuia să treacă aproape pe sub nasul lui Hansen. Se cam ... unul să se deplaseze spre dreapta, era tot ... pentru ...

Locken presupunea că Nyoka ... va ... să ... să se apropie la cel puţin 10 sau 15 de picioare.

Un glonţ trimis din carabina lui Hansen ar fi despicat ... în orice punct de ... Nyoka trebuia ... Locken se gîndi ... Nyoka ... bătrîn ar fi acţionat tot conform planului său ... pus ... să ... pe Hansen.

Ochii lui se îndreptară ... şi văzu doar tufişuri dese, nemişcate.

Stai liniştit, prietene. Sper că n-ai pus ţi pale ... ... avert... ... Hansen.

N-am să te ... ... tucuri de la tine.

— Vrei să ştii, probabil, ceva despre noaptea aceea, da?

Locken se ... ... Hansen.

Aţi ghicit, Rickard. Nu pot ... cu ...

O... da ceva ... Locken. Ne... ... ...

[illegible] din propriile tale servicii Locken
Acesta întrebă furios
De ce te-ai implicat în afacere?
Răspunsul lui Hansen fu nepăsător
Fără un motiv special
— Te-au interesat numai banii?
— Nu, zise Hansen chicotind. Îmi place jocul. Fă-l de-
venise victoria va deveni mult mai prețioasă. Cu Wrodny a
fost autodistrugerea de așteptat. Și faptul că era cel mai bun.
Cît îl privește pe Wrodny, știam doar că trebuia să moară
în zori

[illegible] pentru a putea pătrunde în [illegible]
în fapt Locken reconstituia exact totul până la acest punct
mergînd încă un pas mai înainte. În dimineața dinaintea
zborului său, Wrodny trebuia să aibă o întîlnire [illegible]
[illegible] de la MI 5 din Londra, parte a aranjamentului
[illegible] pentru a-l prinde după [illegible] venit în Anglia în
acest scop. Locken știa că Wrodny fusese ales pentru a-l
[illegible] să discute cu cei de la MI 5. Ce le-ar fi putut spune
[illegible] în cele din urmă. Poate că Wrodny nu știa. Poate
[illegible] relațiile [illegible]
— Dacă?

— Cine te-a angajat, Rickard?
— Cred că e întrebarea principală. Dacă presupui că
eram acolo înainte de a veni tu, atunci îți dai seama
— Nu știu să pătrund în [illegible] oamenilor [illegible]
Vreau să aflu de la tine
— Cap Collis. Te simți mai bine acum?
Nu mai simțea absolut nimic. Nici una din [illegible]
[illegible]. Nici chiar surpriza. Doar o [illegible] care nu voia să
părăsească

Acum Locken își dădu seama că Hansen se găsea în
camă cînd sosise Wrodny cu puțin înainte de a [illegible]
[illegible] de la [illegible]. De acolo trase concluzia
[illegible] spre Cap Collis. Collis găsise ferma și fusese unica
persoană care știa destule despre importanța lui Wrodny
pentru a-l pune la treabă pe Hansen. Nu descifră mobilul
știind că sarcina „Syops"-ului fusese întotdeauna protecția
pur și simplu. Asasinatele erau apanajul C.I.A

[illegible]
— Ba da. Avea un mot[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] în încurcătura cu afacerea W[illegible] [illegible]
pul să afle. Dar cînd Elsie [illegible] [illegible]
mi-a pus mai multe întrebări
Locken mîngîie pe creștet
— E sta Elsie pe C[illegible]
Cred că mai mult [illegible] cîndva, dintr-
un birou de [illegible] [illegible] CIA în Cuba.
— Cum a aflat Elsie [illegible]
Hansen rise:
— Simplu. Era unul din agenții lui, precizează, rețuindu-se
[illegible]
— Crezi că-i de rîs, prietene?
— Desigur. Toată povestea e ridicolă
Deci C[illegible] [illegible] W[illegible]
au depășit normu cu unul. De ce am avut eu norocul să scap?
— A fost neplăcut pentru amîndoi, te rog să mă crezi.
Locken
Mi-ar [illegible] să-ți văd zîmbetul, Hansen.
Oh [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
De ce [illegible]
Pentru [illegible]
[illegible]
Va trebu[illegible]
Încercă Hansen [illegible]
[illegible]
curat, cum i-am tratat pe Wrodny [illegible]
[illegible] Locken
[illegible]
[illegible]
nu acționeze încă
— De ce n-ai făcut-o?
[illegible] prietene.
La Locke[illegible]
— Vrei să spui c[illegible]
[illegible]
[illegible]

Vocea lui Hansen se îndepărta, ca și cum ar fi intors capul în timp ce vorbea

Treaba te va costa scump, zise Locken. Anunță-l pe Rickard! înainte de a fi prea tirziu.

Nu cred, replică după o pauză Hansen. Unde-i Nyoka?

Locken simți cum i se strînge stomacul, știind deodată totul se va sfîrși rău. Se tîrî în genunchi, făcîndu-și scut din trup.

— Aud că te miști, Locken. Să nu umbli cu tertipuri cu mine.

— Fără tertipuri, Rickard

— Tertipurile mă amuză, Locken... dar în acest moment nu-mi plac. Să știi că degetul meu stă pe un trăgaci foarte sensibil, arma mea este îndreptată spre o creatură mică și neagră pe care am văzut-o tîrîndu-mă prin tufiș. Dacă mă amuză cumva, mîna mea s-ar putea descărca în mod stupid, iar amicul tău...

— Nu umbla cu cacialmale, Rickard

Cacialmale?!

Tăietura ascuțită a cărabinei lui Hansen dispăru deodată de sub coapsa lui Locken, care simți o durere ascuțită, pătrunzătoare, pe urmă o parte, pe vale

— Moses!

Vocea lui Nyoka veni slabă de la treizeci de pași dinspre dreapta ascunzătorii lui Hansen:

— Intact, mister Locken, dar un glonț a trecut foarte aproape.

— Atît de aproape pe cît am dorit, amicii mei.

— Am înbătrînit cu adevărat. Am făcut o treabă proastă, se mustră Nyoka

— Nu atît de rea, zise Hansen. Numai că nu suficient de bună. Mai am un glonț! Înțelegi, Locken?

— Înțeleg

Vreau pistolul. Aruncă-l spre mine

Locken îl azvîrli fără ezitare

— Și acum, mister Nyoka să se ridice foarte încet. Pe urmă. Așa ca să-l văd mai bine.

— Mister Locken!?

Sunase ceasul. Locken aprobă din cap, știind că nu era nici o șansă

Nyoka se ridică din iarbă. Stătea neajutorat, așteptînd să fie pe sfîrșite

Hansen se aplecă brusc spre Locken, cu fața cenușie:

Acum tu în picioare, tinere

Pușca grea îl urmărea pe Locken, neîncrezătoare

N-ai să-l împuști, nu-i așa, Hansen?

Hansen zîmbi încetinel și răsfățat

Ar fi o prostie după ce mi-a [illegible] să-l ucid

23

— Știu de mult că n-am să-l împușc, amice Hansen, îi vorbi Locken pe un ton [illegible] Bătrînul făcuse, ezitînd, cîțiva pași înainte, consternarea sa durînd puțin mai mult decît [illegible]

Apoi înțelese Hansen n-avusese timp să reîncarce. Carabina mai avea doar [illegible] În jos, și în fața ochilor de pe fața bătrînului se afla un calcul pe care Locken îl deslușî. Pe spatele lui Nyoka, ținut de bretele, Locken văzu mînerul cuțitului său lung. De [illegible] spuse

Stau de [illegible]

Deci, cunoști cîte ceva despre Rickard Hansen, nu?

— Cînd ne-am angajat să lucrăm [illegible] să ne oprești, am început să mă întreb: de ce?

Ca să trec!

Locken, făcu cu capul spre puștoaica [illegible] Nyoka, [illegible] mișcînd un pas spre Hansen, care-l privea.

Al dreilea-l [illegible] Rickard. Nu-i [illegible] Hansen, [illegible] de pui

Locken [illegible] Ochii de [illegible] [illegible] bani [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] Locken. Nu m-ai dat [illegible] te cunoaște. Eram sigur făcut [illegible] razându-te, dar insistența lui [illegible] de a-și [illegible] pe ce de-afară ne-a făcut [illegible] [illegible] [illegible]

Hansen se [illegible]
Aș[illegible]
Nu [illegible] Locken văzu fața lui [illegible]
bindu-se de [illegible] momentul exploziei, care-l [illegible]

24

Nyoka exclamă uluit :

— Doamne, Dumnezeule ! Ce s-a întîmplat ?

— Cineva a lăsat o bombă amorsată în trecătoare [illegible]

— Dar cine ?

— Ori Mack, ori Miller, zise Locken, observînd că uluiala se transformase în meditație pe fața lui Nyoka.

Se întoarse pentru a-l privi pe Hansen. În ochii împăienjeniți de șoc ai acestuia, Locken citi panică.

— Locken... s-a lucrat curat, zise Hansen, dar rostind cuvintele cu greutate, în timp ce mîinile sale căutau cu înfrigurare carabina

Fața lui Nyoka se schimonosi :

— Lasă-l s-o ia. E deja un om mort...

Locken se aplecă spre Hansen și-l întrebă :

— De ce-ai tras în avion, Rickard ?

— Nu l-am doborît eu

[illegible] pe Evans [illegible] pe fermă lui Evans [illegible]

[illegible]

[illegible]

Locken [illegible] dacă seama [illegible]
[illegible]

— Miller o are pe fata mea în mină, mister Locken.

Locken încercă să-l calmeze [illegible]

[illegible]

14

[illegible] Miller. Cînd Locken [illegible] pe Nyoka alergînd în direcția trecătorii.

[illegible] la apelurile sale bătrînul [illegible]
[illegible] pe Mack.

— Venim spre tine, Stanton, pe Miller

[illegible] pare rău, Mack, [illegible] pe nebunul.

— Potolește-l, Mack !

— Voi face tot ce-mi stă în putință

Trosnetul carabinei lui Miller ajunse la Locken din direcția trecătorii.

Imediat auzi vocea rugătoare a lui Hansen :

— Locken !

Locken își luă pistolul de pe pămînt și, după mai multe momente de ezitare, împinse carabina spre mîna întinsă a lui Hansen. Văzu fruntea înaltă relaxîndu-se și un început de zîmbet.

Apoi o porni în goană.

Ochii îi erau deja fixați pe poteca din față, conștient doar de propria sa respirație cînd, din spate, auzi o împușcătură [illegible]

[illegible] pe Mack la cîțiva pași dincolo de intrarea îngustă în trecătoare [illegible] avea o rană gravă.

Locken nu stătu prea mult și-și continuă cursa prinzîndu-l din urmă pe Moses Nyoka.

Pașii bătrînului erau [illegible] mersul puternic, [illegible]

Locken [illegible]

[illegible]

[illegible] Nyoka [illegible] pe Miller, așteptînd calm în mijlocul [illegible] pe Miller [illegible]

[illegible]

Nyoka se uită înghețat. Locken văzu fața lui Miller luminată de un zîmbet. O strînse mai mult pe fată spre el, cu ochii fixați asupra bătrînului.

Știind ce va urma, Locken îl atenționă pe Moses să fie prudent. Era însă inutil, deoarece acesta, văzînd cum Miller îi dezgolește bustul fetei și îi pipăie cu poftă sînii, se năpusti înainte, urlînd ca o fiară rănită.

Miller o împinse pe fată, care încercă să se interpună între carabina lui și tatăl său, apoi o lovi în cap cu arma și, peste ea, în timp ce cădea. Aștepta zîmbind sarcastic și îl privi pe Nyoka înaintînd rapid spre el.

Locken ridică pistolul, deși își dădea seama că șansele gigantice ale lui Nyoka îi lăsau orice posibilitate de a nimeri ținta.

Trase totuși peste Nyoka în speranța deșartă de a-l nimeri pe Miller. Văzu glonțul lovind stînca din dreapta lui Miller. Repetă operația. Mai avea în pistol un cartuș și opt în încărcătorul din buzunarul de la piept.

Începu să alerge din nou. Miller luase deja poziție de tragere.

Cînd Nyoka ajunse la mai puțin de 20 de pași de Miller, acesta trase și Locken văzu cum corpul musculos al bătrînului se prăbuși, dar se ridică din nou, opintindu-se înainte.

Locken trase din nou în direcția lui Miller, fără să știe în siguranță acesta ridică teava carabinei spre ochiul stîng al lui Nyoka, urmărind lovitura de grație.

Locken văzu cum al doilea glonț al lui Miller îl trase pe Nyoka spre stînga, apoi se ciocni de stînca de dedesubt. Un om beat se întoarse și adună puterile și o porni din nou înainte.

Miller se ridică și trase din nou de două ori. Nyoka înaintă, plin, se bălăngăni și căzu în față.

Miller își ridică privirea, căutîndu-l pe Locken. Zîmbetul i se întinse din nou pe față. Porni, aproape semeț, spre locul unde căzuse Nyoka și trecu peste acesta introducînd cartușe în carabină.

Din alergare, Locken introduse ultimul încărcător în pistol și trase de la înălțimea pieptului Miller, care reuși să se ferească, adăpostindu-se prin pîrjol.

Locken alerga spre el. Cînd aprecie că Miller va trage, se întinse la pămînt și ascultă vîjîitul sec al unui glonț care trecu foarte aproape de urechea dreaptă.

Locken trase de două ori spre Miller, dar acesta se retrase repede. Singura lui șansă era să descarce toți cei șase gloanțe, obligîndu-l astfel să tragă pînă a putea ochi. Era o tactică bună pentru exact cinci cartușe. Făcu eforturi pentru a se concentra, dar atenția îi fu distrasă de Nyoka care se scula cu cuțitul în mînă și se repezi spre Miller.

Lovitura în capul lui Miller și Nyoka nu mai fu decît un obstacol ce i-a dădu-se lama sub coaste, corpul se prăbuși.

Locken se ridică în picioare și atinse pielea ca și cum n-ar fi avut încredere în ea. Miller trase o dată, cu multă grijă, în acest caz, lăsîndu-se cu valul de inconștiență care-l cuprinse. Știind că gloanțele următoare ale lui Miller îi vor veni pe rînd în urmă de tot și capul. Rosti, totuși, cu dificultate: „Pot de cafea".

Se întoarse și îl văzu pe Miller întorcîndu-se, iar pe Nyoka ridicîndu-se cu cuțitul în mînă asupra lui. Urlînd [illegible] Nyoka [illegible] pe Miller pe [illegible]

25

Un val de durere îl chinuia. Locken deschise ochii, în [illegible]

[illegible]

[illegible]

Încercă să articuleze cîteva cuvinte și abia le rosti, adresîndu-se fetei:

— Îmi pare rău.

Fata îi informă:

— Locul acesta se numește Locken într-un loc fără umbră. Pe [illegible] Sufletul lui Miller va [illegible] Regret că n-am mai putrezi, odată cu corpul său, sute de gloanțe. Regret că n-am mai avut timp pentru a-l îngropa și pe el.

— Cît de rău?

Înainte de a răspunde, Nu știa precis.

— Cine m-a adus aici?

Ea Erai cînd acid cînd nenorocit! Dacă apoi e
ap spre ușă din brațul său legat în jurul genunchiului lui
Locken și spuse Proteza te-a apărat destul de bine de soc
emoțiilor dar ai nevoie de doctor

În locul blazer Femi adaptase eșarfa mov într-un fel de
sutien ce-i venea bine Locken dădu într-o parte pătura, se
ridică și coborî din pat sprijinindu-se de durerea ascuțită ce
cutremura șoldul, corpul Spune totuș

Cărăbușul lui Miller o să-l aibă eu

Femi își strînse armăsarul uniforma

Vă aștept afară n-a venit nimeni.

Locken deschise ușa cu cîteva secunde înainte ca Femi să
ajută la locașul gol, și zise :

Să sperăm că n-a fost martor nimeni

Se ridică în picioare. Încăperea se învîrtea cu el.
Femi observă :

— Ai grijă. Ce-o să facem ?

Locken răspunde cu pumnul la [illegible]
ea. Am nevoie de ajutor.

Părăsiră hambarul. Femi ducea cu o mînă geanta de
piele ce mirosea încă a sînge cu cealaltă sprijinindu-l pe
Locken. Își [illegible] ei [illegible] cățel pentru a [illegible]
[illegible] Nu avură nici un [illegible] pînă [illegible]
unde [illegible] peste [illegible] Femi se [illegible]
[illegible] Locken [illegible]

— De ce, Locken ?

De Miller zici ?

Ea clătină negativ din cap :

— De ce toate acestea ?

Locken încercă să găsească o explicație care să [illegible]
ceva pentru fată.

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

ordin dat în grabă dar ceva important iar Collis îi dăduse
avea de aflat Cineva urma să fie ucis în caz că Wrotham
murea Dacă vrei să-ți fac o omletă ar zice Cap spărgă-
ouăle"

Dar de ce ?

S-a întîmplat să fiu tîpul pus pe tavă Poate Collis
aranjat în felul ăsta. În mod sigur, n-a regretat prea
manevra să mă pololească Cu alte cuvinte începeam să
desă la ceea ce făceam și ei împăcați în mulțimea noastră
să mă salveze Cred totuși că al tău era motivul

Nu trebuie să mă spui Mike

Probabil că nu i-ai spus înainte de a-l ucide
Hansen El credea că Collis mă ura de moarte Dorința
a fi schimbat în loc să fi ucis era motivată de un
de copiere al Mai târziu am înțeles Cap nu avea
prieteni în lume pe care să nu-l fi cumpărat într-un fel
Chiar s-ar putea să-l fi părăsit în cele din urmă
întrebat dacă nu a scris ca și cum bănuia ceva
ca eu Cap este un om antipatic și acest lucru îl
foarte rău Cred că el vedea în mine un
pe care el nu-l poseda După logica lui Cap
de Collis să mă ucidă dar nu pentru a reface
pus pe aceeași poziție de egalitate de luptă

Și atunci de ce ți-a trimis împreună cu
acolo, de pe lună ?

Cred că a făcut-o pentru că voia să
pentru a-și pune pe umăr. Femi și Hansen
putea fugi și să
rămînea altă cale
Collis a fost
capturat cu prea mulți
de luptă cu
de a împiedica pe adversarul
Hansen
pe

Mike de ce Mike
să
lume

— Asigurarea. Pentru a precipita lucrurile. Dacă asasinii dădeau greș, ducea el mișunea

Femi întrebă

— De ce a ucis în apartamentul meu și la han pentru a-l pe apăra ?

Nu, Femi o corectă el cu blîndețe Pentru a da
ment nu-l cunoșteau deloc pe Miller Ei l-ar
el de București ca și pe noi toți El a tras în legitimă apărare

De aceea a tras în femeie ?

Elise ? A ucis-o fiindcă nu era sigur Hansen a spus
ceva despre Elise care n-a avut importanță decît atît
cînd ea pătrundea pe ușă pistolul ascuns
foarte tare și elegant

Așa cum era îmbrăcată
Tu nu te gîndeai la pistol ?

Ba da dar se Miller
a mirat și doar nu era un prost A văzut-o pe Elise mișcînd
s-a lăsat sfîrșit prin
ales și-a spălat

Locken o aprobă

— Ai dreptate Să verifici registrul, să găsești cheile, să
cîteva camere. Închipuiți-vă cîte erau de făcut. Îți trebuia
timp Cînd am intrat în han după lupta de la parcare,
Miller bine dispus avea
în timp ce urca
e în fugă, îi venea
ar putea
pentru a
ne avertiza sau chiar să se
pe noastră Dacă să
riște, mai bine a suprimat-o

— El l-a împușcat și pe pilot ? întrebă Femi, refuzînd parcă să creadă.

— Povestea lui că a văzut ceva strălucitor în soare a fost o minciună gogonată.

Te
Să
pilotul, sunetul
pe Hansen

— L-am crezut, zise el calmă. Dar de ce a trimis Collis să-l vadă uciși pe tatăl meu ?

mașinațiile sale ar fi
avionul.

— N-ar fi putut să nu se țină de cuvînt ?

— Cap n-ar fi riscat așa ceva, deoarece știa că suprave-ețuind, Mack și cu mine îl puneam la zid. El se protejase singur. Dacă dădea greș, Collis era nevinovat. Oricum, îl avea pe Miller.

Femi se uită înainte, cu sprîncenele încruntate.

— **Știam că ceva urma să se întîmple, cînd** noi te așteptam, iar tu și cu tata îl vînați pe Hansen. La auzul împușcăturilor, Miller a devenit foarte nervos.

— **Lăsase un pachet-surpriză și nu știa cine-l va** găsi. Făcuse acest lucru, sperînd că eu sau tatăl tău să ne împiedicăm de el.

— **Bomba aceea care era sub mașină ? întrebă dezgustată** Femi.

Probabil că a strecurat-o în valiza sa cu armele și cu taxametru. Nu mi-a dat seama cînd a avut timp s-o facă — în prezența ta și a lui Mack.

— **Eu știu. Chiar înainte de a ajunge la trecătoare** Miller a zis că trebuie să meargă un minut în tufiș. Mai tîrziu l-am întrebat dacă nu vrea să merg cu el.

Curiozitatea Femi, zise Locken, îmbolnăvindu-o să spună mai mult decît voia.

— Nimic altceva. Cînd ne-a ajuns, **avea** acel rînjet orîbil din nou pe buze.

Locken se opri, o privi în față, apoi întrebă :

— Ce s-a întîmplat cu Mack ?

Ea dădu din cap că știe cum încerca să scape de ea, după ce-și pierduse pentru pe care încercă să le facă.

Îmi văzuse totul Locken, dar n-am înțeles nimic. Să-mi explice. Cînd auzise focul apelor prin radio după explozie, Miller ridicase brusc spre cer arma și îi dăduse ordin să-l ducă pe trecătoare.

— **Știa că afară de tatăl tău și cu mine altcineva nu știa** că totul depindea de el.

Femi continuă :

— **Mack al tău însă l-a ignorat. A zîmbit și a dat** ordinele ca și cum Miller nu era acolo. Apoi a început să vorbească prin radio. Cînd s-a întîmplat asta, Miller a înnebunit. A tras... a tras foarte de aproape și foarte repede în față. Îi văd fața. Cred că i de-ajuns.

— E suficient.

Se opriră în acel [illegible] cum se [illegible] cămașul de lîngă. Peste prăpăstii [illegible] se [illegible] și se vedea stînd singuratic în [illegible]

— Au plecat ? se miră Locken.

Știai ?

Hansen știa.

De ce au plecat ?

Probabil că au găsit corpul lui Bouche și și-au închipuit că e mai bine să mai fie poliții. Poate Hansen i-a evacuat înainte de a veni spre noi. Nu cred că și-a dat seama că există trecătoare ce duce dincolo de vale.

Trecînd peste podul de lemn, ea întrebă :

De ce-a făcut-o, Hansen ?

Locken zîmbi abia perceptibil :

Pentru el însuși. Ceva legat de riscuri autoimpuse. Nu-l înțeleg.

E foarte simplu. Împingea riscurile dincolo de orice limite, **crezînd că dacă cîștigă e mai aproape de zei.** Cel mai [illegible] de unul [illegible]

Și Hansen [illegible]

[illegible] ngurul moment cînd trăiește cu [illegible] care se află în tufișuri. În ochii de [illegible] Hansen. Problema se pune să întinzi cît mai mult [illegible] pentru a te [illegible] ești. În sînul tău toate știi să este [illegible] te poți menține în acel minunat, înălțător [illegible] cazul lui Hansen, a săpa singur groapa [illegible] he și poate în mintea sa pentru toți cei [illegible] rîsul sublim.

Știi [illegible]

Cînd [illegible] era liniștită. Hansen era prostul [illegible] cod de reguli. Ciudat [illegible] Miller [illegible]

Femi [illegible]

Poate [illegible]

Locken [illegible]

Spre [illegible]

[illegible]

Locken [illegible] Miller

— Nu începe, zise el cu asprime. Încearcă să înțelegi că Miller a existat în mod obiectiv.

— Unde a găsit Collis o astfel de creatură ?

— Cred că Miller era opera lui Cap. Am lucrat cu Cap ani în șir, Femi, și n-am auzit niciodată vreun cuvînt drăguț despre nimeni. Pînă ce n-a vorbit de Miller. Cînd am discutat, Cap avea în voce ceva străin pentru mine.

— Collis ar trebui să plătească pentru astea.

Locken clătină din cap :

— Nu există o legătură vizibilă între ei și moartea tatălui tău. S-a asigurat.

— Ce va face cînd va afla că și Miller a murit ?

— Nu știu. Cred totuși că în interiorul său inima împuțită a lui Collis se va sparge și se va termina.

Cheile mașinii lui Evans atîrnau pe un tablou de lemn din spatele ușii garajului. O trimise pe Femi destul de departe de autoturism și îl controlă fără a avea la îndemînă aparatura necesară. Constată că acesta nu fusese afectat și nici alte surprize nu lăsaseră.

— Eu nu știu să conduc, prea bine, zise fata, dar voi încerca. Cu puțin curaj, cred că mă voi descurca.

Mersera spre est, spre Londra, încetinind uneori cînd starea de inconștiență cuprindea capul lui Locken, văzînd în galben totul din jur.

Se opriră o dată, destul de mult, pentru ca Locken să sune poliția de la un telefon public. Cînd vocea de la celălalt capăt al firului își pierdu răbdarea și-l rugă să repete ceea ce tocmai îi spusese, Locken închise.

La ora 13, B.B.C.-ul transmise întreaga istorie a înfrîngerii revoltei pe care agenția Reuter o caracterizase deja ca tentativă de a-l răsturna pe Aman. Ascultau la radioul mașinii. Paisprezece din șefii răsculaților fuseseră judecați de dimineață, pe o plajă nisipoasă, în fața întregii populații din capitală, iar apoi împușcați de un pluton de execuție.

Locken închise radioul. Trecu mult timp pînă ce Femi spuse :

— Era terminat înainte de a muri. Fără rost...

— Tatăl tău știa că era prea devreme.

— De ce toată această poveste scîrboasă și oribilă ?

— Trăiești, Femi, vreau să spun că ai o viață înaintea ta. S-o folosești cum crezi mai bine.

Rămase tăcută, pînă ce-i indică să vireze spre vestul Londrei. Soarele de toamnă tîrzie arunca raze piezișe în spatele lor. Femi îl întrebă :

— E bine aici ?

Apoi opri. Locken simți greața încercînd să-l cuprindă. Femi zise :

— Știi, mă întorc în Buwanda.

— Simțeam eu vibrațiile.

— Cred că o știam de noaptea trecută. Privind fețele acelea din Cudwyp, am realizat că aici sînt și voi fi întotdeauna o străină. Țara n-are nevoie de mine, Locken, ci eu de ea. Nu știu ce o să mi se întîmple sau cît timp o să-mi ia, dar mă duc înapoi. Ne vom organiza. În sufletul meu sînt tot un animal politic dat naibii, știu asta.

— Poate educația, fetițo.

Ea zîmbi :

— Asta zicea mereu și tata.

— El a avut calea lui.

— Care a venit spre tine, nu-i așa, Locken ?

— Da. Locken zîmbi, surprins de propria-i acceptare.

Femi oftă :

— Acum voi merge într-un loc liniștit să mă gîndesc, singură cu mine însămi douăzeci și patru de ore. Apoi voi lua un avion.

Locken se scotoci în buzunare, își înfundă mîna într-unul și scoase un ghemotoc mototolit de bancnote.

— Obosite, dar valabile. Suplimente ale contribuției artileriei politice a Statelor Unite la noua petrecere, sau zi-le cum vrei.

— Sună potrivit, zău.

Nuanța de ironie subțire îl făcu pe Locken să se uite iarăși la conformația gurii sale. Găsi o poșetuță în geanta verde de pe scaunul dintre ei și înghesui bancnotele în ea.

Femi deschise portiera și coborî, apoi se aplecă spre geam :

— La revedere, Locken.

— Ai uitat asta. Ridică geanta de pe canapea și, simțindu-i greutatea, se uită în ea.

Cînd o privi, ea îi zîmbi :

— Fă ceva cu ea, vrei ? Am ce-mi trebuie. Înțelegi, asta-i un alt fapt pe care l-am descoperit. Nu sînt chiar orășeanca sofisticată care mă credeam. Zîmbi din nou, sigură și dezinvoltă. E atîta Africă în mine, Locken.

Se întoarse repede și merse spre stația de taximetre, trăgîndu-și mai strîns pe ea pardesiul. Un vînt înghețat măturа aerul limpede, iar Locken își dădu seama că răcise.

27

„Ești un timpit sentimental".

Locken se aplecă mai aproape de oglindă și își studie ochii. Că fața era a lui, nu putea nega. Dar ochii ? Cercuri de culoarea cenușii îi înconjurau pupilele dilatate. Se trase de la oglindă și termină de înnodat cravata neagră de mătase. Făcu un pas înapoi și aruncă o privire la fracul vechi de trei ani, cumpărat cînd era cu opt pfunzi mai greu și purtat la fel „de mult" ca și cravata. Nu-i venea bine. Sîrma unui umeraș lăsase o dungă ascuțită la jumătatea de jos a pantalonilor.

Ridică din umeri, scutură un fir de praf de pe frac și dădu pe gît whiskyul din paharul de pe chiuvetă.

Își mai turnă o porție bună în drum spre bucătărie, tîrîndu-și piciorul după el, înțepenit și îngroșat la genunchi de bandaj și amorțit de două doze de novocaină injectate cu atenție. În dormitor, luă mica valijoară din dulap și o puse pe pat. Scoase din ea un metru de sîrmă nr. 10, cu clipsuri mici la fiecare capăt, un speraclu, o rolă de bandă izolatoare, o duzină de cuie de cupru și o șurubelniță mică cu mîner universal. Nu erau tocmai uneltele meseriei sale, dar esențiale cînd avea de-a face cu sisteme de alarmă.

Se gîndi să-și ia micul pistol, dar renunță. Îi era suficient cuțitul.

Se întoarse în bucătărie și îngrămădi sîrma și restul lucrurilor în geanta verde a Femiei Nyoka, care acum arăta suspect de umflată, dar n-avea ce face. Goli paharul, îl puse în chiuvetă și se duse la oglindă pentru o ultimă privire de control.

„Bună seara, domnule ambasador, domnule vicepreședinte". Zîmbi feței din oglindă. „Îmi pare rău. Am luat-o pe ocolite". Apoi zîmbetul dispăru : „Nici nu sînt un ticălos atît de elegant".

Privi la ceas, constată că mîinile sale nu tremurau, ezită și merse la telefon. Formă un număr familiar și o ceru pe Liz.

— Mike ? Vocea ta...

Își drese glasul :

— Am zis, te doresc, Liz.

— Ești beat.

— Și ce dacă ?

— Nu vorbi prostii, dragă, sînt pe cale să plec.

— Gata, Liz. Mă retrag.

— Nu te cred. Auzea grija din vocea ei : Ești întreg ?

— Vin, vin. Numai un singur lucru mai am de făcut.

— Nu, Mike.

— Trebuie, Liz. Apoi vin la tine. Fii gata sau am să-ți fac praf cabina de la teatrul vostru.

— Nu, dragă. Așteptă destul de mult pînă ce auzi vocea minunată și emoționată a Lizei zicînd : Pe mine. Fă-mă pe mine praf.

Alunecă într-un fiș ușor, ieși și îi trebuiră cinci minute pentru a cobori trei etaje.

Prinse repede un taximetru. Mai era o jumătate de oră pînă la închiderea teatrelor. Cu trei ore înainte parcase mașina lui Evans într-un parking și mersese de acolo pe jos. Petrecuse timpul gîndindu-se la acest moment, punîndu-și genunchiul în mișcare. Acasă se fortifică cu whisky, ultindu-se la ceas în timp ce bea. Nu dorea să lasă prea devreme.

Îi indică taximetristului adresa, ignorînd privirea care-l cercetă cu atenție, de la față la fișul ieftin și geanta verde de canava. O mînă împinse ceasul de taxare cu oarecare adversitate.

Locken abia observă. El revedea deja dispozitivul de securitate de la reședința ambasadorului instalat în funcțiune pentru recepția dată în onoarea vicepreședintelui Statelor Unite.

Mai întîi poliția metropolitană. Cel puțin o jumătate de duzină, cu rezerve în apropiere, în caz de nevoie. Toți în uniformă, plasați în puncte alese cu grijă, de-a lungul clădirii, pe cît posibil neobservabili.

Pericolele erau înăuntru, dar cel puțin știa dispozitivul : doi pușcași de marină la poarta din spate și încă doi la ambele uși de marină la poarta din spate și încă doi la intrare, cu armele încărcate. Veterani călîți în lupte, ce-și făceau cu zel datoria.

Un ofițer de marină ce era de serviciu la telefon și un oarecare Weaver, plasat ca atașat cultural, ce servea ambasadei ca șef de protocol. Printre sarcinile sale de invidiat era și aceea de a întrerupe în mod discret conversațiile cu gru-

pulețele oamenilor de serviciu pentru a raspunde telefoanelor interioare. Apoi venea „Syops"-ul, angajat de ocazie, în interior, printre invitați, probabil întregul efectiv din Londra, plus Cap Collis.

Urmau alți opt din serviciul secret de securitate al vicepreședintelui, toți excelent antrenați. Oameni de sacrificiu, cu reacții rapide, profesioniști, călîți, ce pendulau permanent între frica nebună a unei neprevăzute strîngeri de mînă și situația consumată a unui glonț pe care-l acceptau toți de bunăvoie pentru a-și proteja personajul. Nu și-ar fi dorit niciodată să bea cu vreunul din ei, dar îi respecta.

Locken plăti taxiul, coborî din el cu grijă și se îndreptă spre grădina zoologică. Era închisă.

Cînd taxiul dispăru din vedere, se întoarse și traversă pîrculețul ce mărginea strada. Se uită la ceas.

Exact treizeci și șapte de minute mai tîrziu, după cum arăta orologiul naval de pe biroul de mahon al ambasadorului, era singur în interiorul bibliotecii de la parter. Cu fișul în buzunar, putea fi luat drept unul din invitații ce s-a rătăcit. Pînă în clipa în care cineva s-ar fi uitat în geanta de cunoștință.

Biblioteca era o capodoperă. Avea pereții zugrăviți în bej, cu dungă aurie, parchet de stejar și ferestre cu draperii din brocart. Locken merse spre ușa dublă, aflată în partea opusă a ferestrelor, o deschise mai puțin de un deget și ascultă. Dincolo de ușă, un hol larg ducea spre partea din față a vilei, iar apoi făcea un unghi drept spre aripa de vest și spre recepție. Auzea orchestra ce intona un rock modern. Ambasadorului îi plăcea să se creadă despre el că este în pas cu timpul.

Închise ușa și se îndreptă direct spre birou.

Apăsă pe butonul roșu al lămpii fluorescente de pe birou. Ridică receptorul, apăsă pe butonul al patrulea și formă numărul de sub primul buton.

Auzi un „alo" crispat, foarte cunoscut.

Spuse parola de acces, care ar fi însemnat că apelul venea oficial din partea securității, și-și trase răsuflarea.

— Consemnul nu mai este valabil, sir.

— Ascultă, sînt în bibliotecă. Trebuie să vorbesc cu șeful meu în particular, fără martori. Îmi scapă parola, asta-i tot. Nu fac pe nebunul, am doar o ușoară stare de amețeală.

— Este „Marathon". Ia restul de la șeful tău. Ești mulțumit ?

— Clar. Dă-mi-l pe Collis. Mersi.

Locken auzi pe marinar chemîndu-l pe Weaver.

— Hei, așteaptă... Spune-i doar că mister Miller așteaptă în bibliotecă.

— Asta-i tot ?

— Da.

Locken puse receptorul în furcă. Merse spre ușă, trase și ascultă.

Un moment mai tîrziu auzi scîrțîitul pantofilor lui Cap Collis pe marmura din hol, ce venea bine dispus în direcția bibliotecii. Fluiera o melodie potrivită pentru ritmul pașilor săi săltăreți.

Locken se îndepărtă de ușă, îndreptîndu-se repede spre fereastra înaltă care dădea spre grădină. Se aplecă spre sîrma de fixare de care se folosise pentru a bloca sistemul de alarmă și desprinse ușor una din clame.

O ușoară apăsare cu degetul mare și cu arătătorul și putea să prezică cu absolută certitudine următoarele treizeci de secunde.

Cap Collis va deschide ușa bibliotecii aproape exact în momentul în care o pereche de lumini de avertizare vor străluci roșu intermitent spre cei doi agenți ai serviciului secret ce urmăreau tabloul sistemului de alarmă din oficiile clădirii. În mai puțin de trei secunde o duzină de jachete negre vor da alarma cu un număr exact de țignale, făcînd inimile să tresară la maximum. Cap Collis nu va fi intrat mai mult de șase pași în bibliotecă cînd se va dezlănțui tot iadul în jurul vicepreședintelui. În mai puțin de treizeci de secunde cel puțin patru agenți din serviciul secret vor sosi cu armele scoase, gata să tragă spre punctul unde circuitul sistemului de alarmă fusese întrerupt. Negăsind vreun motiv să fie violenți, vor cere în termeni nesiguri o explicație pentru ceea ce vedeau. Ce răspuns urmau să primească ? era întrebarea. În acel moment gîndurile lui Cap Collis trebuiau să fie în cea mai perfectă ordine.

Locken întrerupse circuitul și se opri numai pentru a mai arunca o privire spre birou.

Chiar pe direcția sa, cu trăsăturile de copil, puternic luminate de lampa de pe birou, capul teribil al lui Miller, purtat în geanta Femlei, îi rînjea, cu buzele albite, răsfrînte pe dinții mărunți, într-un rictus minios.

„Sper că el te va recunoaște și fără ochelari, Jérôme".

Locken părăsi biblioteca și traversă grădina cu tranda-firi pe ruta precisă pe care venise. În stradă opri un taxi-metru. Urcă și așteptă un timp, absent. Șoferul coborî fereastra dintre ei.

Locken se uită la fața nefamiliară, întrebîndu-se vag dacă s-a gîndit vreodată la semnificația gesturilor simbolice. Îi spuse șoferului adresa teatrului în care lucra Liz, după care se lăsă pe spate și închise ochii.

Redactor: mr. GHEORGHE VARGA
Tehnoredactor: RADU STOIAN
Corector: piul. DĂNUT CARSTOIU

Comanda nr. 51557.
C. nr. 315/1981.
Dat la cules: 13.06.1981
Bun de tipar: 18.12.1981

Tiparul executat la ...